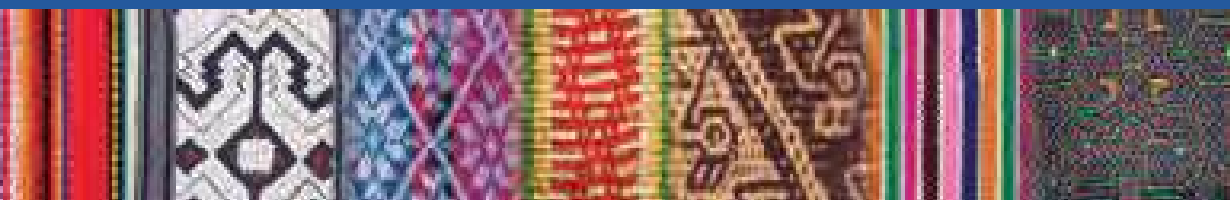


Antsajiyero aashi antajiyika

Kakirnte



Diccionario visual - 1°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Currículo
N a c i o n a l

Antsajiyero aashi antajiyika





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Antsajiyero aashi antajiyika
Diccionario visual - 1° Primaria - Kakinte

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 40 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaboración de contenido
Miguel Sergio Salazar

Revisión lingüística
Miguel Sergio Salazar

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Betty Túnjar Pinedo

Diseño y diagramación
Noelia Escalante Farfán

Ilustraciones
Karin Juliet Vargas Flores
Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
Genaro Rodrigo Quintero Bendezú

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú N° 2023-06584

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





Kamantakoyekeroka

Nopintsajiaka chaajanikiripae aiisa chaajanikiropae:

Ooka kenketsarentsi kakinte irooyenti
ikenketsatantaka pibaesatinite abiaatimpa.
Koraamani, pibaesatinite itsaakero ibetsatankaro
oora kakinte itsobironakitepaeki. Irirajia pityainejiate
metojajianankitsika, aiisa ityajinejiate pityaine, aiisa
piraapanijeyite, iroosati sabinkayiteri ikemajiakero oora
kenketsatsarentsi kakinte irootaketari itsatantajiakaroka
ibetsatankaro. Imaaika abiaatimpajia pagabejake
pintsakero oora kenketsatsarentsi kakinte ontaniki
ishikoiñaki.

Naatimpajia nopejakajajiakaro ooka obiirika paashi
abiaatimpajia, ooka obiirika, pagabejake pintsake
pibetsatakempa aiisa pintonkakero kenketsatsarentsi
kakinte. Abiaatimpajia, itsatakajaitika aiisa oora
itsatakajaitika, pagabejajake pampatsajabantakero
ooka obiirika pintsipatakempari tsatakayimpika,
piraapanite, piniinanite, aiisa pijiyetika, pipintsajiaka.

Ooka obiirika kejecha pitsipabijitaka. Ooka obiirika,
pagabejake pantanabijikempa. Pagabejake
pampatsajabantakero. Aiisa pagabejake
pinkenkejankemparo. Kameetsa pininkeroja ooka
obiirika. ¡Kiisho poyeero!

¡Pinkijikijite! ¡Pintsaatero kenketsatsarentsi kakinte!

Tionkayetankitsika



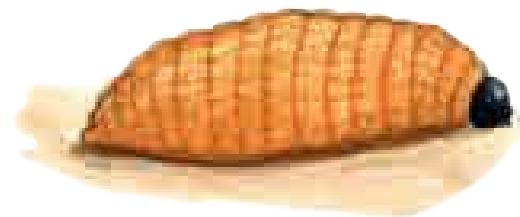
ajaapata – charapa



baibaikoonta – oso



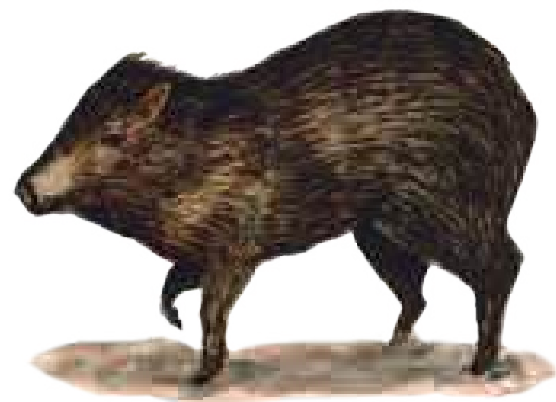
choomo – olla de barro



emooki – suri



gojaatsi – cola



imoroiiroki – sajino



jooti – sapo



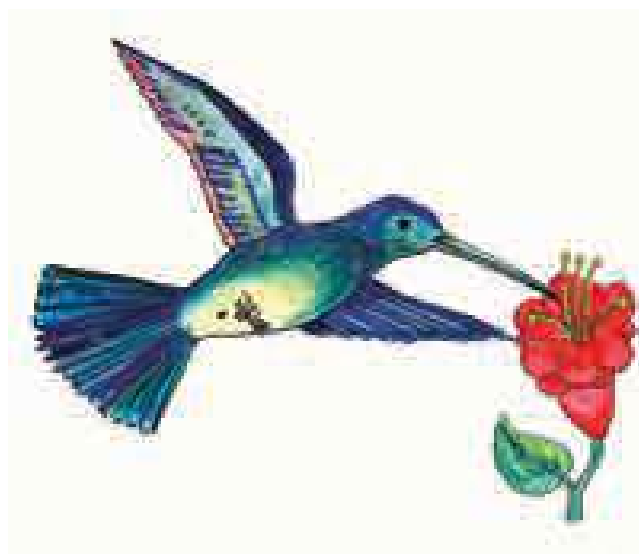
kachatyakiiri – maquisapa



moocho - achuni



nogoonoro – paisano



ñoroonke - pica flor



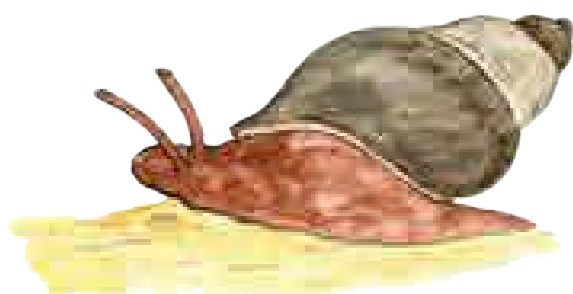
obaana – hoja de árbol



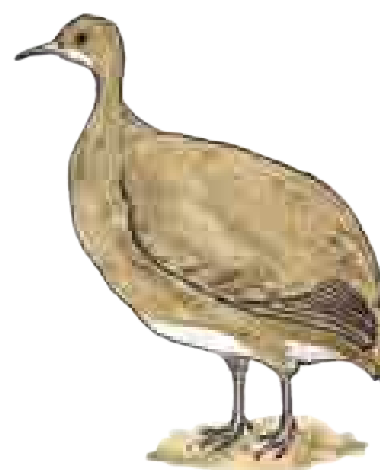
pamakabiiri – boqui chico



kobiiroti – mono machin



kamaryaboiriikiti – caracol
terrestre



koonkarini – perdiz



samiitori - lechuza



shaapio - paujil



taai - luna



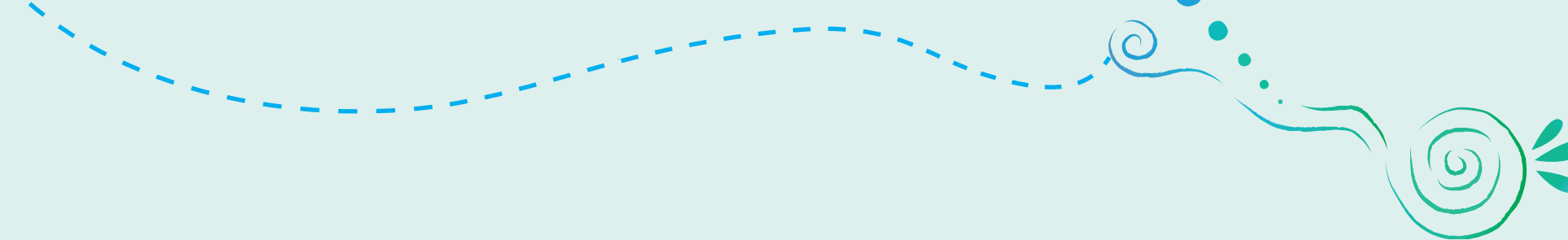
tsantsaapakiri – sábaló
macho



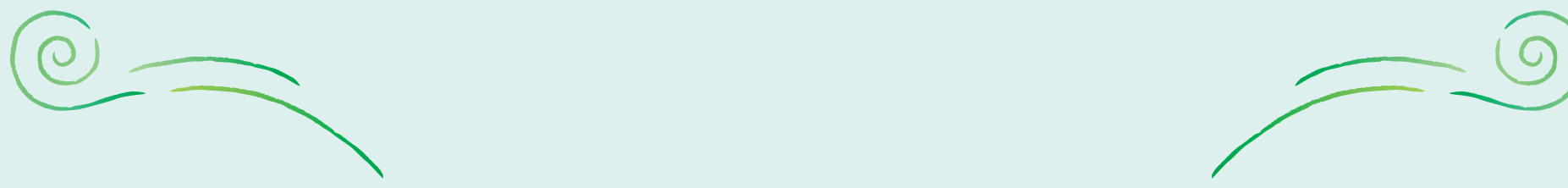
tyotyobeeanentsi – arco de
flecha



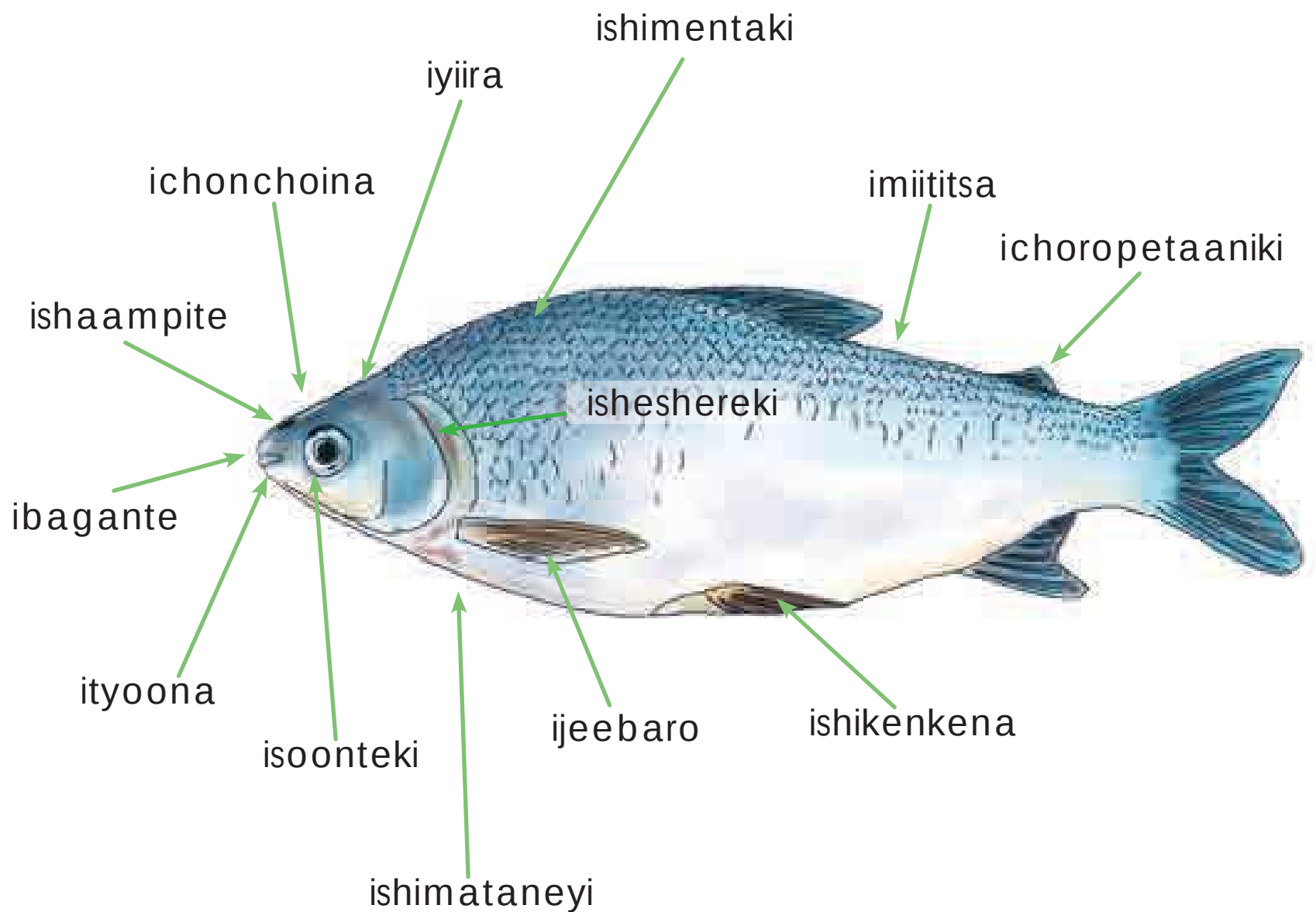
yantooro - hormiga korhuisi



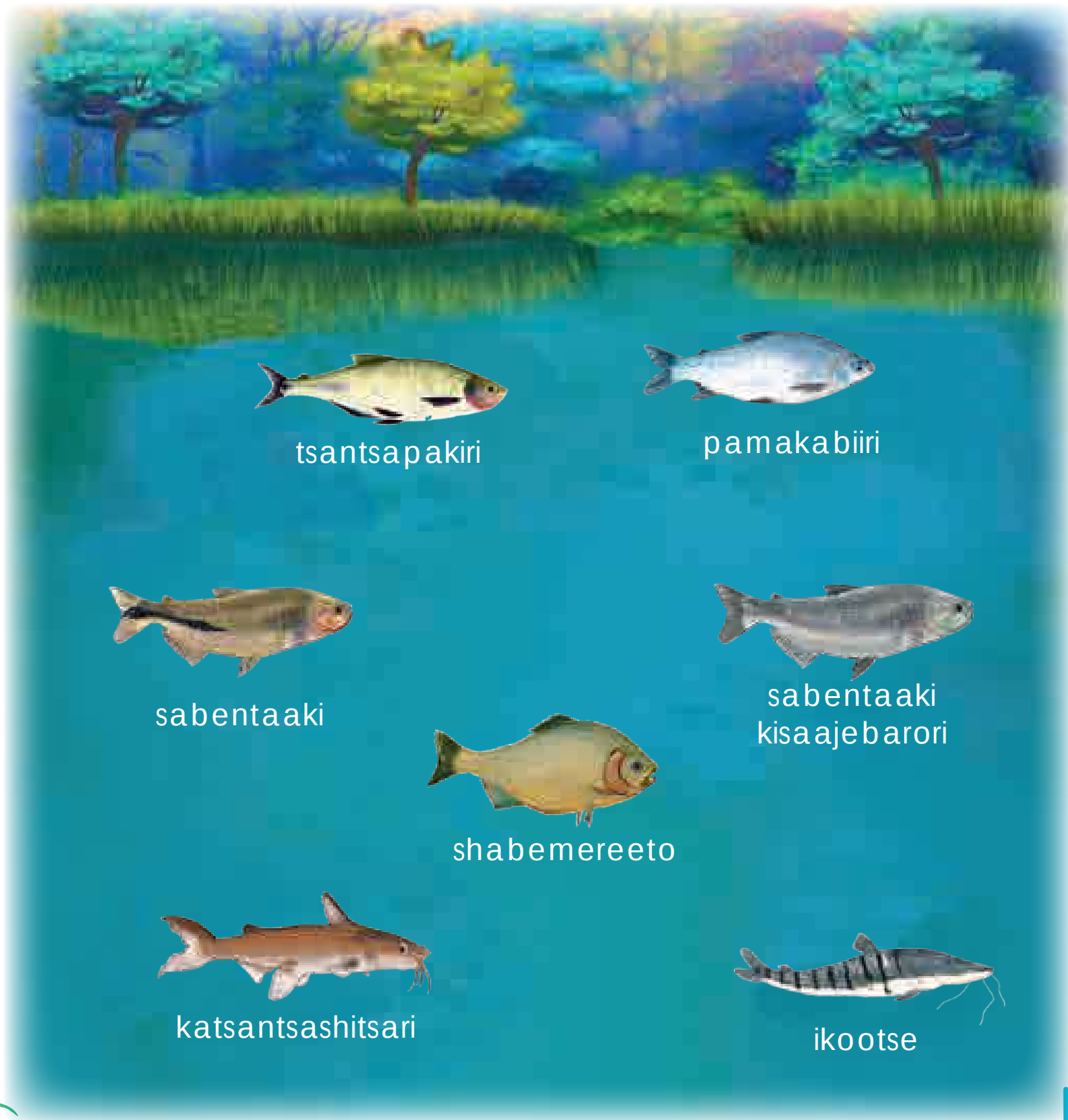
Netsanataagantsi
chookayetatsika
okantakoyekeka
tionkakotankitsika

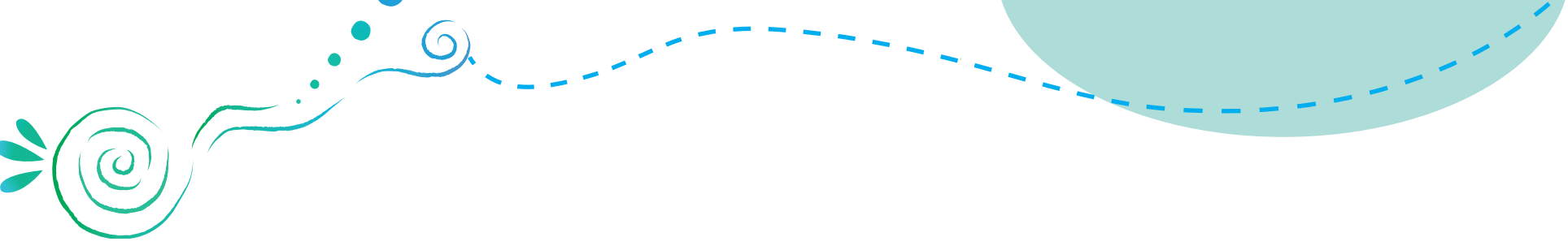


Tampishitakaayetirika pamaakabiripae



Ibajiropae chookayetatsika ojaakipaekitika





ikotse kaseekari

santisantikanari

kiterinkeni

kiteshitsakiri

agoonaki

chopihiro

etsiikiri

tsorobainti

choyeepiti





kobaana



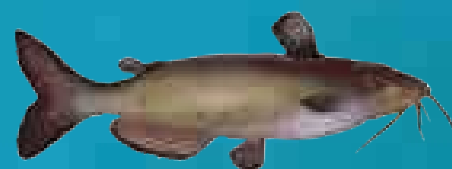
mereeto



kityonka asoirokiri



kachaapa



kiroompi



iooioo



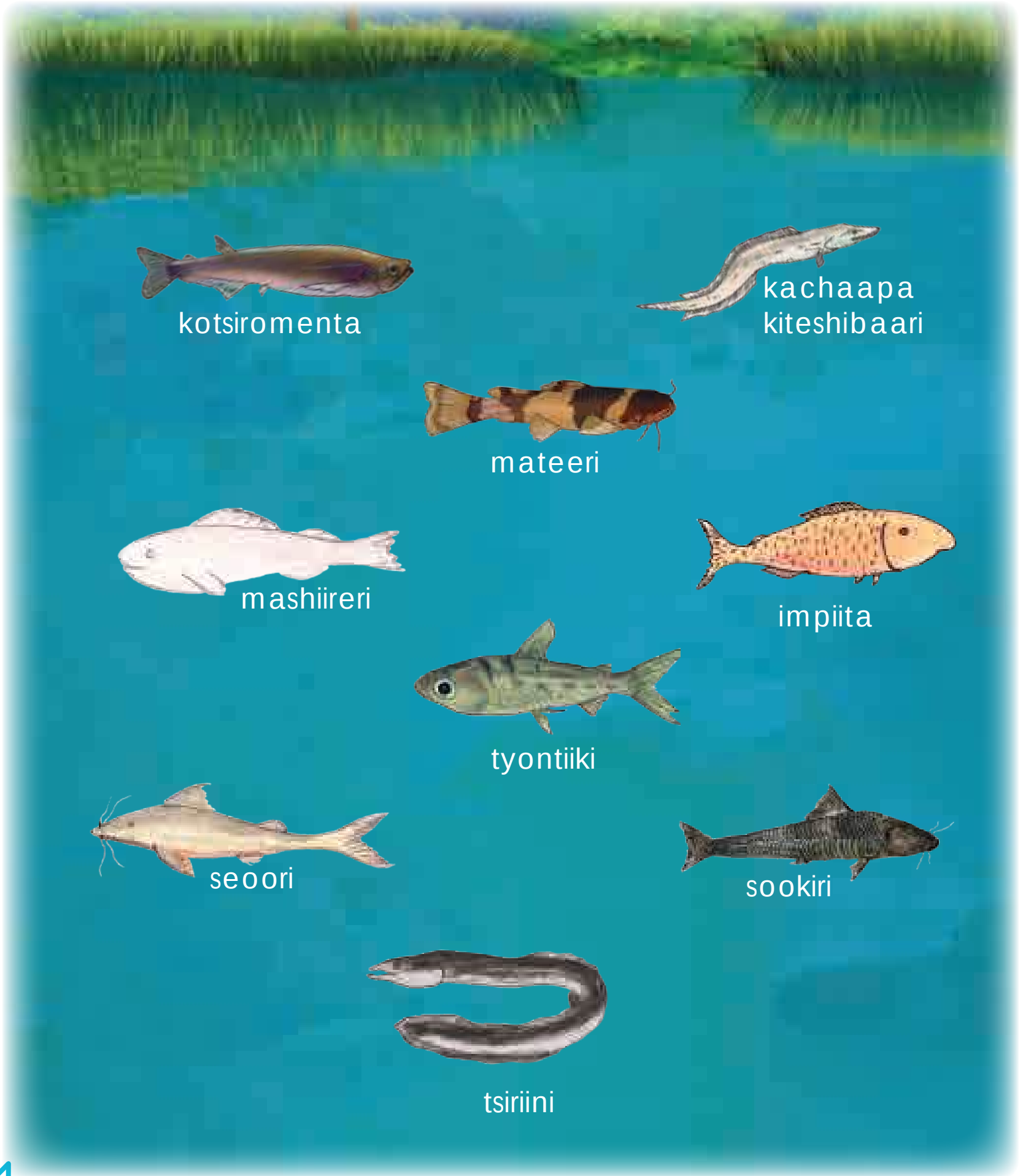
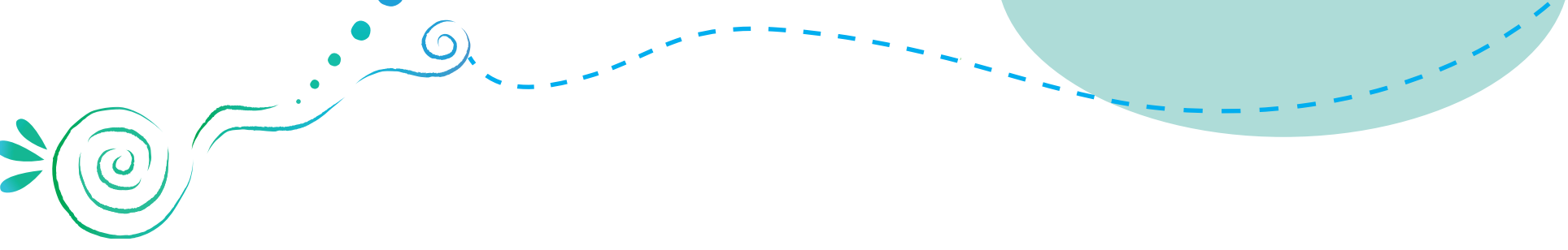
chopekinato



jababaaritsino



katsantsashitsakirijaniki



kotsiromenta

kachaapa
kiteshibaari

mateeri

mashiireri

impiita

tyontiiki

seoori

sookiri

tsiriini





koonkaabioni



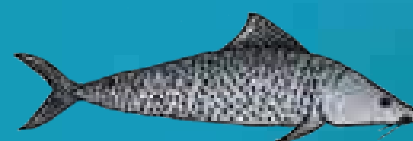
tsiinke



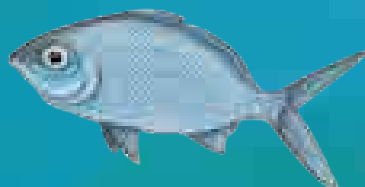
oseero



shaantena



katsiitsari



kite mitiitsari



panaapana

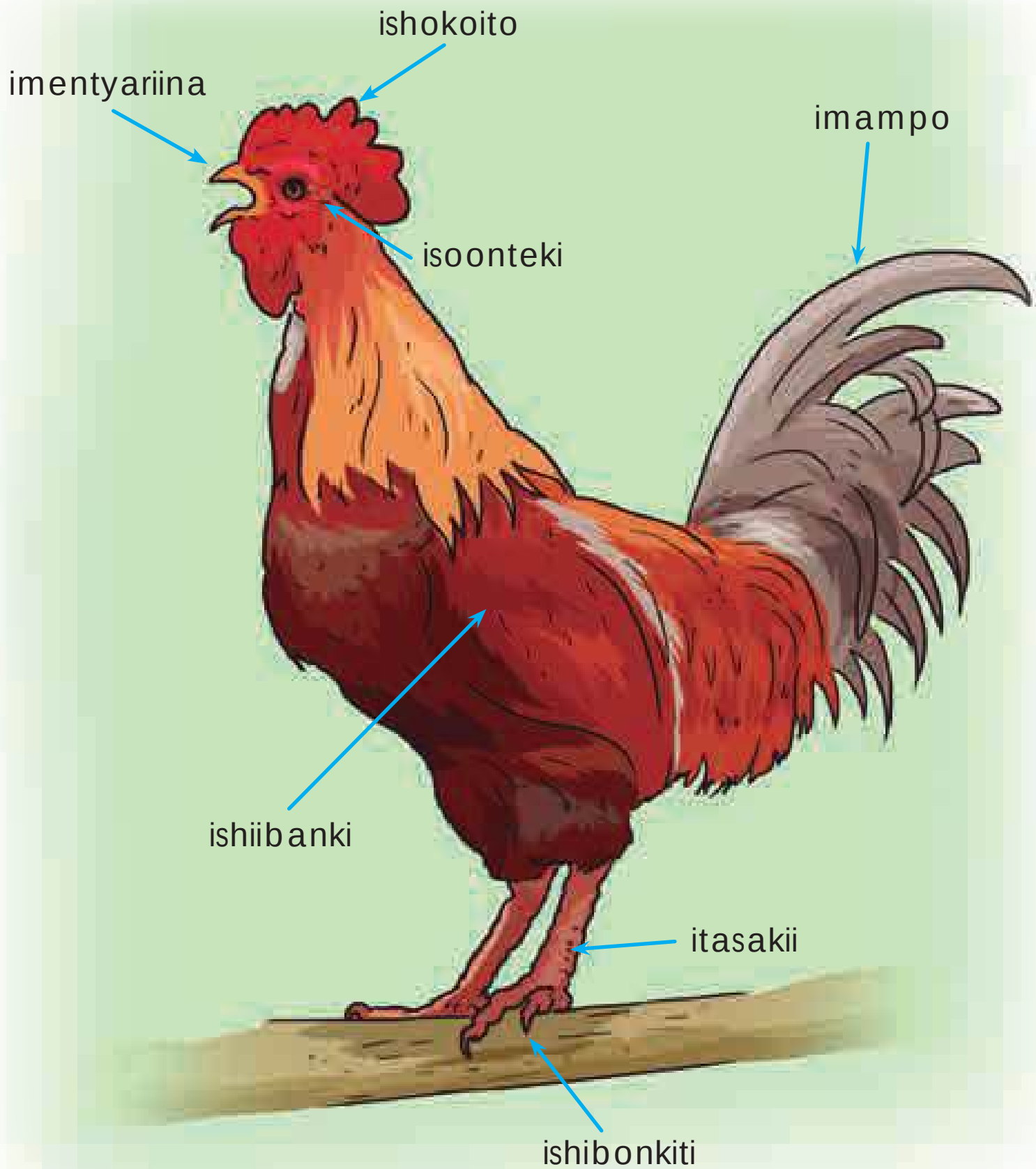


pankaari



mooncho

Tampishitakajiyirika arampeayetatsika



Ikantayetayeti arampeayetatsika



shaapio



jayiitya



koonkarini



shonkiiri



shonkiiri
kitamarotsanori



shaanti



shiirinti



oryonti



piitsari



oeboroonti



oichaiichai –
koyookoyo



kaatarichoome



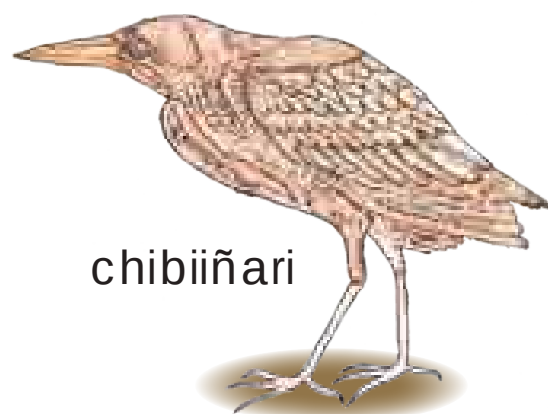
akaparaati



tsompaari



chibiiñari



akaparaanti
koroonkari



abiintoni



sheetyaonkani
kepatsishokoitori



sheetyaonkani
kityonkashokoitori



kityoonkachoropetari



pamakabiribakitsate



sheetyaonkani
kiteshokoiitori
kapichaji



kanaakana



jeemparoba



saantsa



onoone



onoone
kiraameteokiri

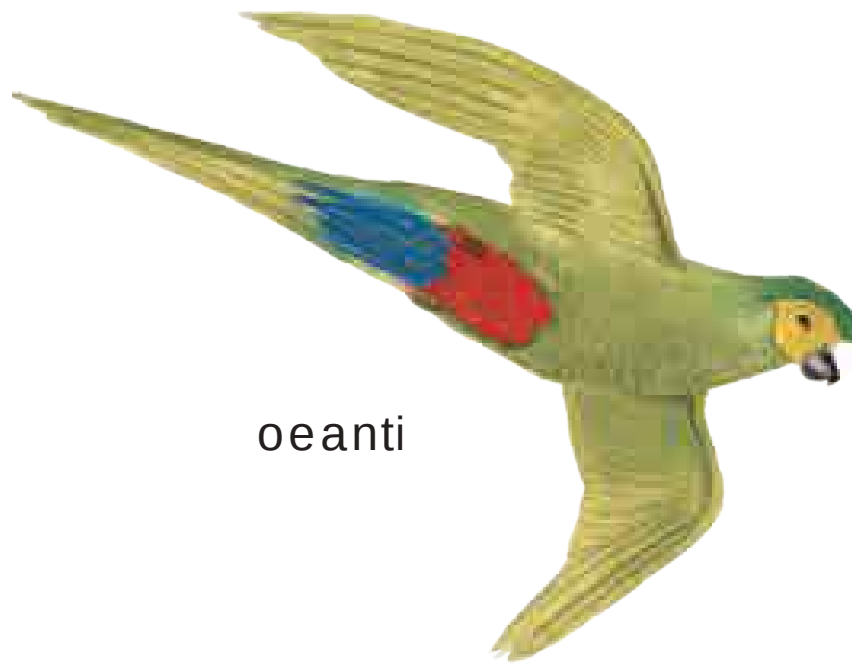




ashaatya kisaari



ashaatya
kityoonkari



oeanti



memeeri



shabeeto



tsiripipii



chokiio



choriito



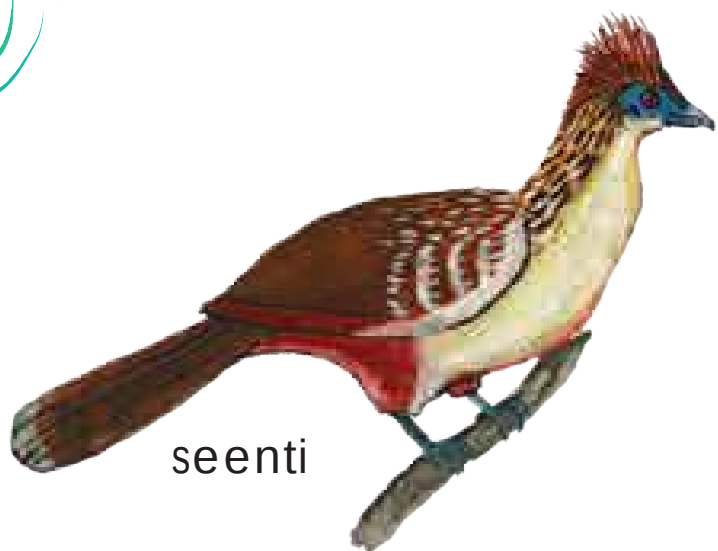
kintaaroba



samaampori



tsibaanikisho



seenti



samiitori



soeonti



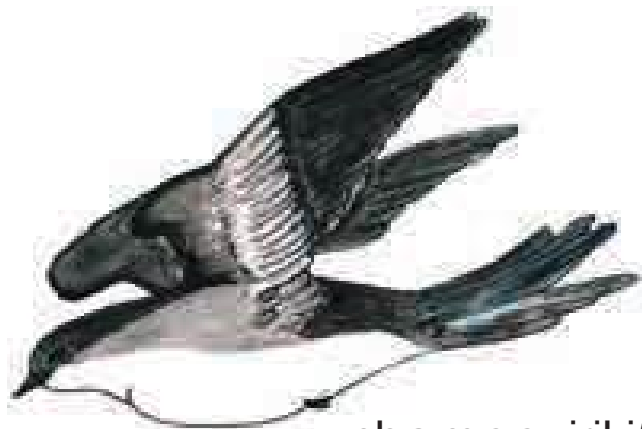
poripoompo



paaro



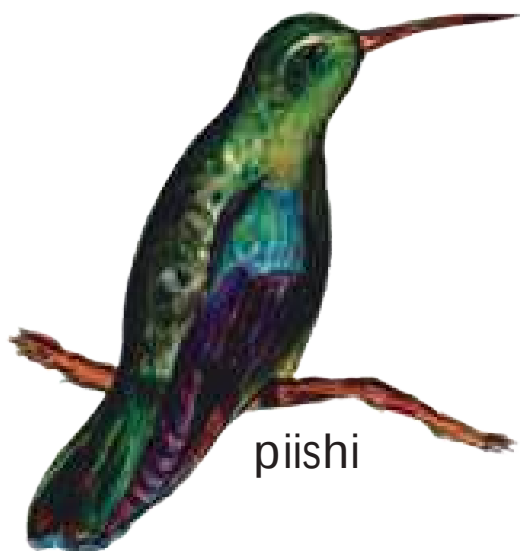
toyionti



shameeyirikiti



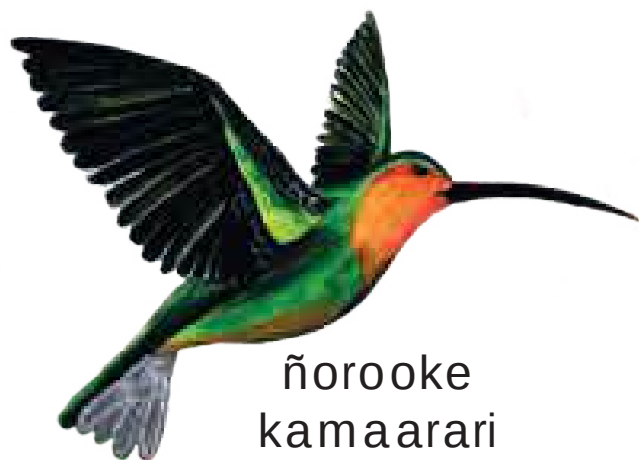
choriitiki



piishi



ñoroonke

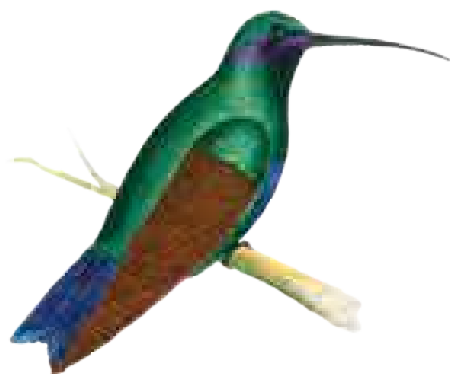


ñorooke
kamaarari

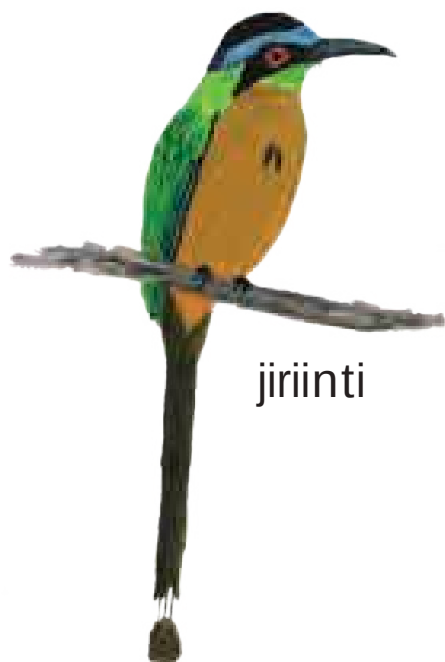
tsonkirimoro



isoonkirimoronte



jagaari



jiriinti



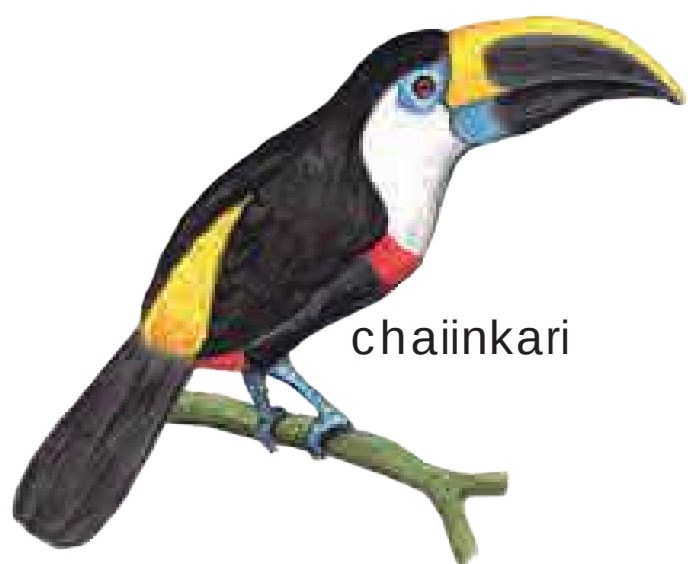
chereepito



tyabikoororoti



tsikoonti



chaiinkari



kiriiyeti



pishiiti



tsintsiikiti



koontsenene



kiriibanti



shekataroka
tsitakishi



chanchaari



sosoti



teteeki



seegoicointi



moio



yoreeni



koompani



tsiaanto



ashiibanti



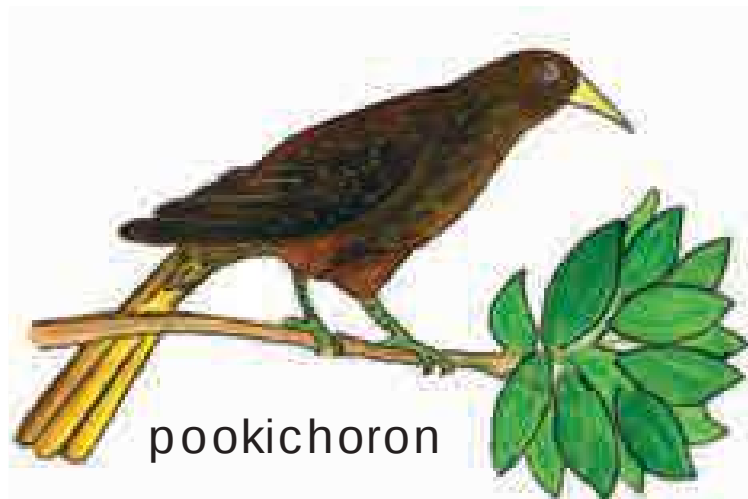
shitekitsitsiitsi



kitaamarori chompiite



sankenashokoito



pookichoron



peerati



tsirooti



tsac – tsac



ishaai



koogonti



teaantea biiri biiri

Ibajiropae Ibirajiyetaka



mankigarentsi
chaapa



shiraampari
chaapa



kepiigari



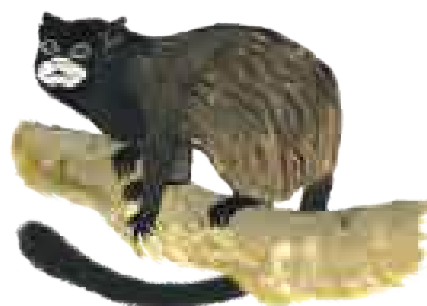
kasekarianiki



shiishi



mintsiiro

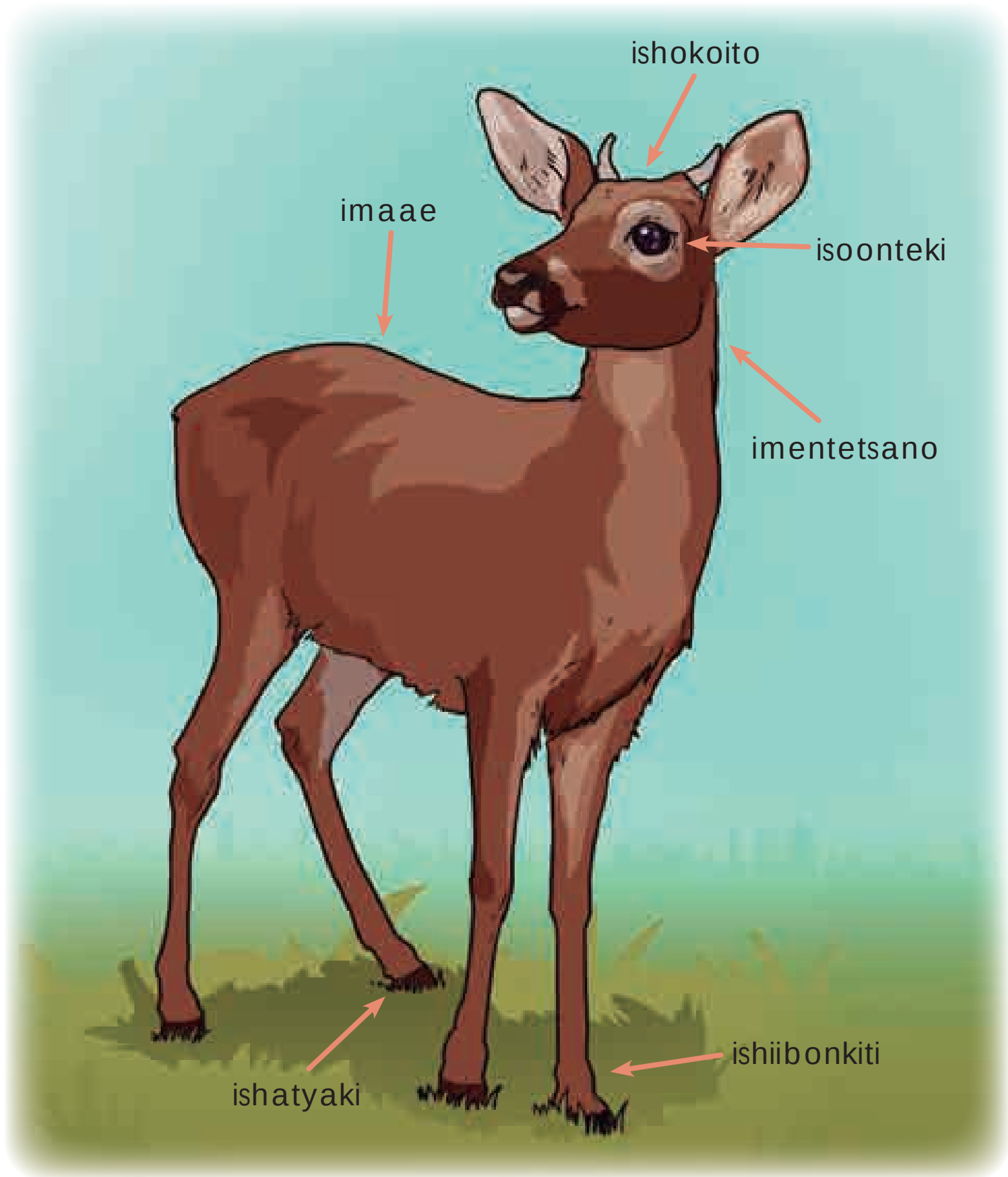


kiteeshimpokiri



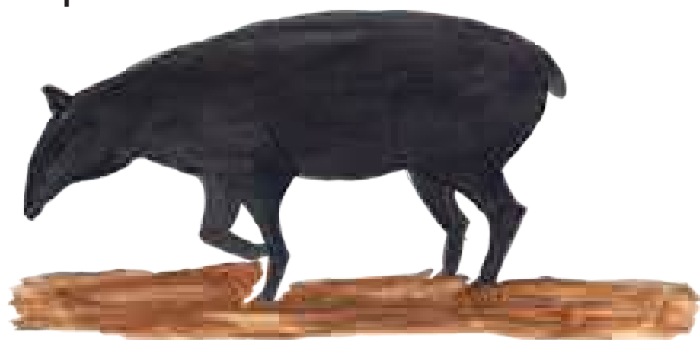
kobiiroti

Obajiropae itsiino tomirishikitika

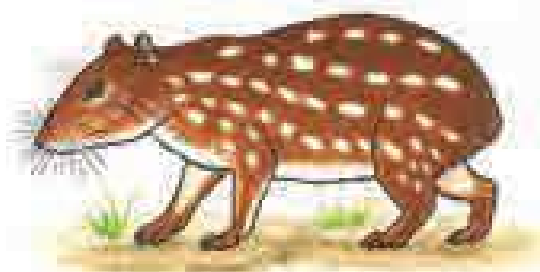
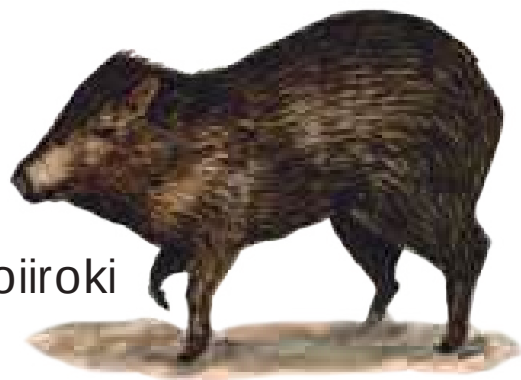


Ibajiropae tomirishipae kitica

tampishinari



imoroiiroki



osaiiteberi



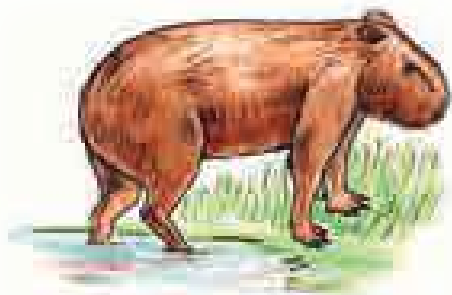
chonchokoroonti



ontyorintyori



pontsoopontso



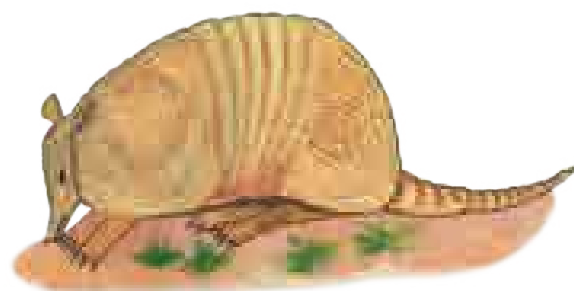
poorontonari



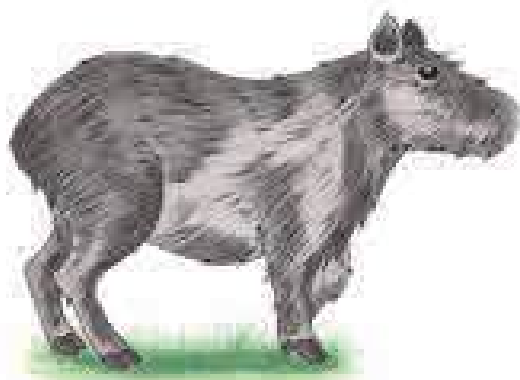
baabaikonta



kiantyaonkani



kishipeñaki

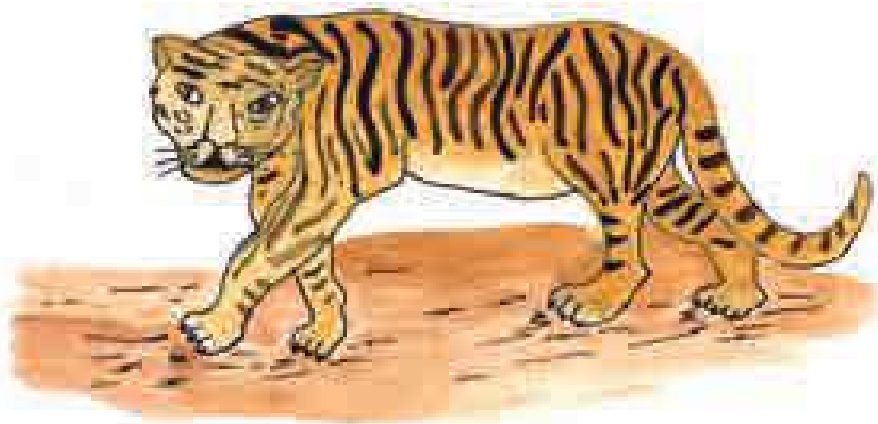


shityooni



kobenitsini

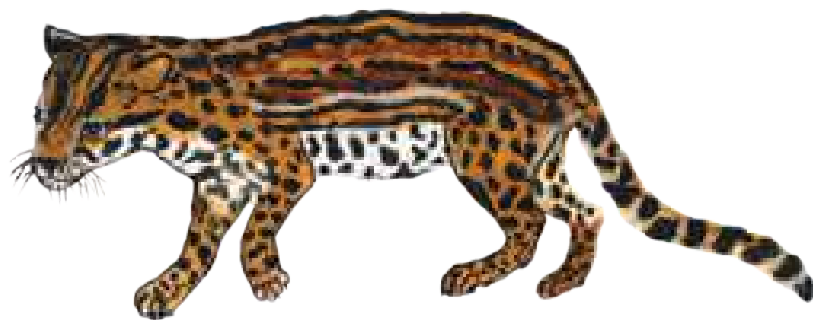
ajiitsi



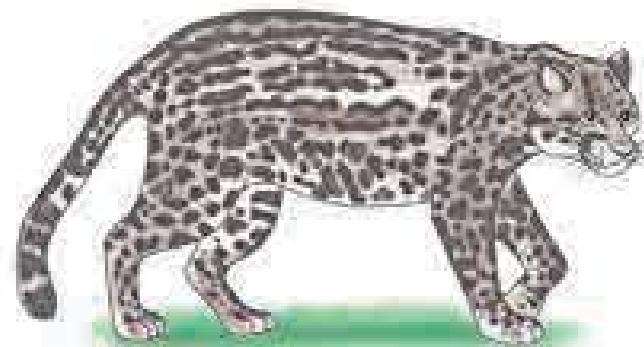
kaseekari



ibirintsaki



kaseekarishapankaki



shapaakari



shinaati





baraari



kiima



shoiimonki kiajatatsika



moocho

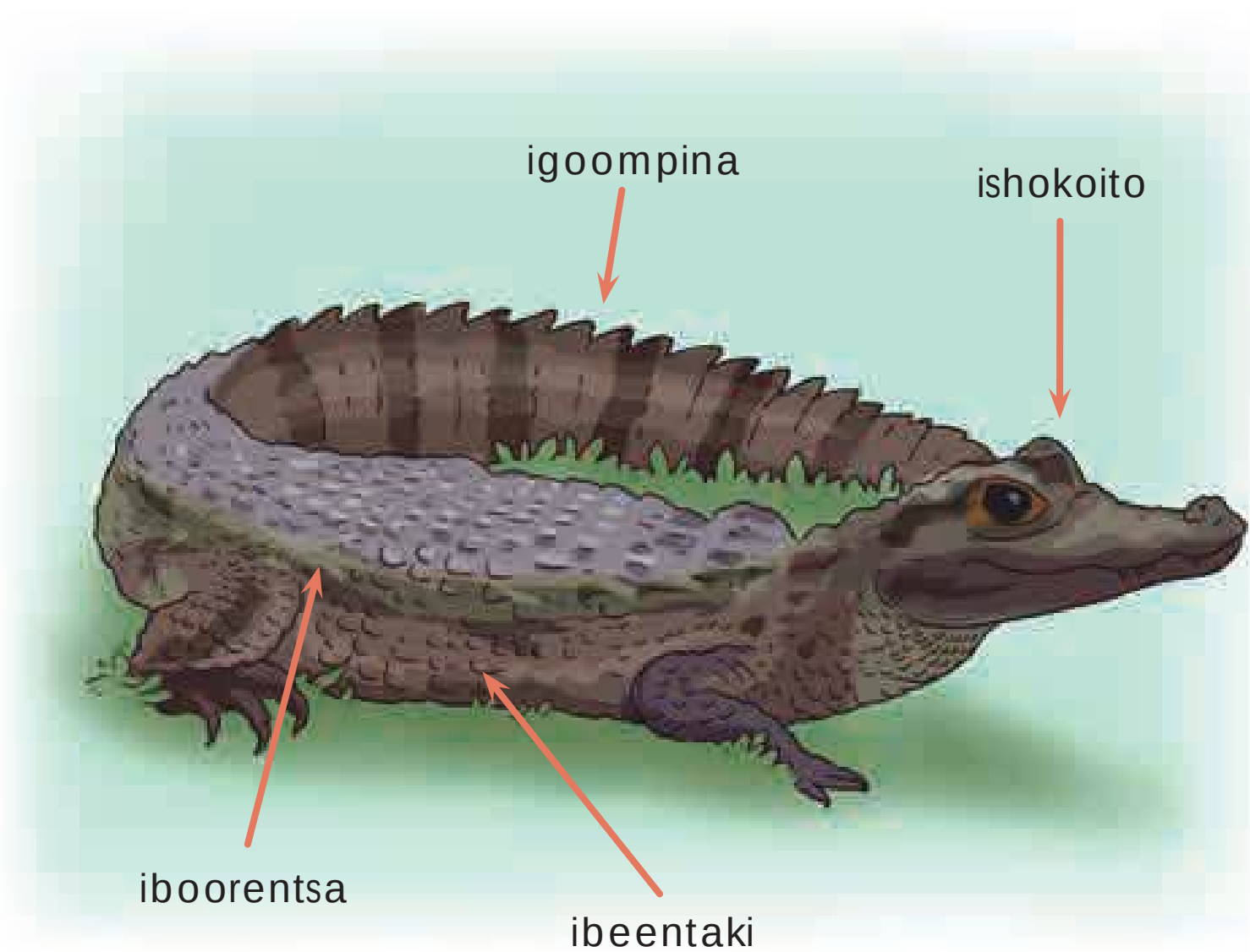


shoiimonki



kiriitsapaki

Obajiropae itsiino tomirisikitika soankayetatsika



Ibajiropae tomirishikitika Sooankayetatsika



matiinkori



kitekompinari



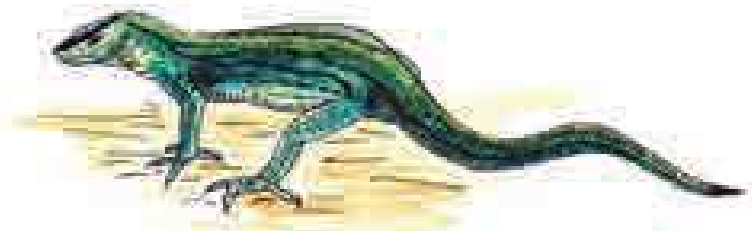
mataanaro



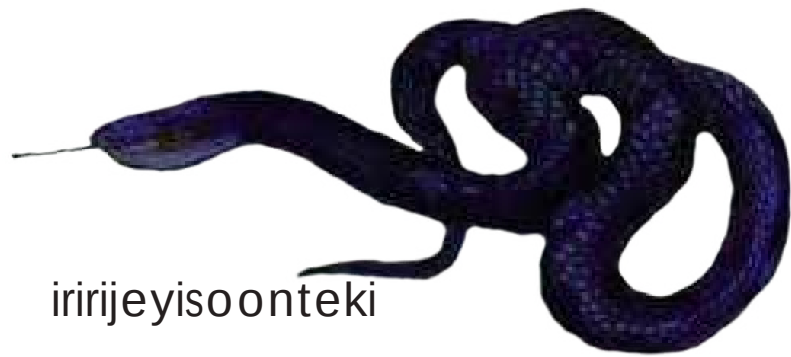
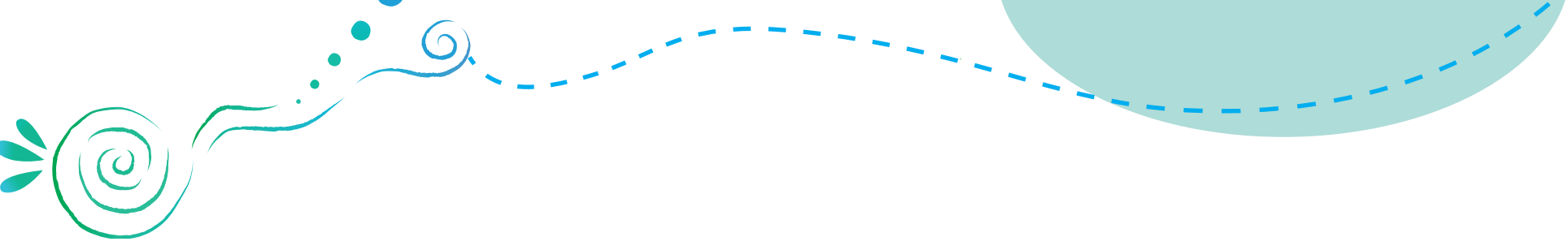
koonkabioni



sanaatari



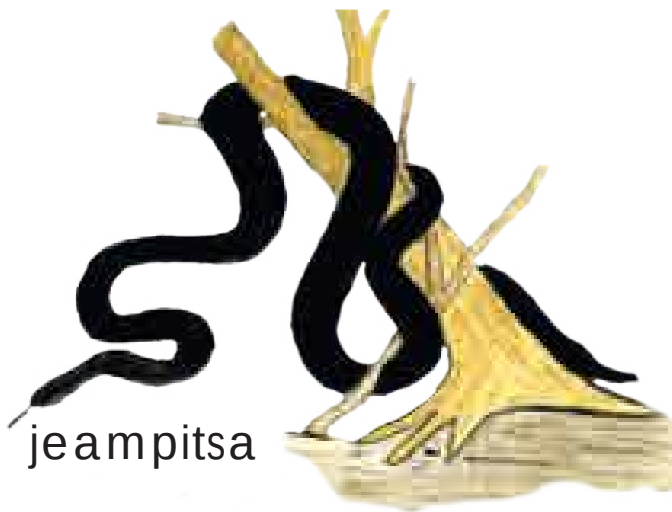
shankooro



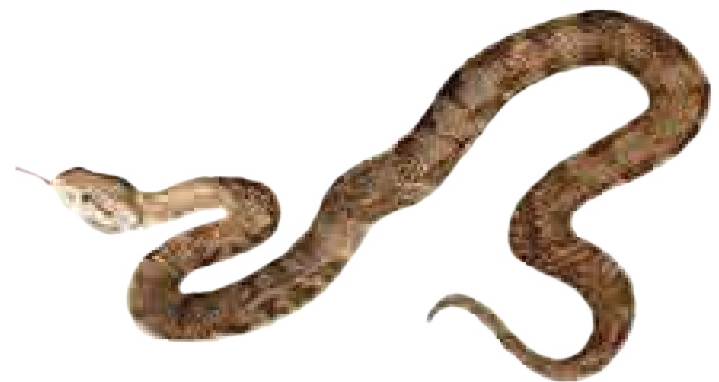
iririjeyisoonteki



sankeenari



jeampitsa



kakaashokoitori
kamaarini



jababaarinkeni



shampoogo





shegasatinkeni



shorirosatinke



impiitakamaarinkeni

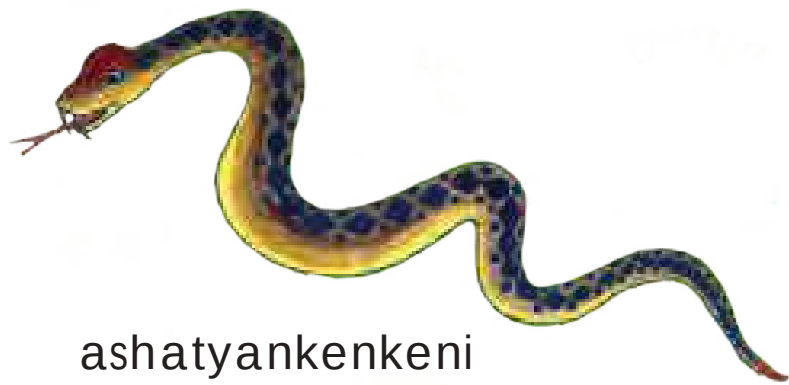
pitsiinti
kamaarini



maseerokamaarini



shibiitsacamaarini



ashatyankenkeni



karaabakamaarini



joo, jookeni



samamporinkeni



oirontitikona



jeeto

Ibajiropae kenayetatsika inchatoshiki



kobiiroti



kiteemperi



kachaatyakiri



ameesha



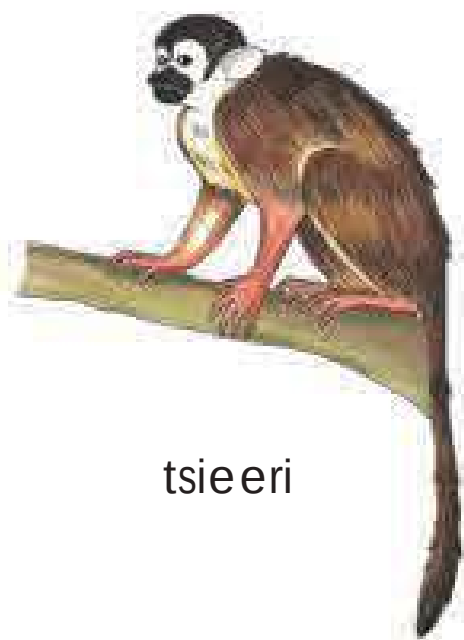
mintsiiro



tokaari



amaachobikiri



tsieeri



maraampito



kitamaroshimpokiri



ooji



shoiimonki



kiriitsapaki

Metsotonkiripae

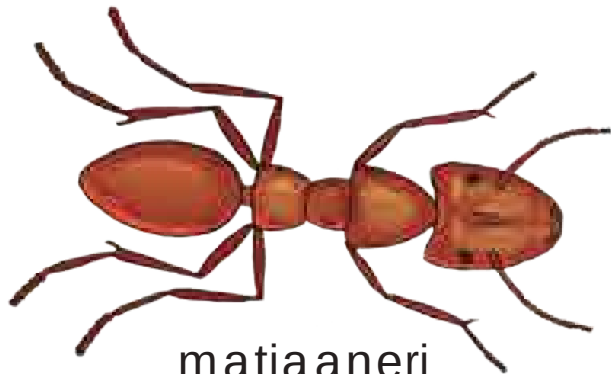
maaño



shimpookiti



matiaaneri



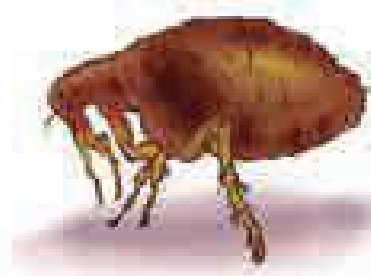
katsikiriikiti

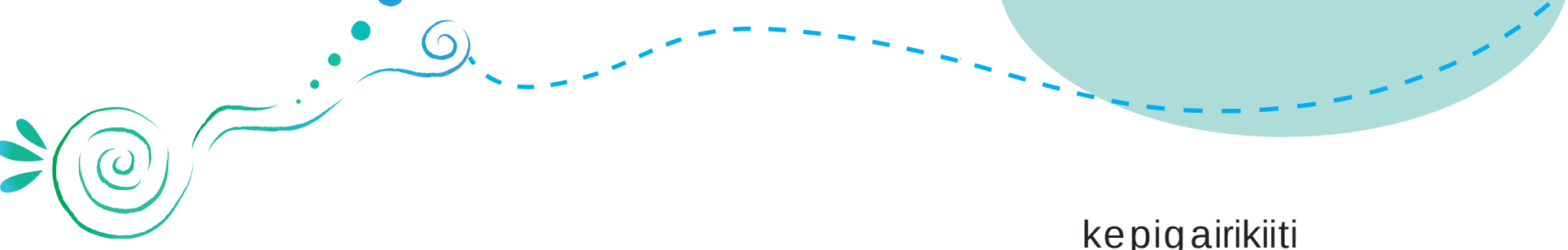


yantooro



yentiraki





pekiitsi



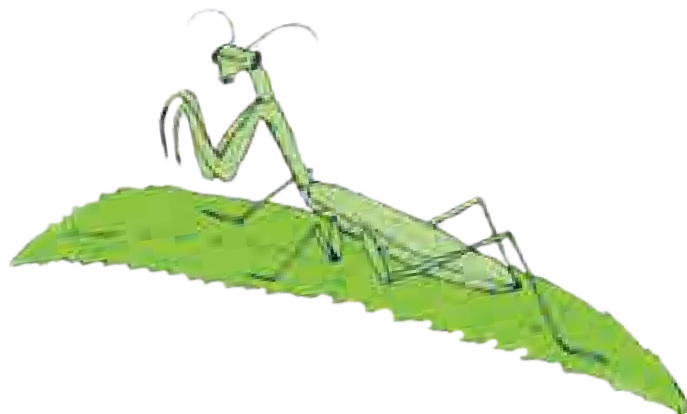
kepiga irikiiti



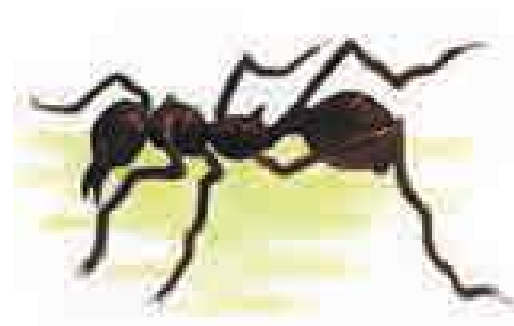
tsiito



kisa akiri



yaaro



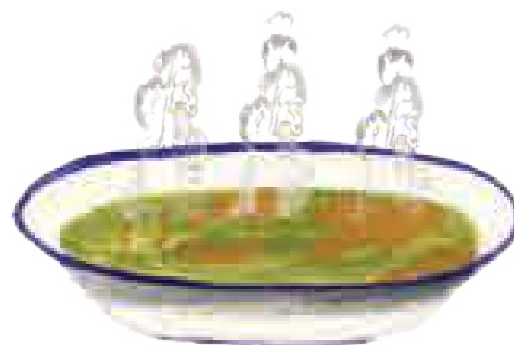
ichichimenki



Shekatsipae



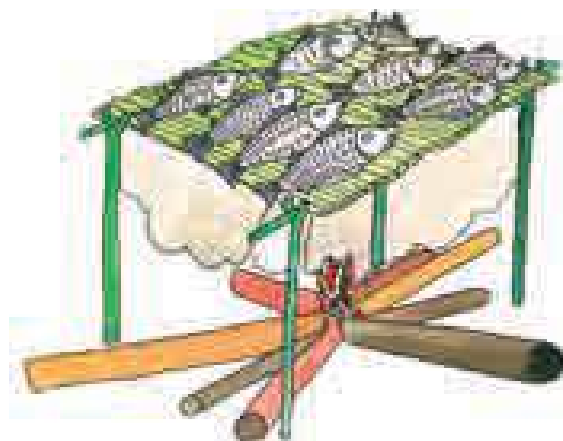
choopiri



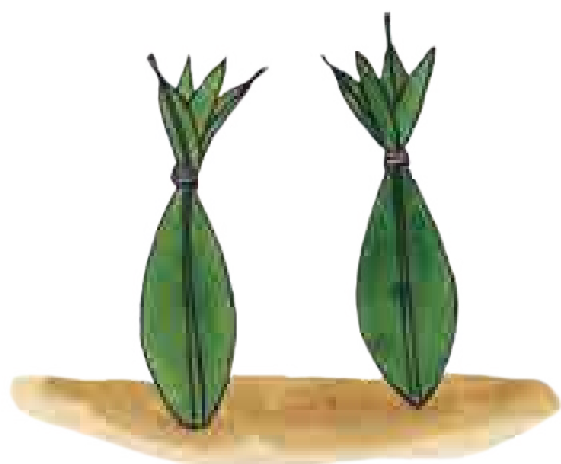
ijaatopae



tashirentsipae



shinkorintsipae

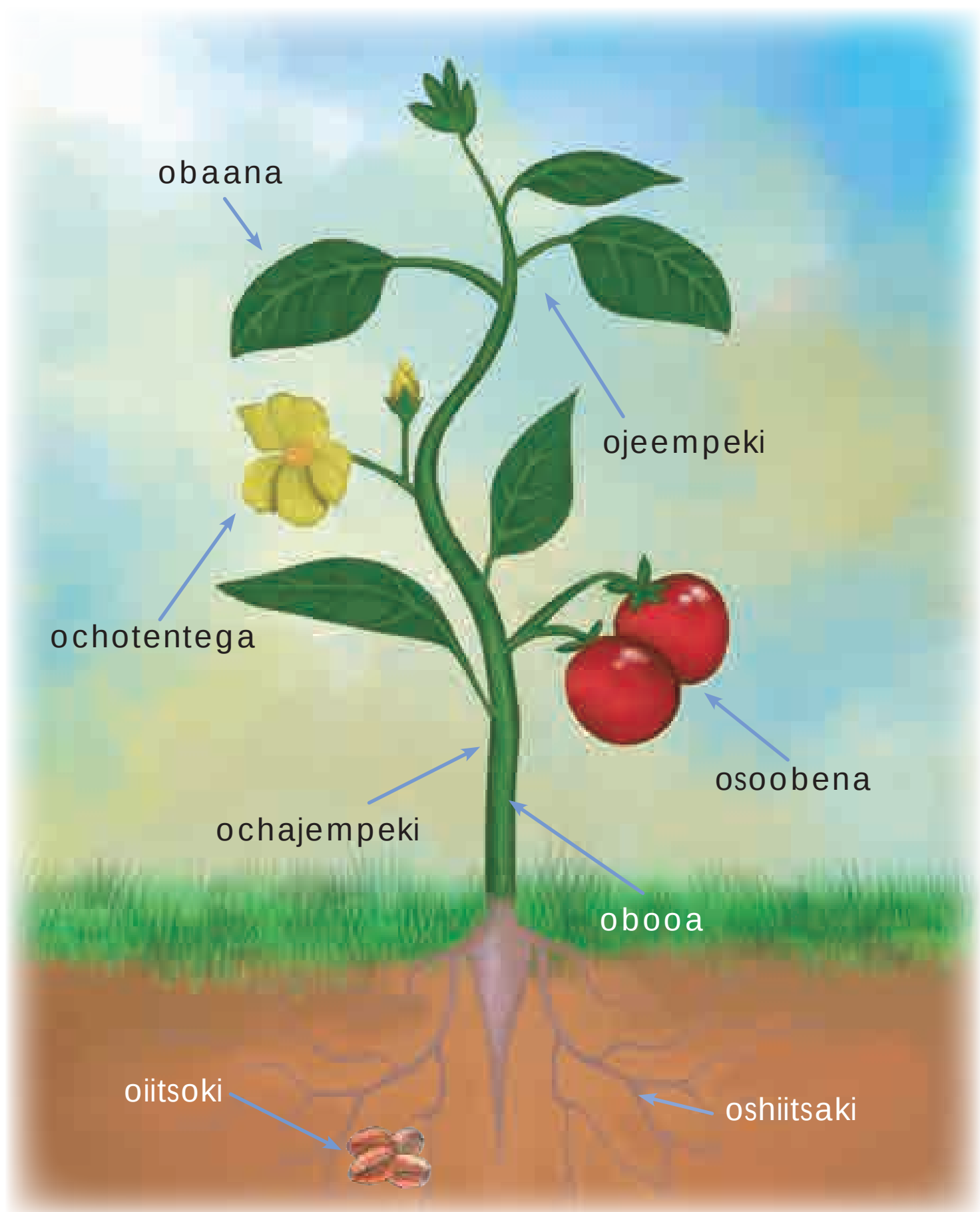


ponaarentsi



sayintsakireentsi

Obajiropae inchaatopae



Inchatoshipae aabintantatsika



aerisankenakoari



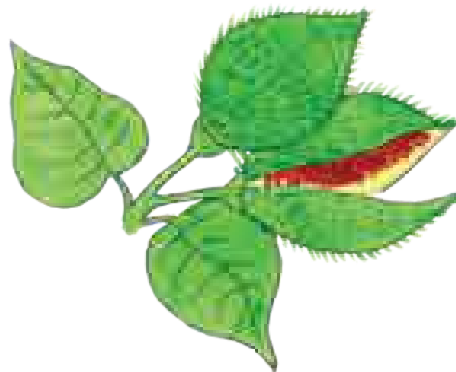
aintochapasankenakoari



jokiirintsisankenakoari



botojasankenakoari



kiraasampikiri



tiyeroasankenakoari



kameetsarisankenakoari



sabobesankenakoari



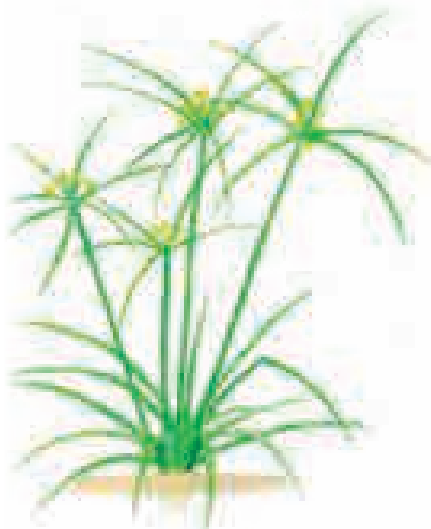
metojarisankenakoari



tonkitonkisanakenakoari



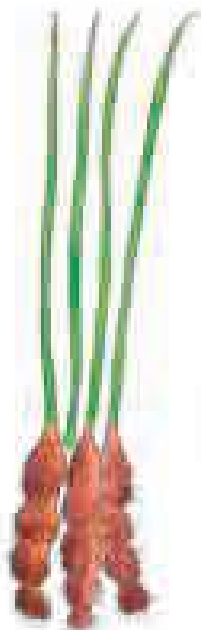
shiraabarisanakenakoari



mankigarentsisanakenakoari



chaajanikirisankenakoari



yantorosankenakoari



ichichimenkisanakenakoari



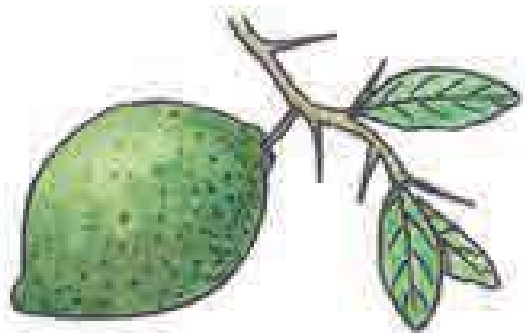
shinkaayioki



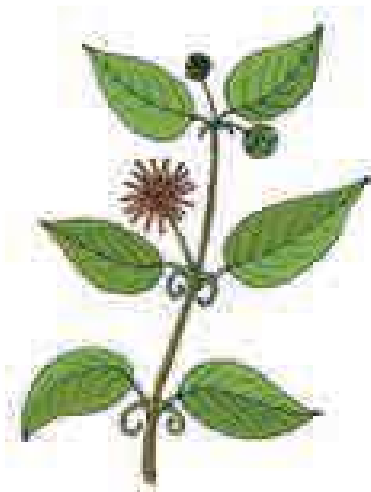
shigoovanasankenakoari



koonkarinisankenakoari



obaana iriimoki



ishaatyaki
kaseekarijaniki



kachooookiri



jokiirentsishi



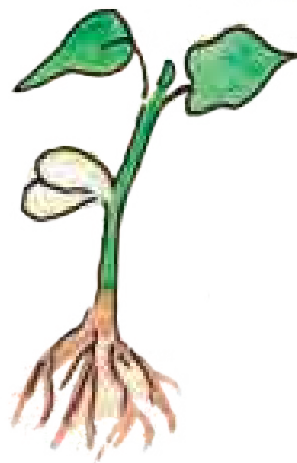
tyabikororobini



ebarantsibini



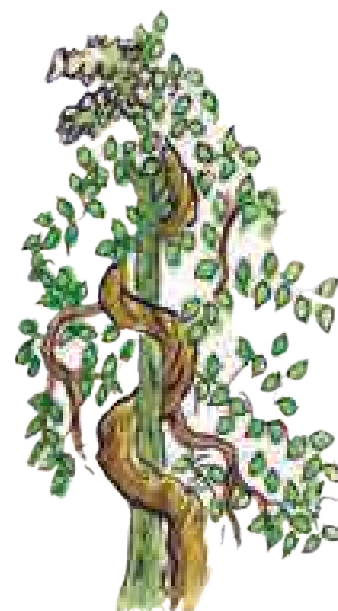
matianeribana



shaapiomentyaki



matsikantsibana



chonchoitebini



jenkaashiri



jeetobini



inkoomerikana

irobinchaayiro
oniro



inkoomerishi



iraintochapakite
chanchabayebaye



kaokirontsibana



seeri



jooshiroshi



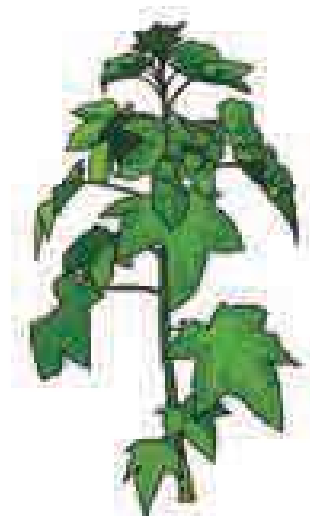
katsirinkavocharokite



manairotiki



koaakitishi



pisononotsapini



orojarishi



bankirentsi



kepigariporoki



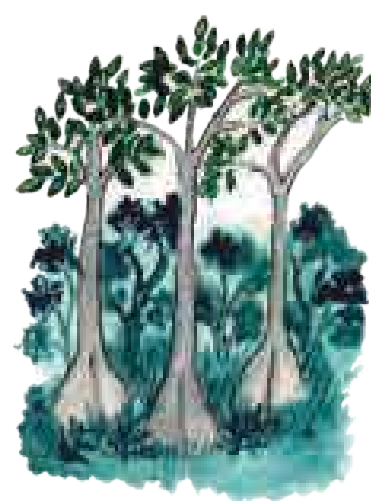
pogonto



poreenki



sameerento

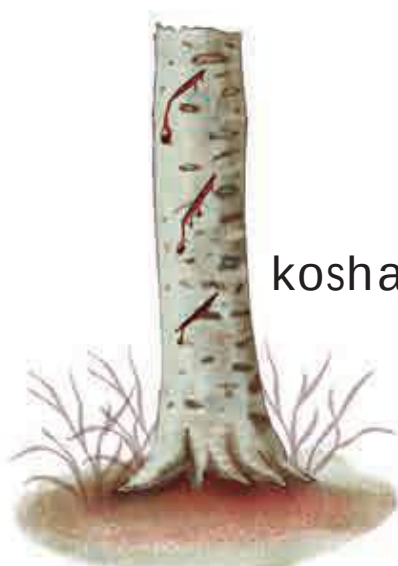


tsanaaro

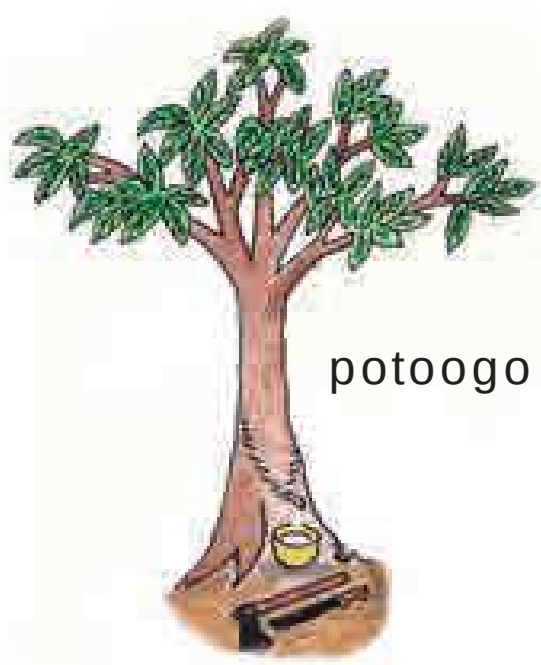
chanchanaitsipari



koshaampati



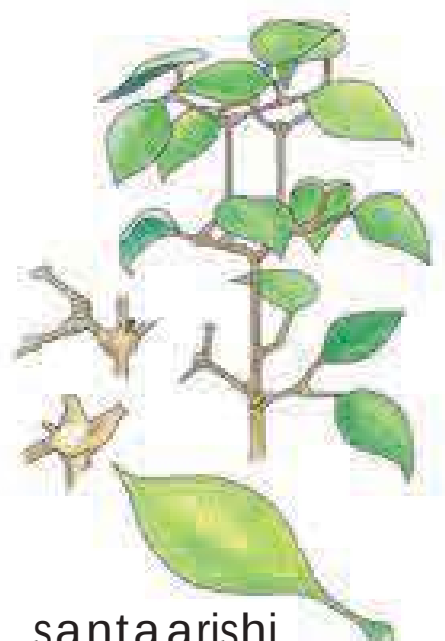
potoogo



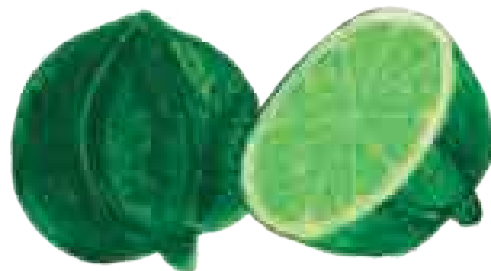
keeshi



santaarishi



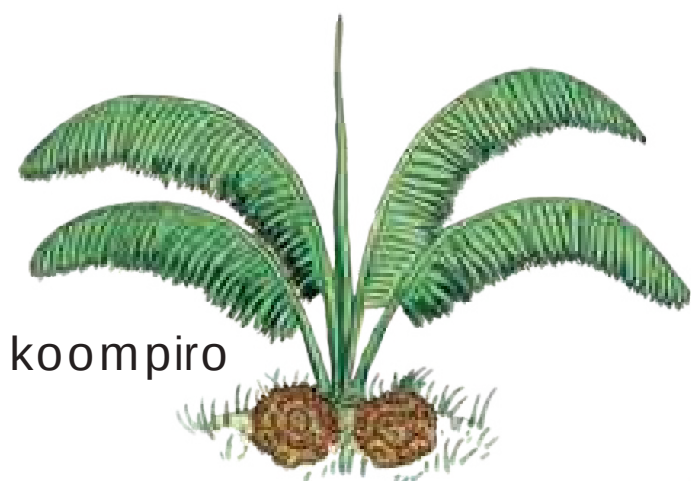
iriimoki



chariir



Jenkiririshipaetatsika



koompiro



sheega



kamoona



panaataroki



tsireentsi



kiiri



tirooti



choyiroshi



kapaashi



kepiashi



samponeroshi



kiriitiki



tsenteero



topaapari



koryaba



mireitsokiro



maimerokiirine



makaabashi



tyoriintiki



shinkiiro

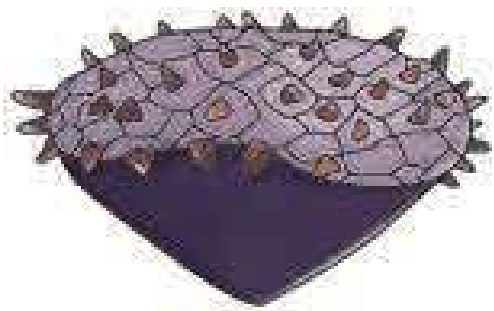


tsiyeroshi



tsigaaro

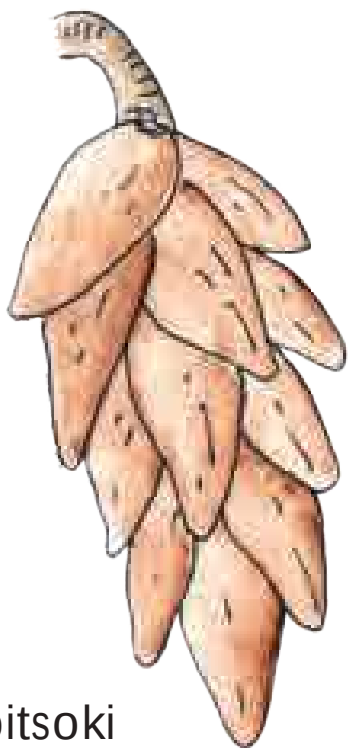
Inchatoitsokipae yaajiyetika



koompiroitsoki



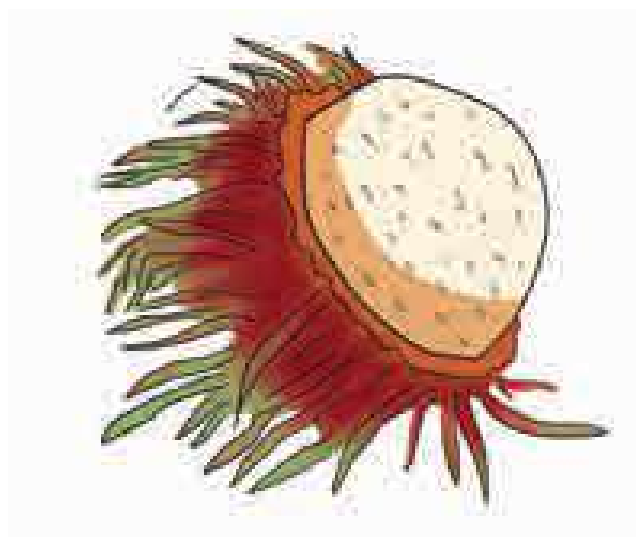
panatarokiitsoki



tsigaaroitsoki



kiriitikiitsoki



shakaapaki

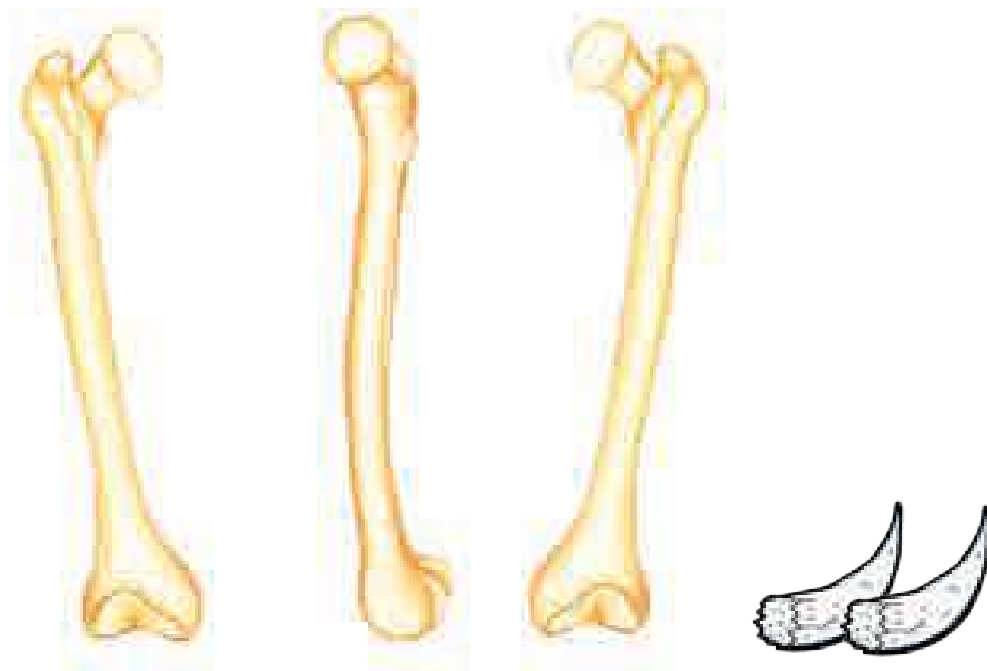


sharioki

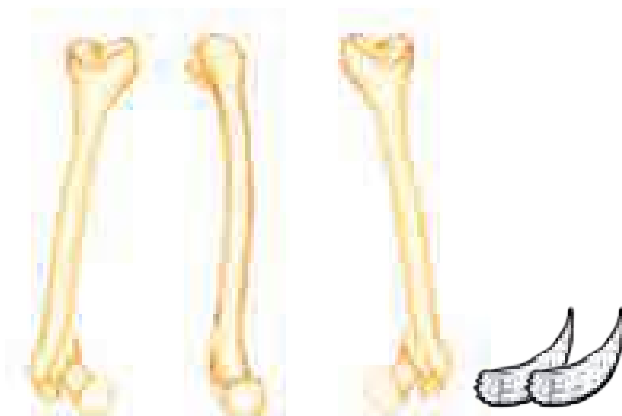


tirootiki

Ichachaajaipae aiisa itookipae ipejakajiyetaka

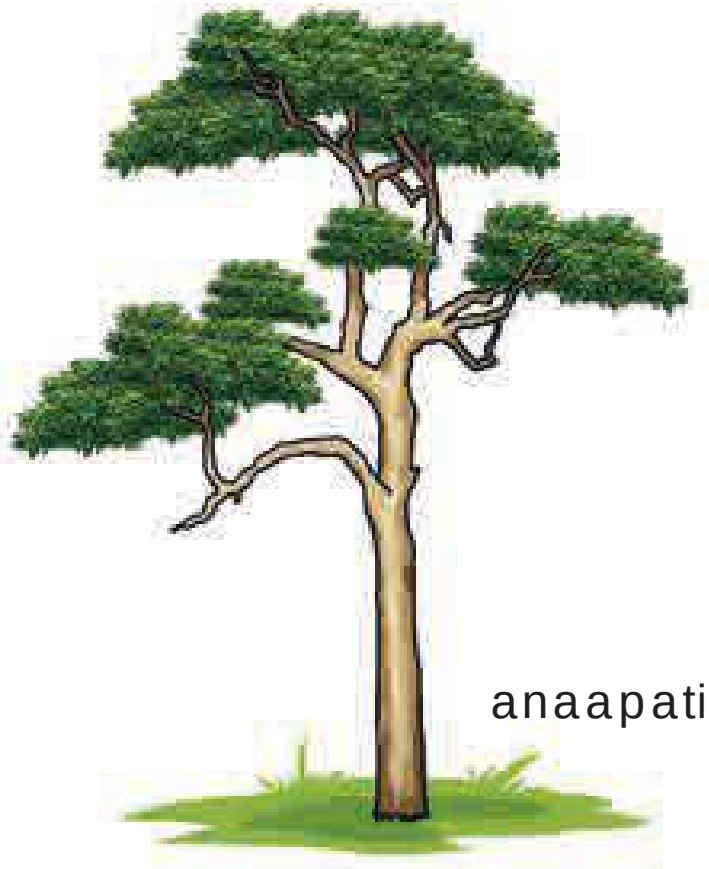


ichanchanajaipaje aiisa itookipae
amashiyetatsika



ichanchanajaipaje aiisa itookipae
soaankayetatsika

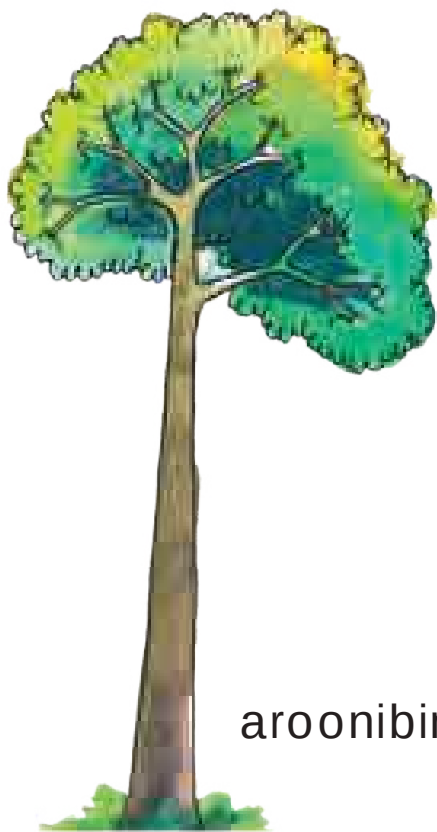
Obajiropae inchaatopae



anaapati



anaapati
kisaari



aroonibini



jabaabo



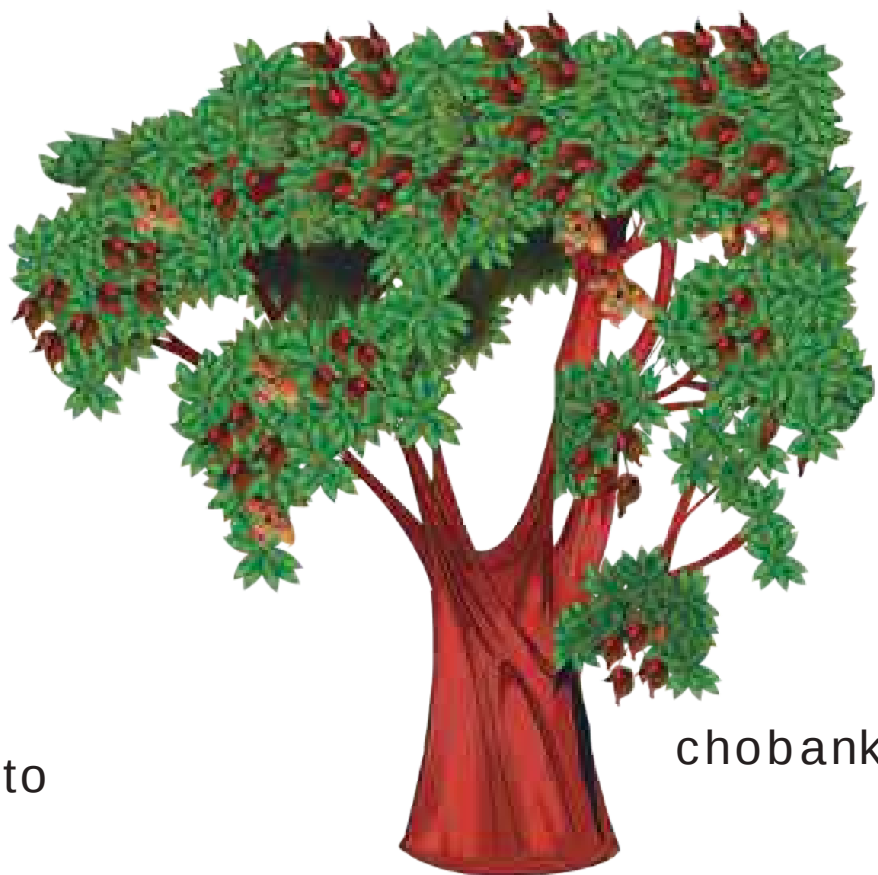
shikiripiniroki



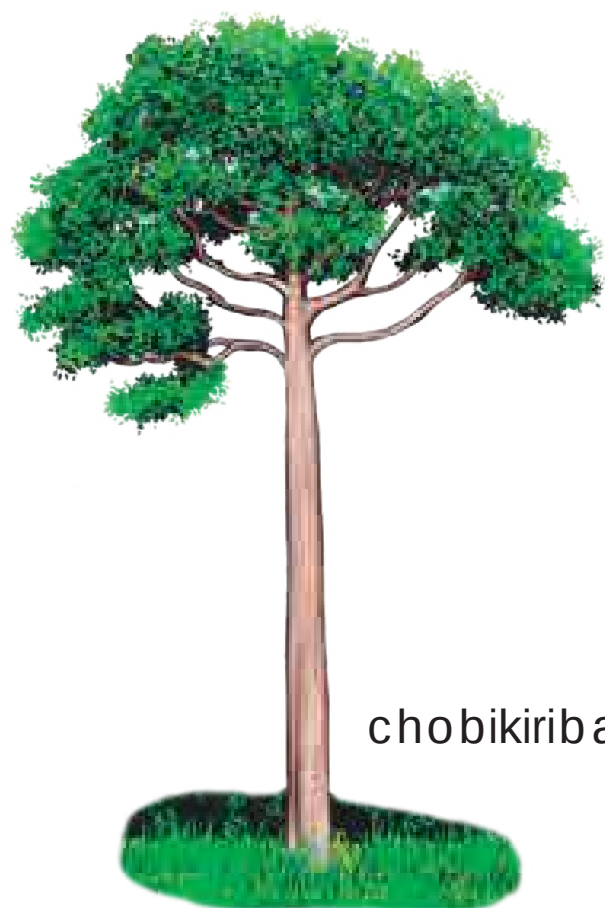
oneeronchato



chobiisaanto



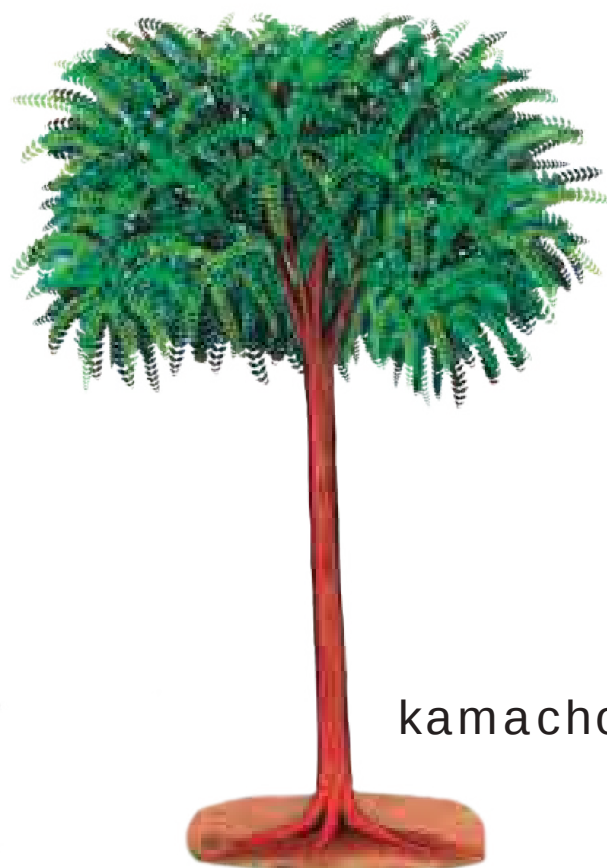
chobankiriki



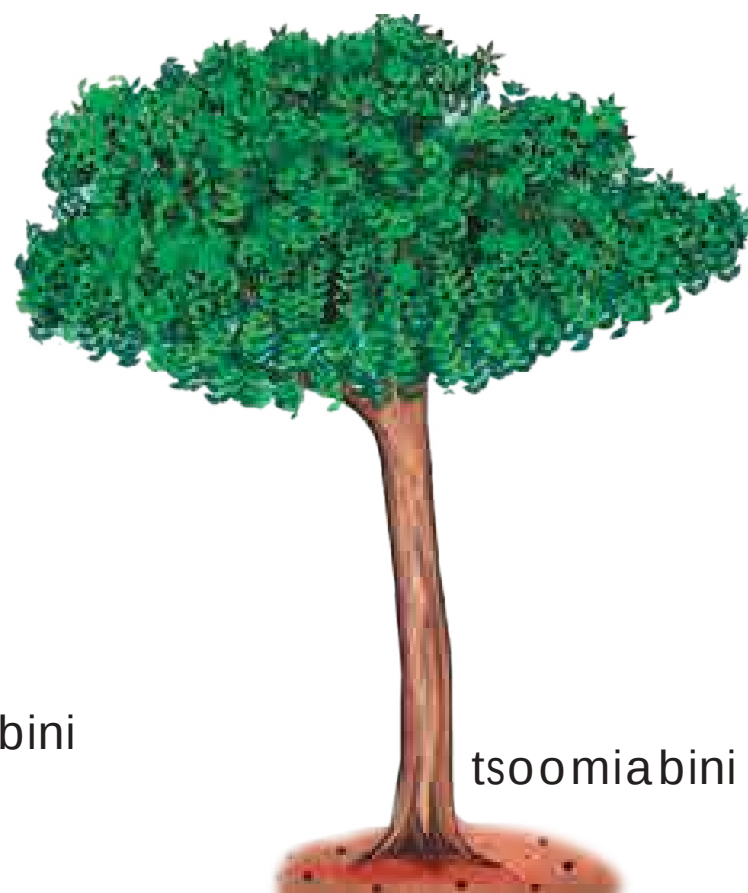
chobikiribana



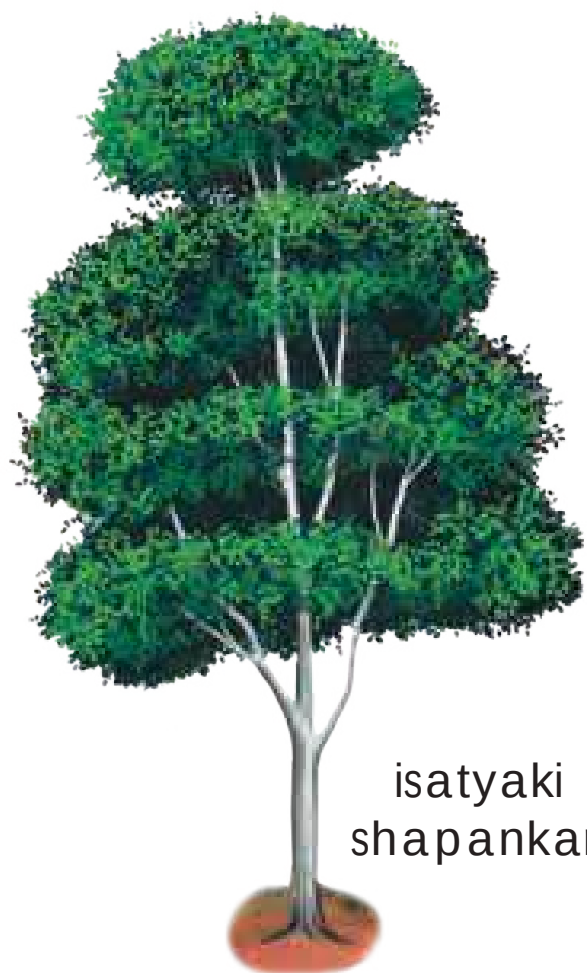
keetaa



kamachoonkabini



tsoomiabini



isatyaki
shapankari



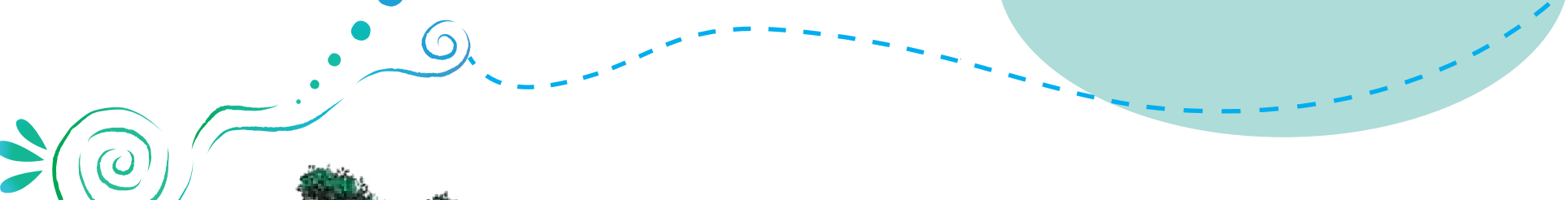
impoomeri



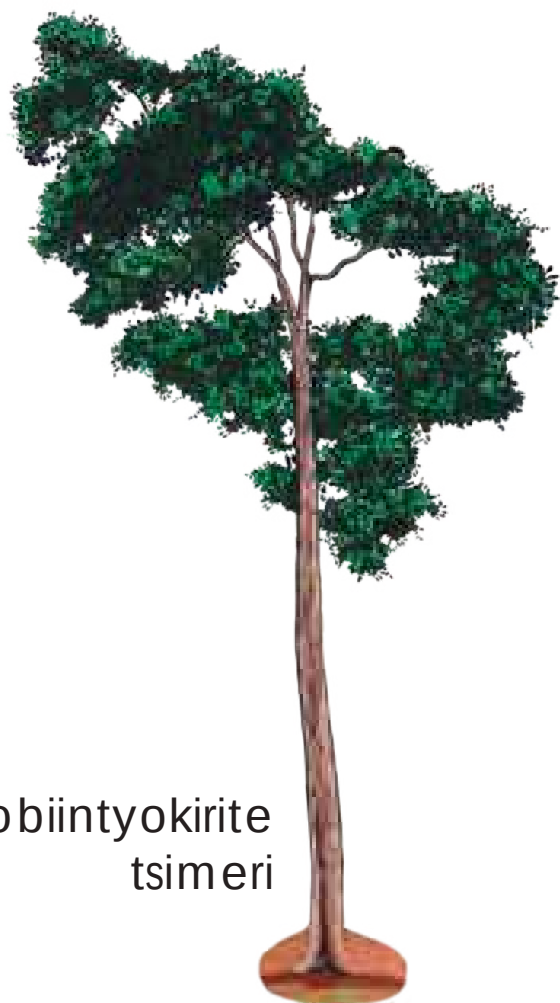
kepishikirikiniroki



shigoompiiriobini



ichobiintyokirite
tsimeri



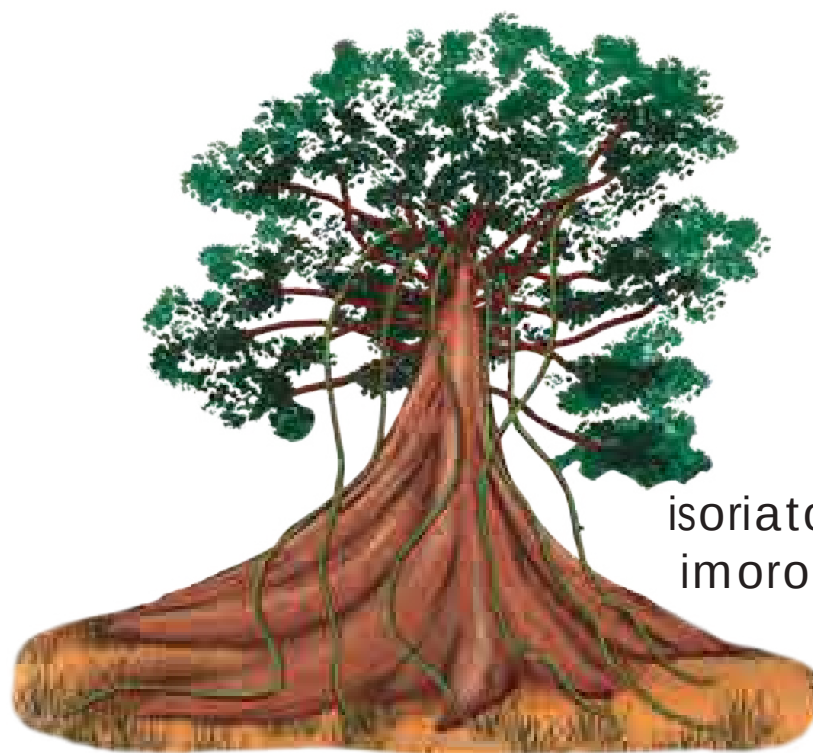
isonkepeoki
kachatyakiri



ishinkanabari
pakiitsa



isoriatobini
imoroiroki

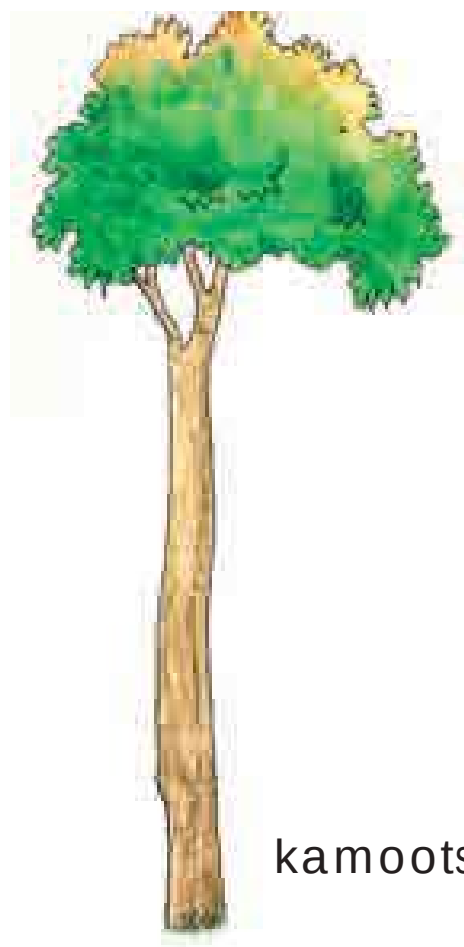




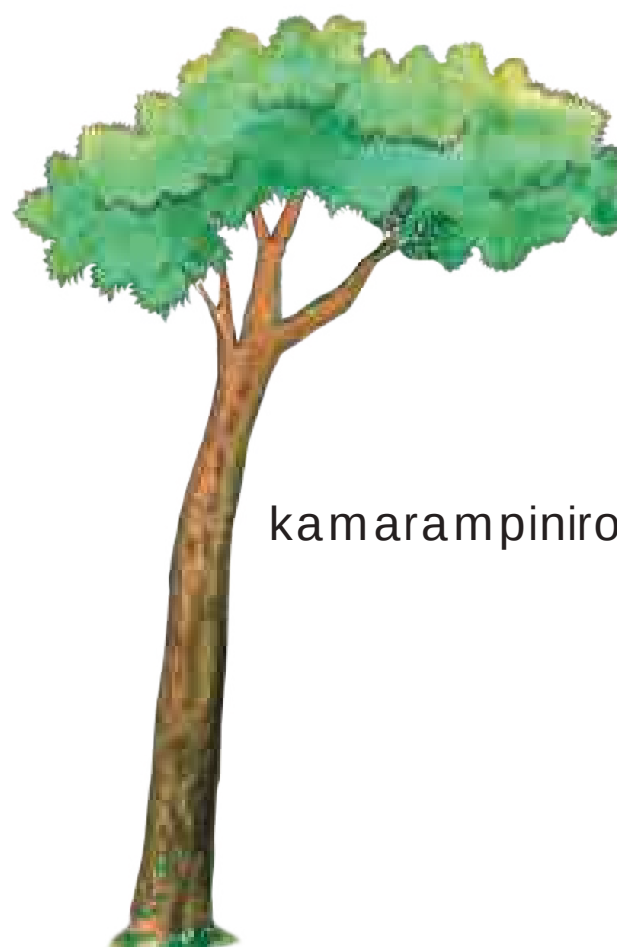
kaachoneroiitsoki



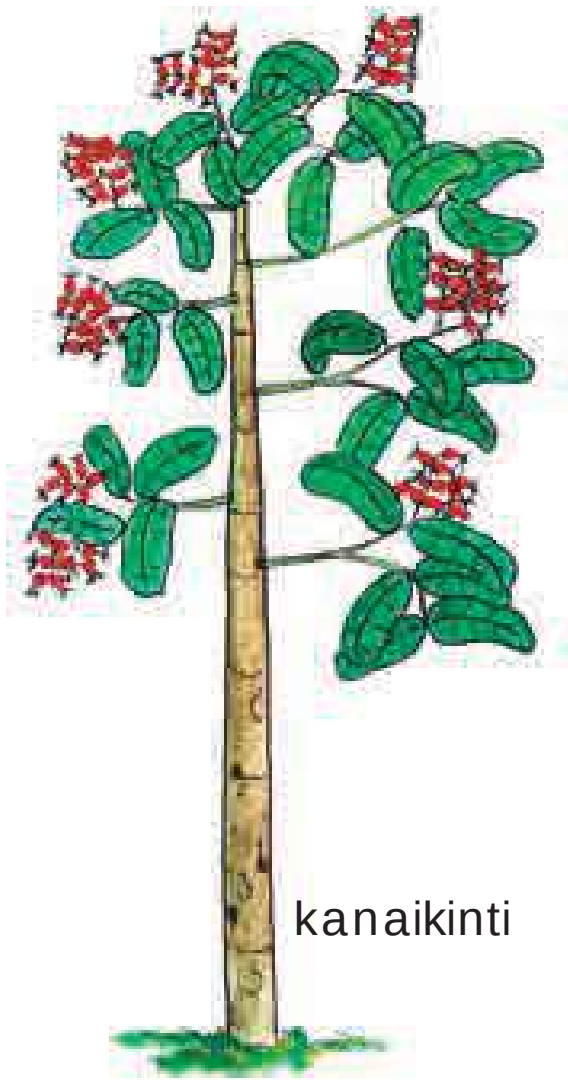
sankaboari



kamootsonto



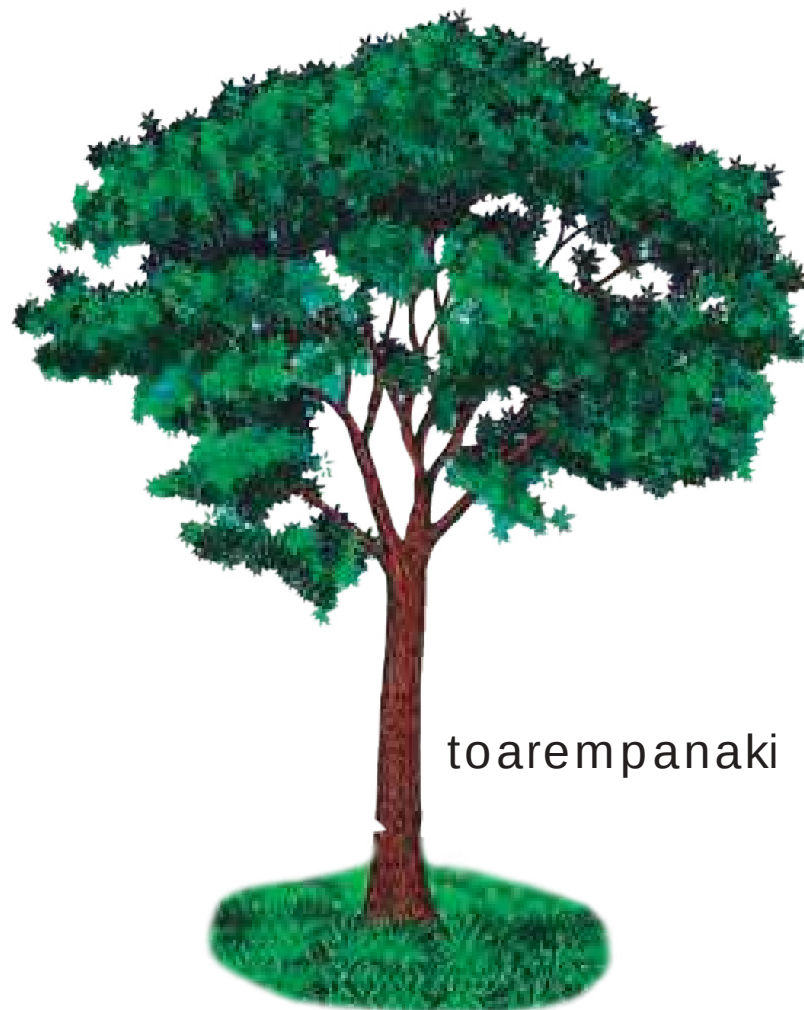
kamarampinirotaki



kanaikinti



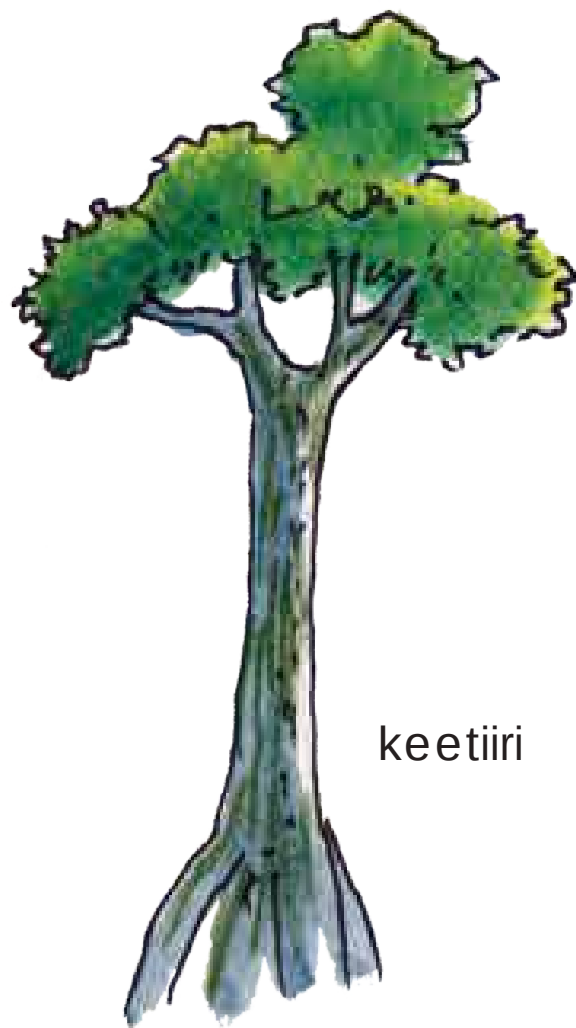
ka aririki



toarempnaki



koonkaniyeriki



keetiiri



kisaatonkipari



ashatyachomoiki



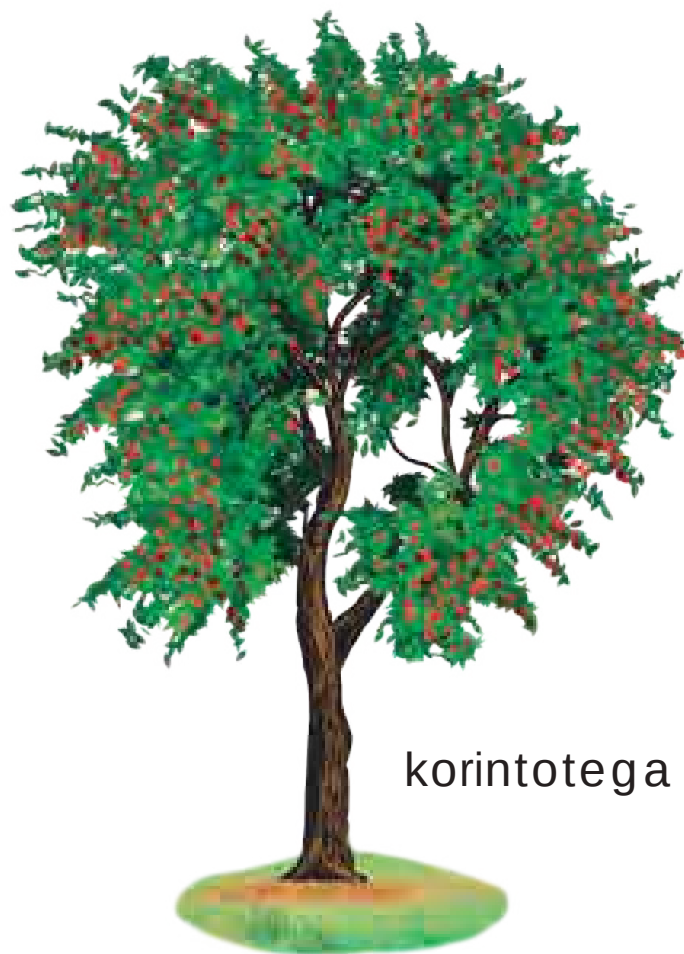
koonki



kompirokiniro



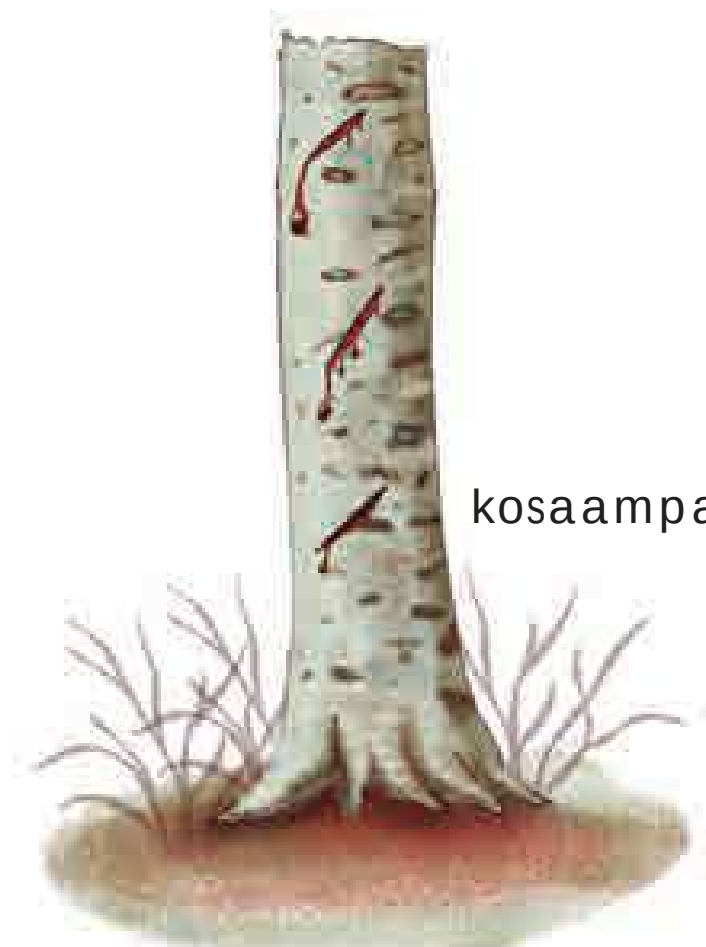
chomooiki



korintotega



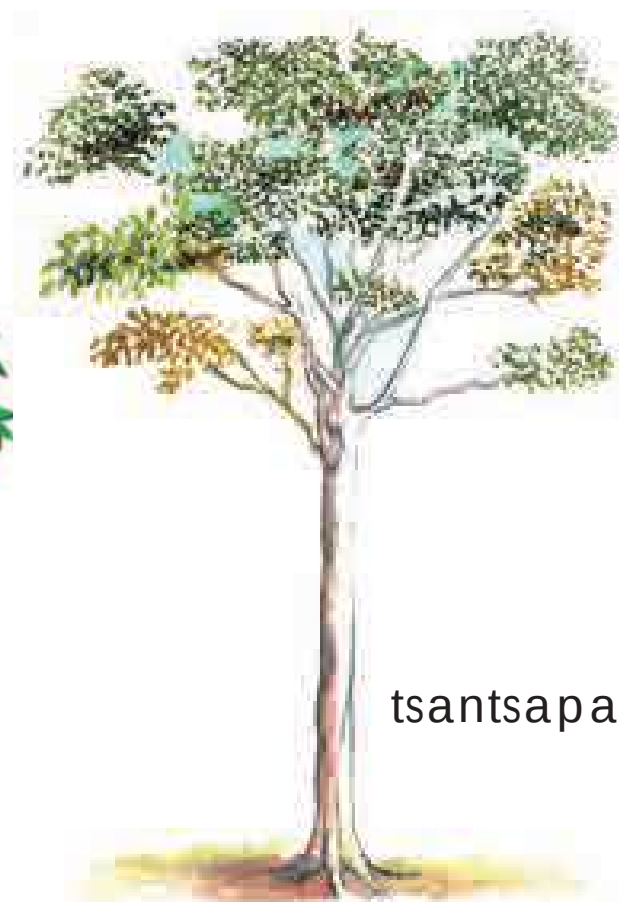
kobirotiti



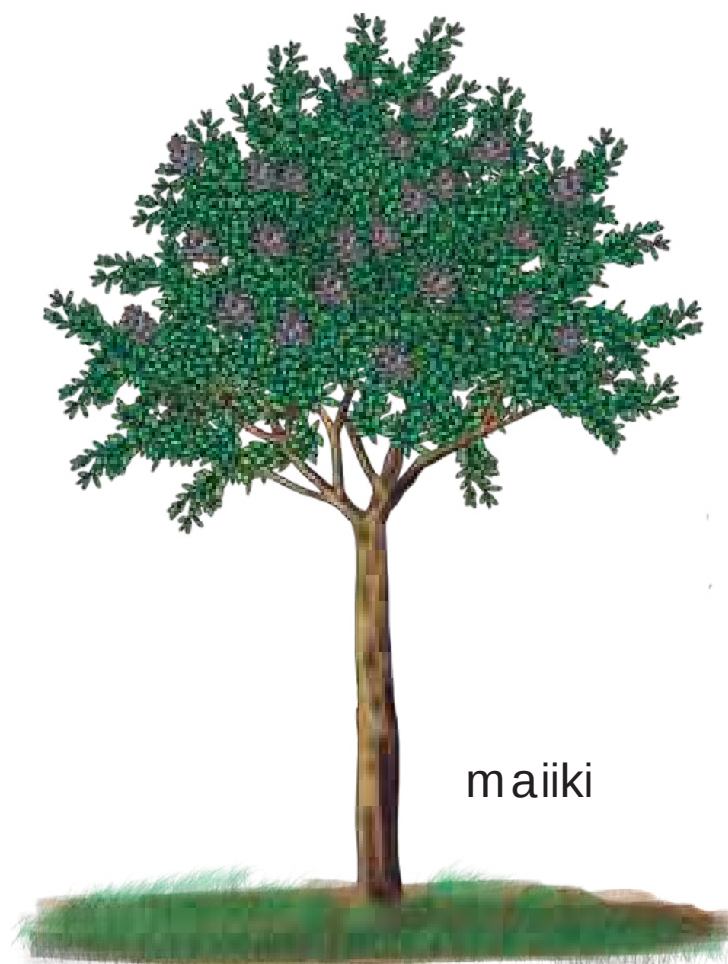
kosaampati



kobaantiniro



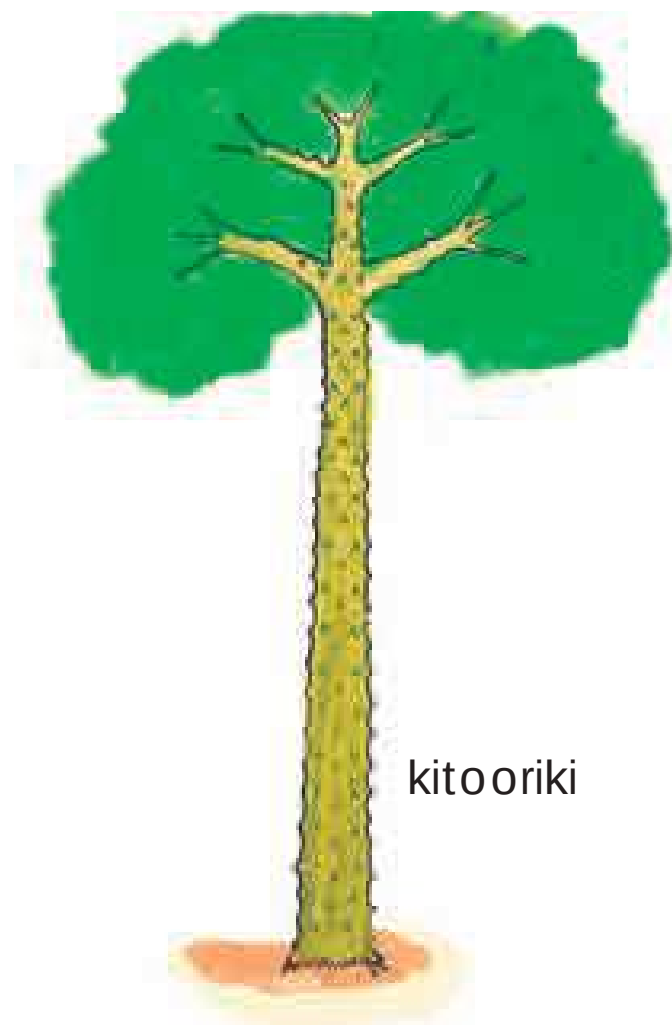
tsantsapakirishi



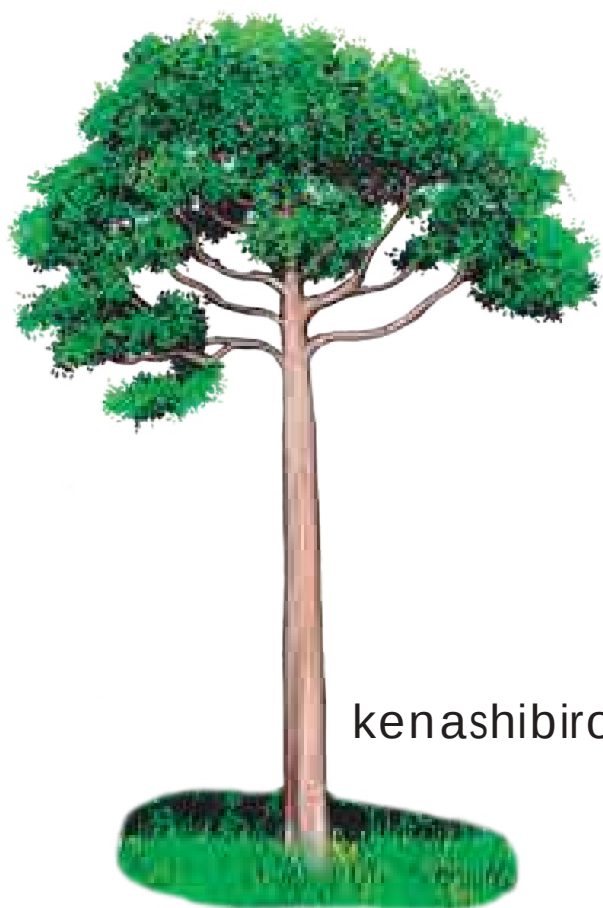
maiiki



tseiboaroniro



kitooriki



kenashibirorimetiki



maraantsaba



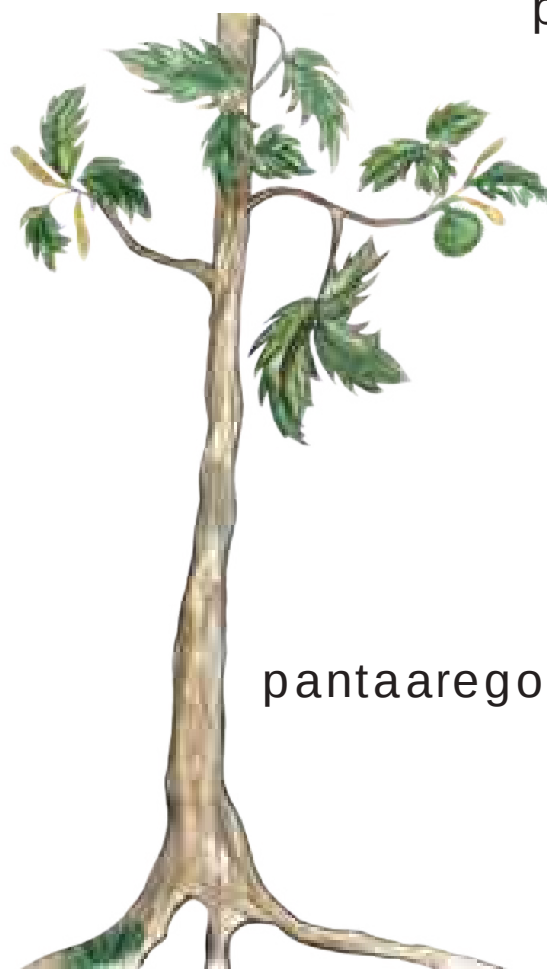
meshiberoki



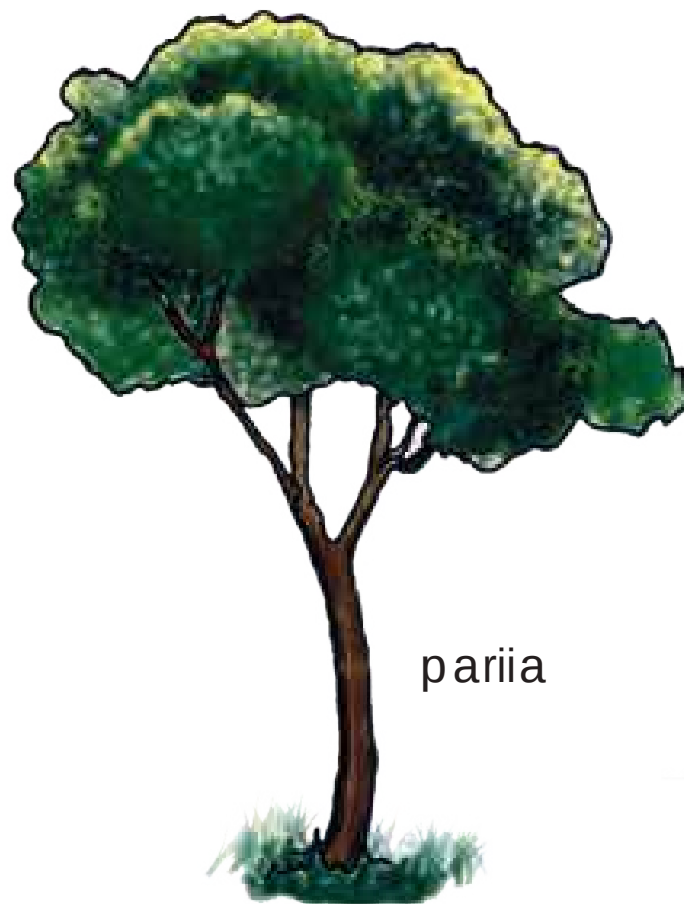
paacho



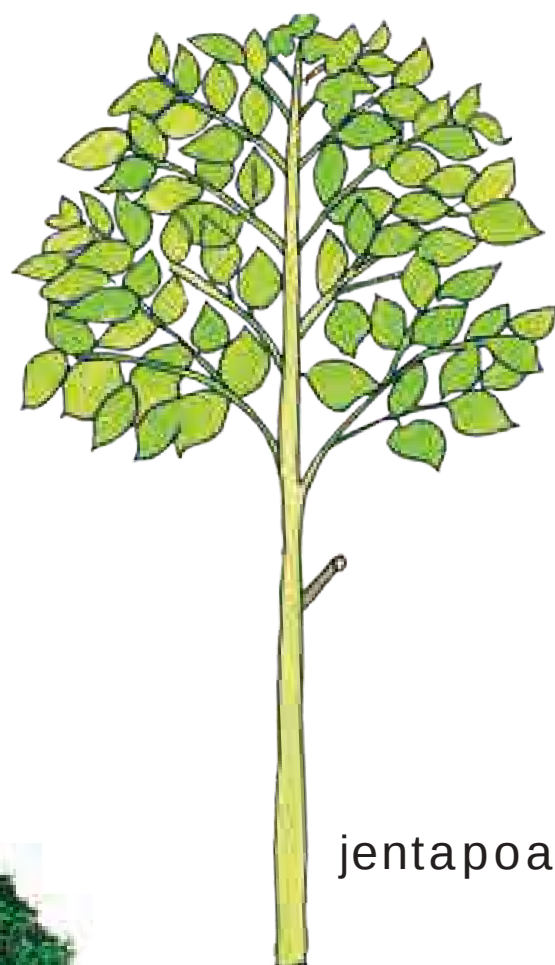
panashinteki



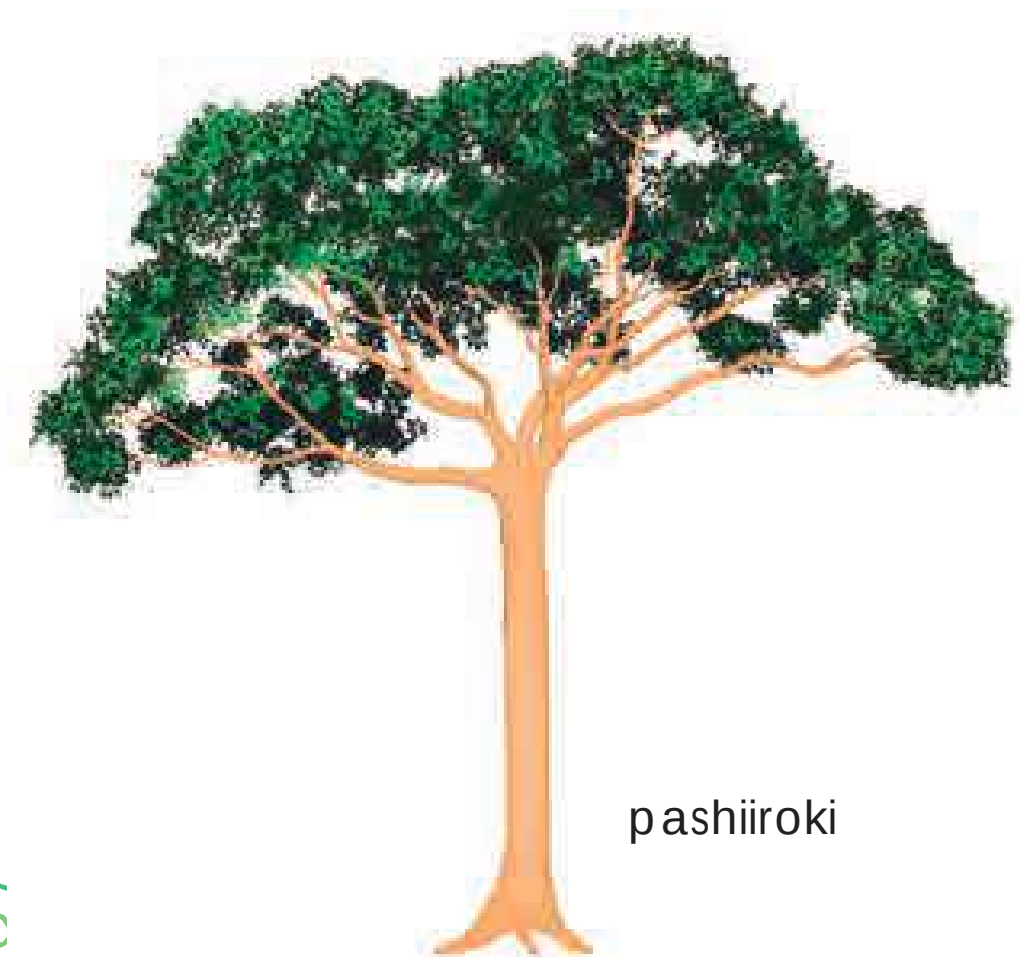
pantaarego



pariia



jentapoari



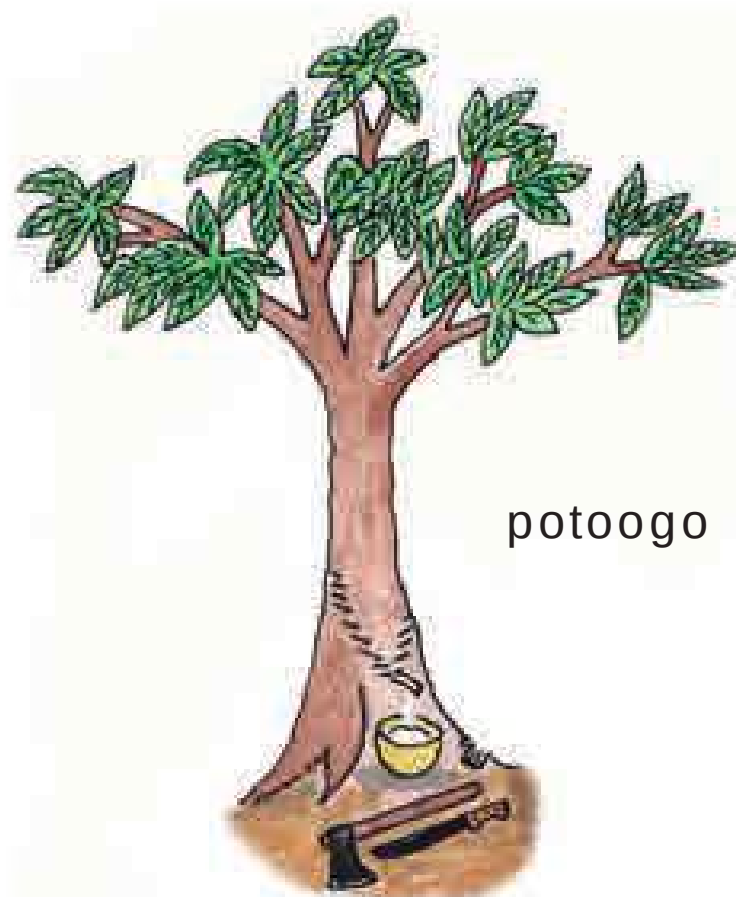
pashiiroki



potsotimero



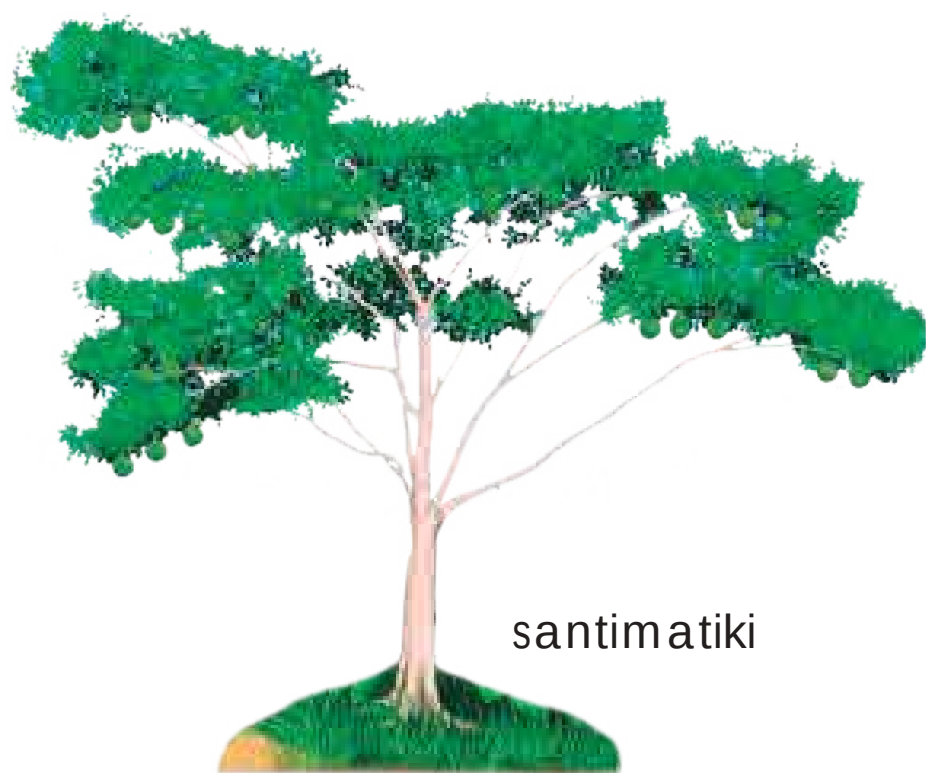
kitepoaripini



potoogo



yantorometiki



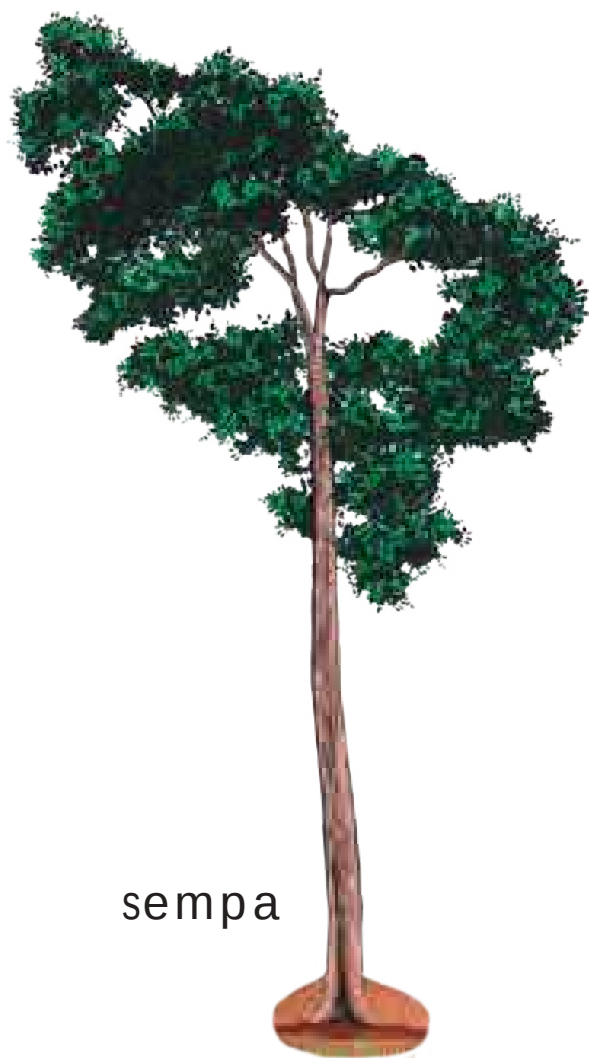
santimatiki



santaroba



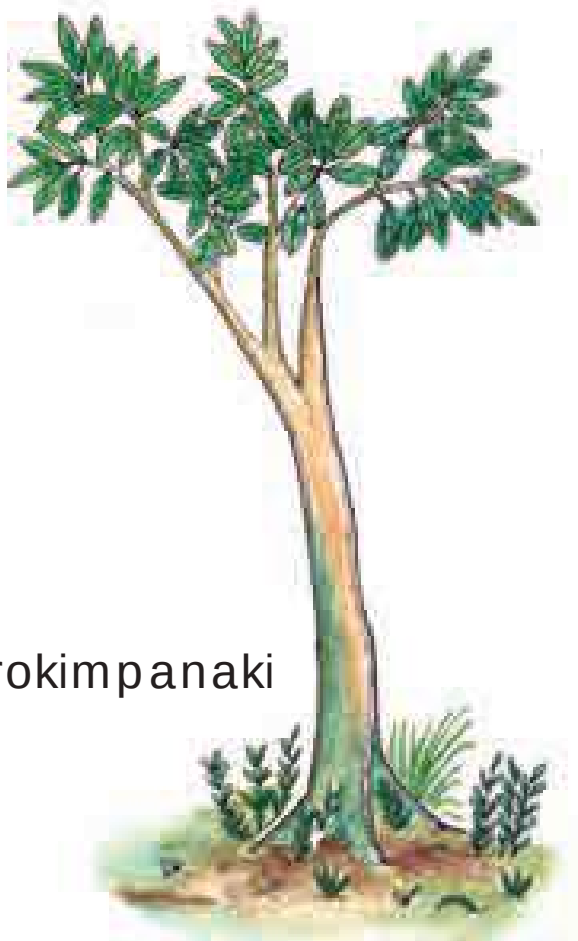
sebaantoki



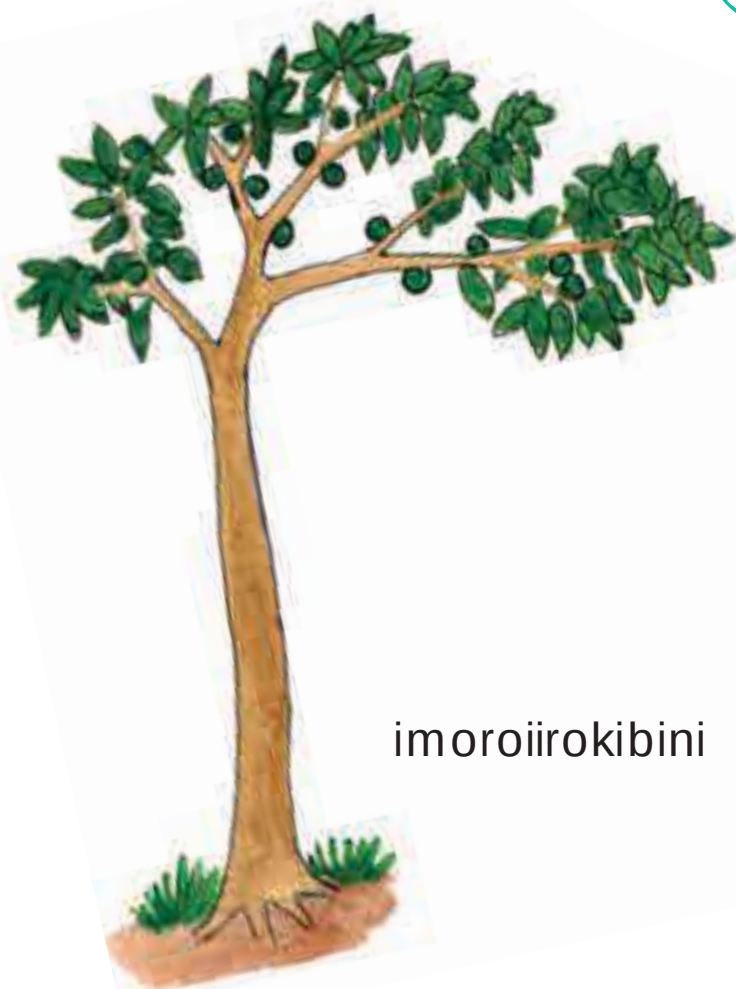
sempa



shimaashiri



imoroiirokimpanaki



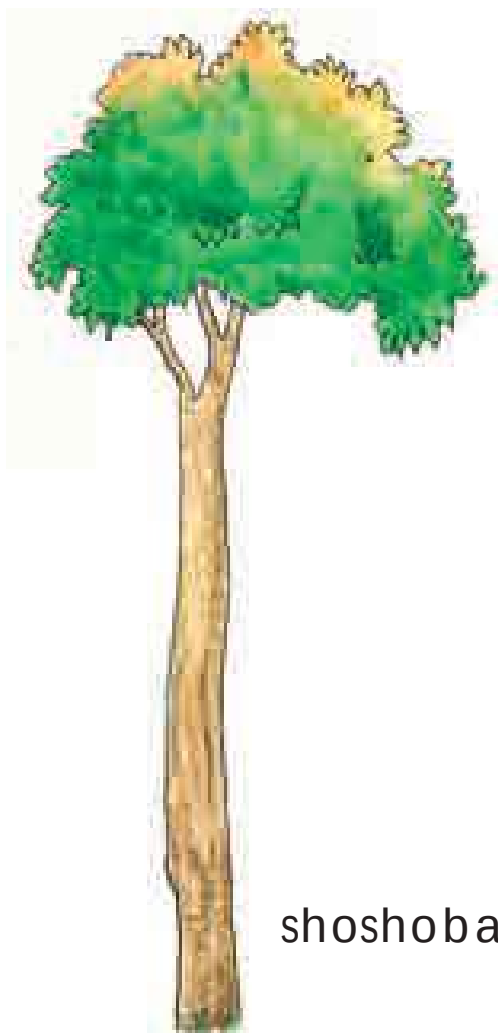
imoroiirokibini



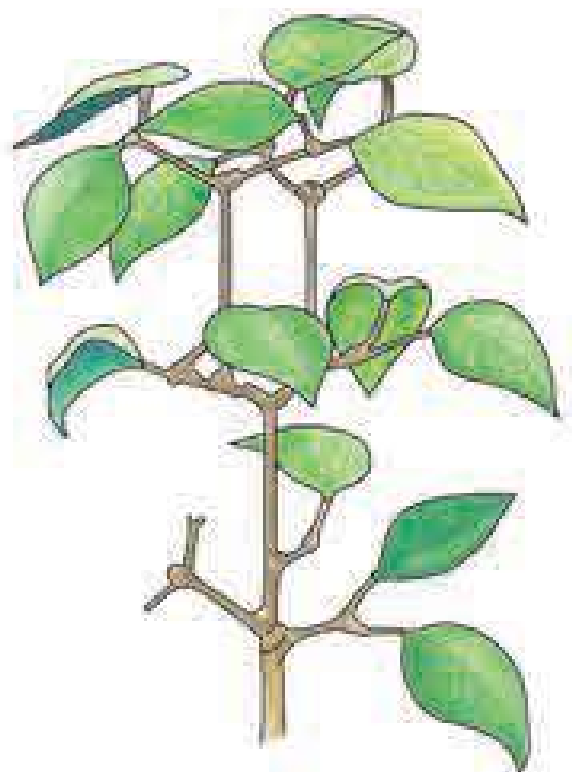
shiina



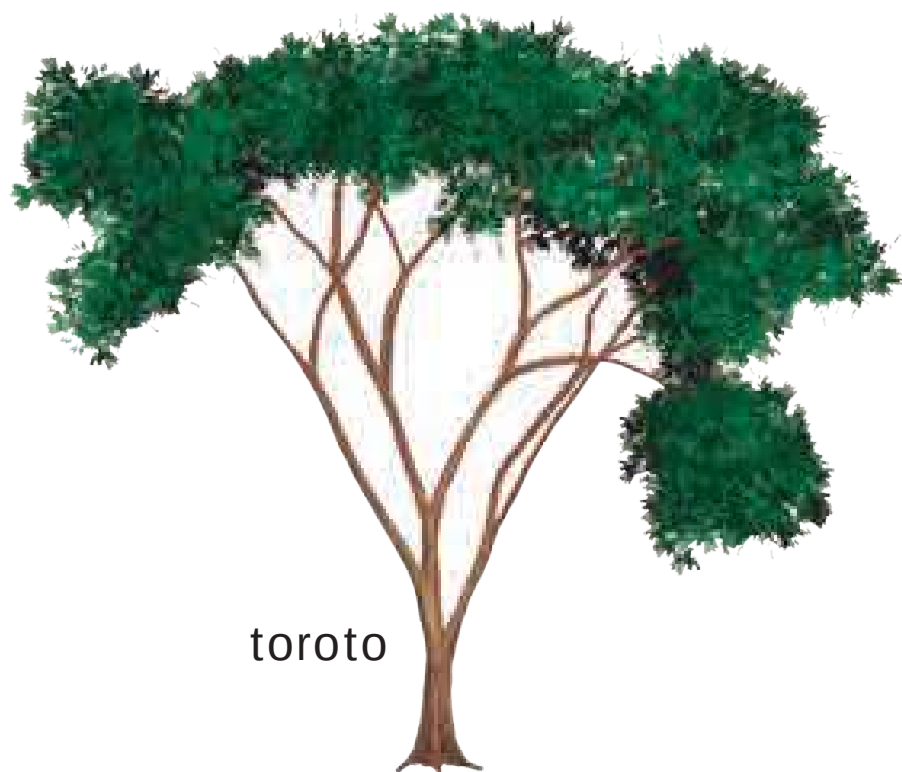
shirinchohiba



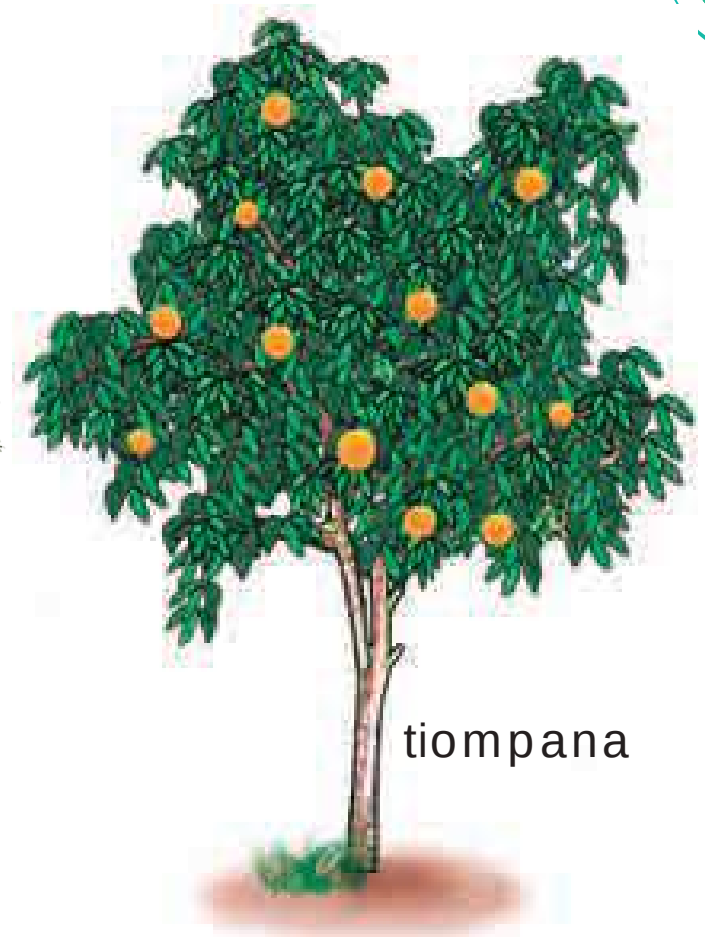
shoshobaashi



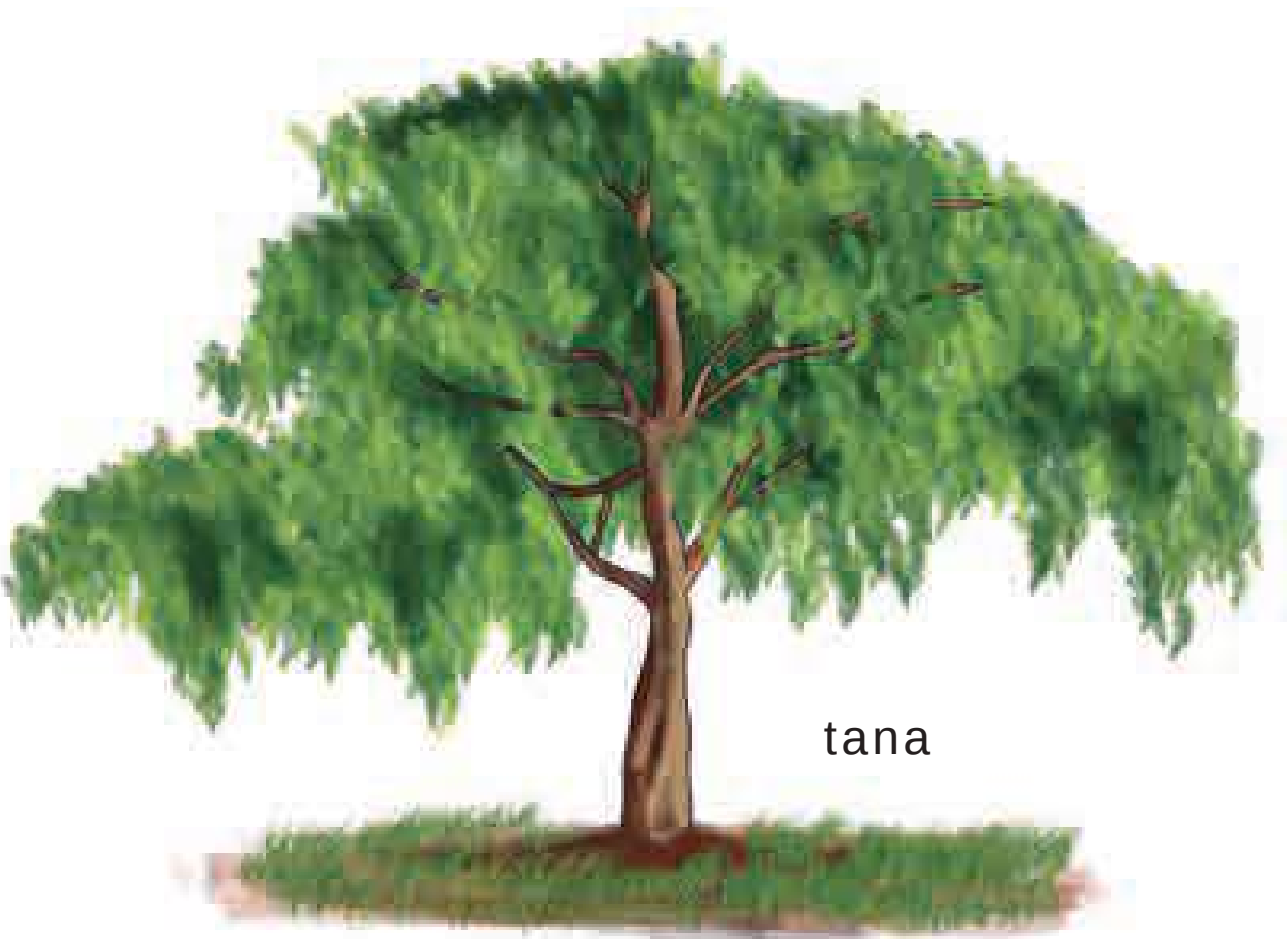
jenkaajaro



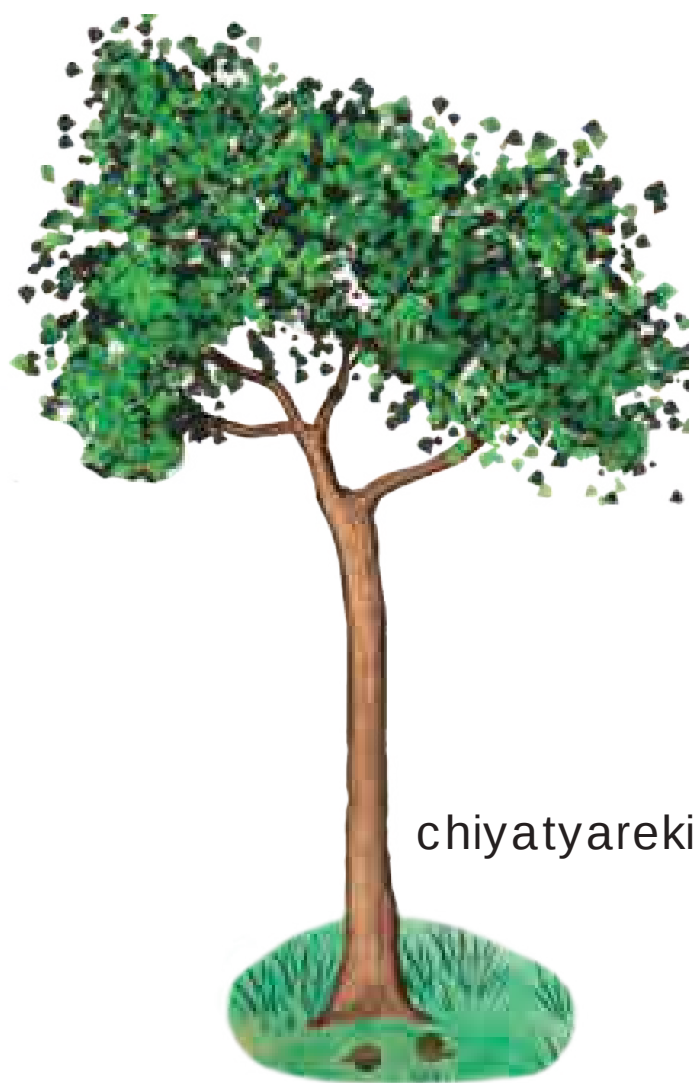
toroto



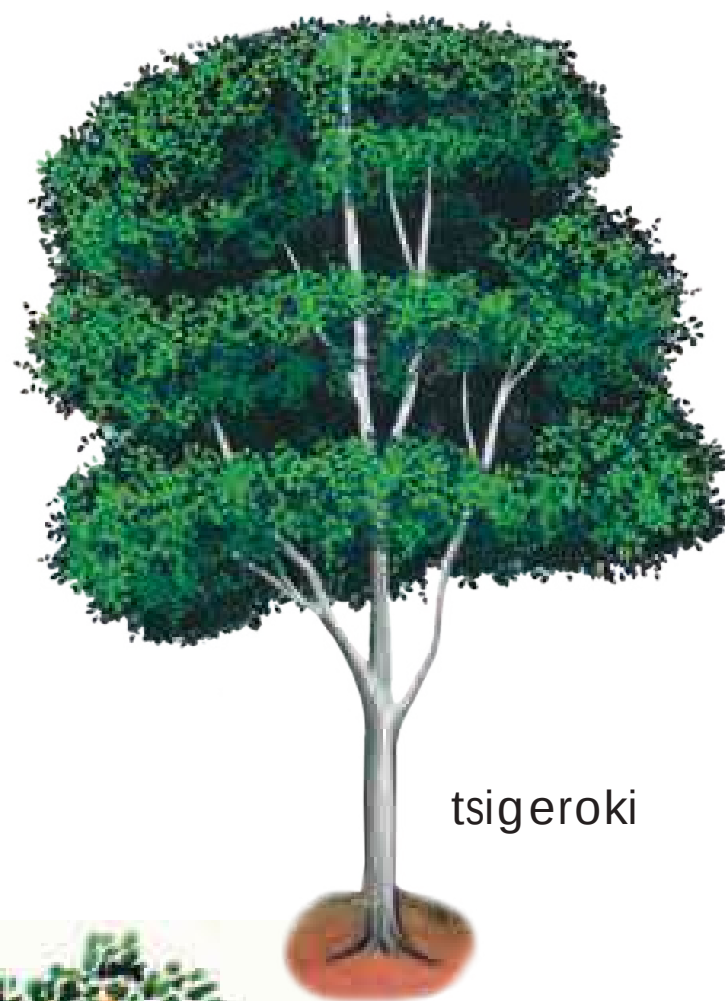
tiompana



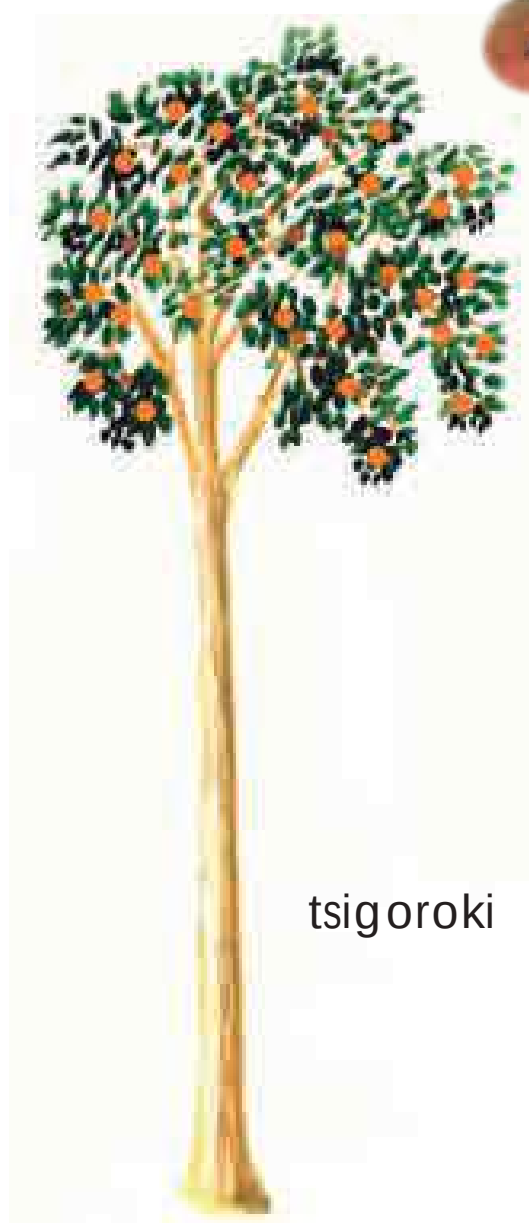
tana



chiyatyareki



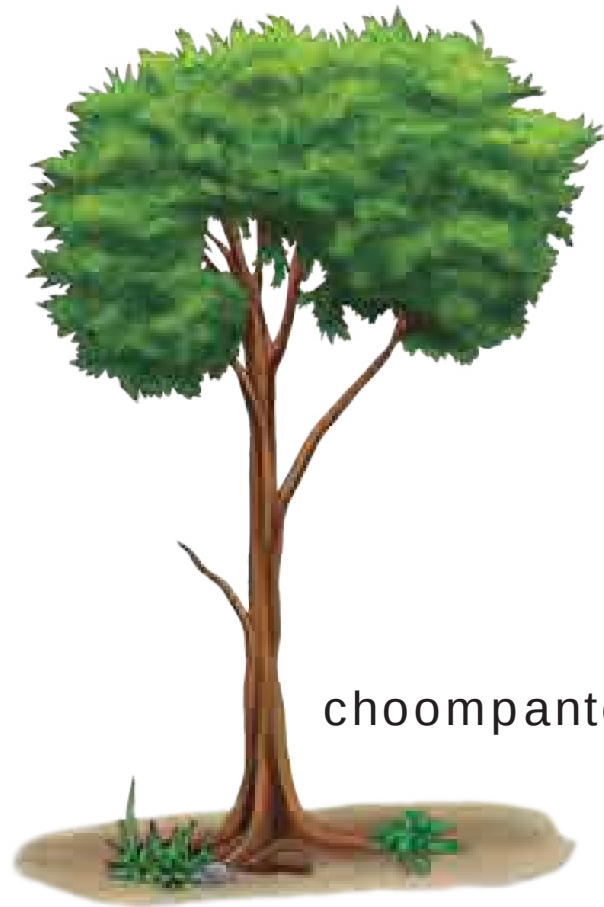
tsigeroki



tsigoroki



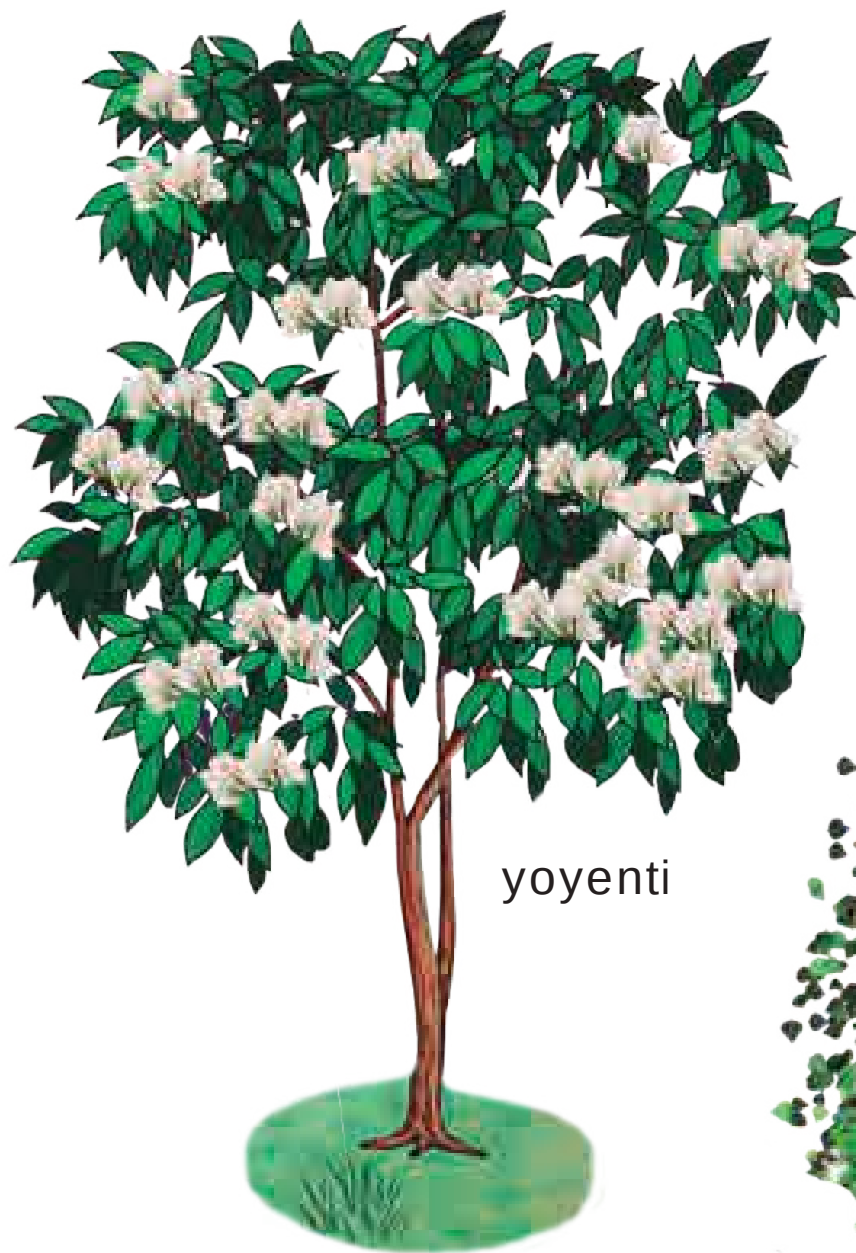
tsibaaki



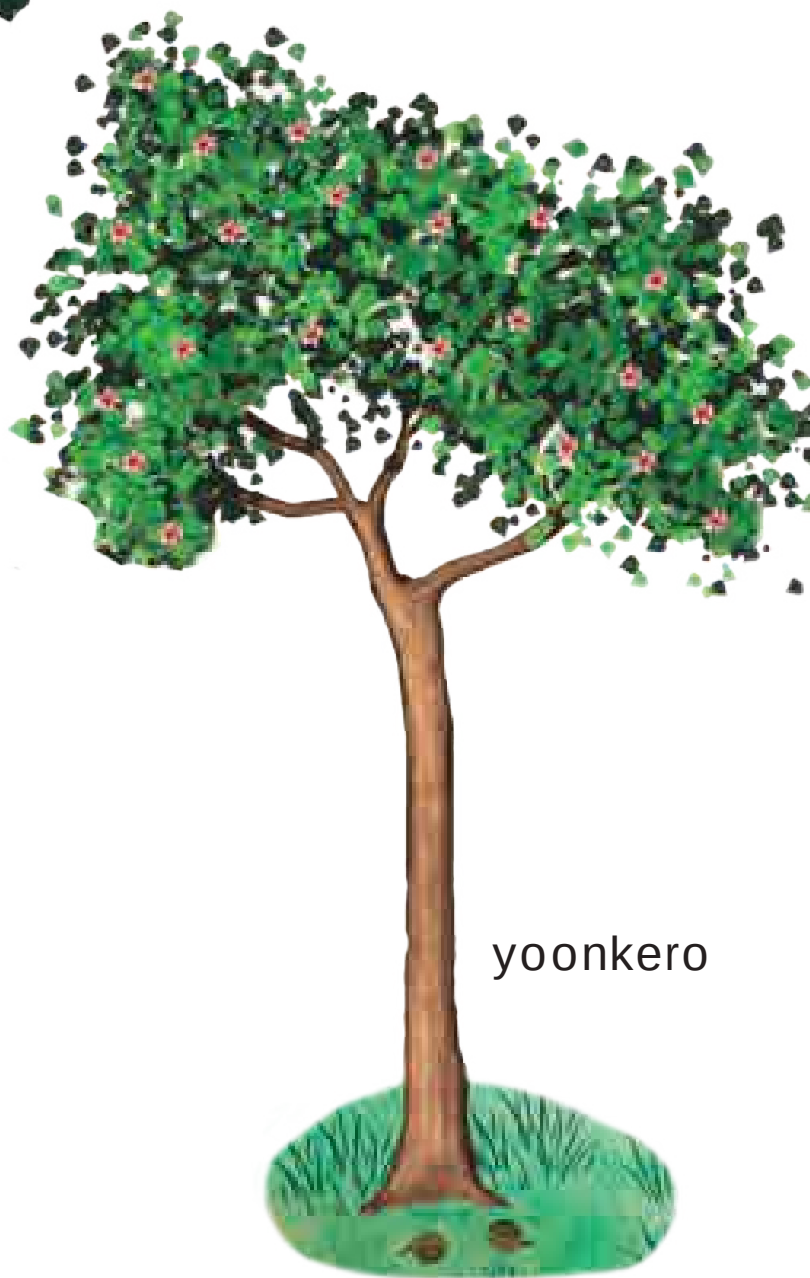
choompantoki



tsirotonaki



yoyenti



yoonkero

Inchakiipaje



chanchanajitsipini



chaana



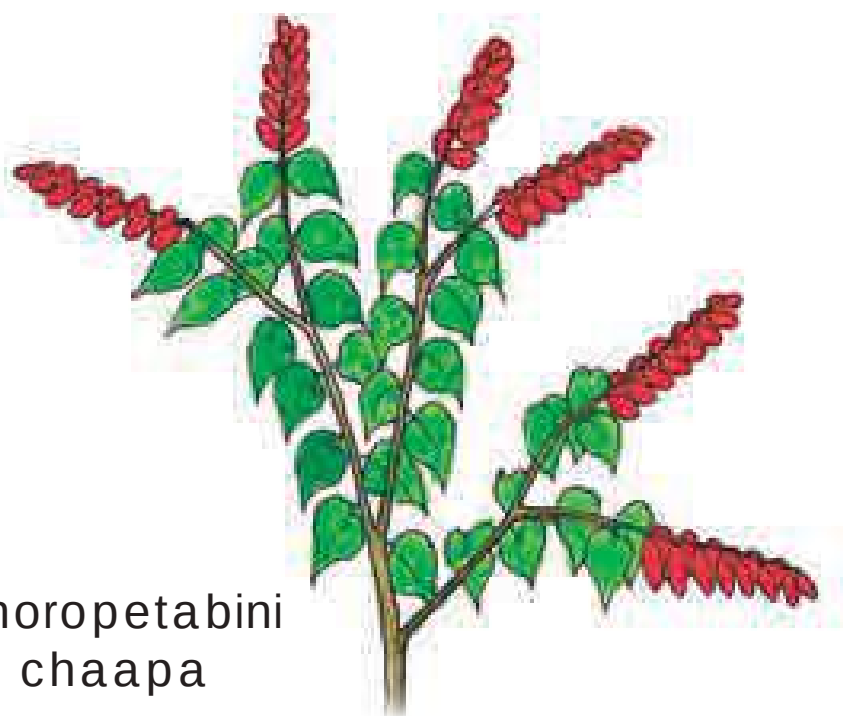
ajapata ki



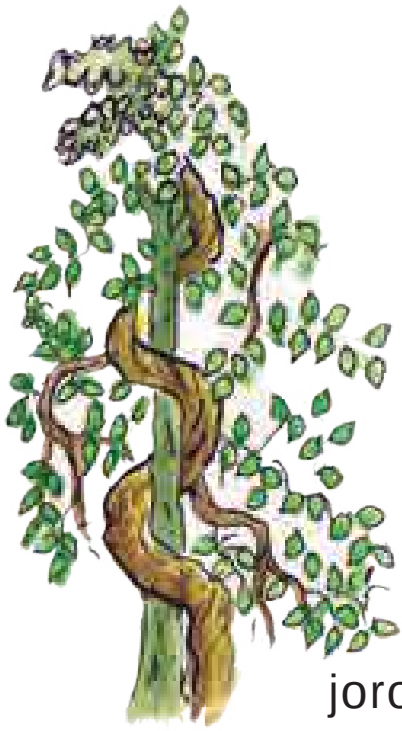
ishokoitobini
shintsiri



ishinkireyishibari
koyokoyo



ichoropetabini
chaapa



jorooba



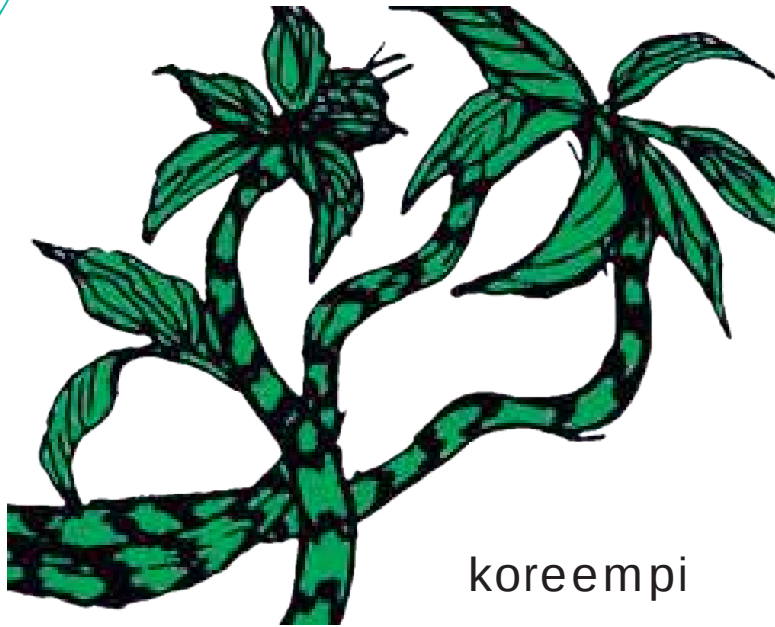
aintochapakiconpireki



ampatsibini



samponkagoyineniro



koreempi



kobaanti



maatishi



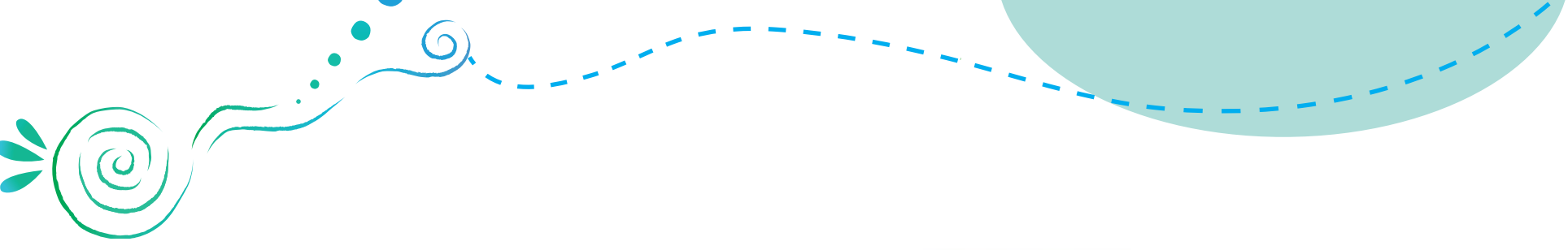
maseerobini



kobibapana



matianeribana



teokintsishi



pochaashiri



potoogobari





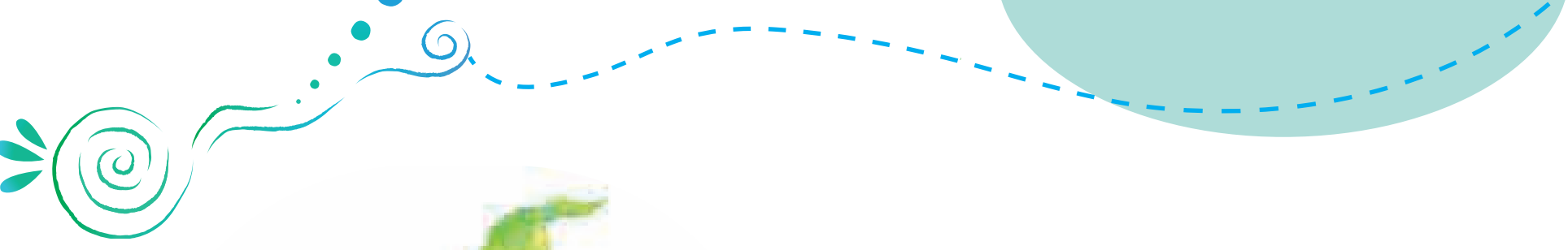
saanibana



piooro



pianeripini



saaro



soitsibini



shiyirikabini





shankatarentsipini

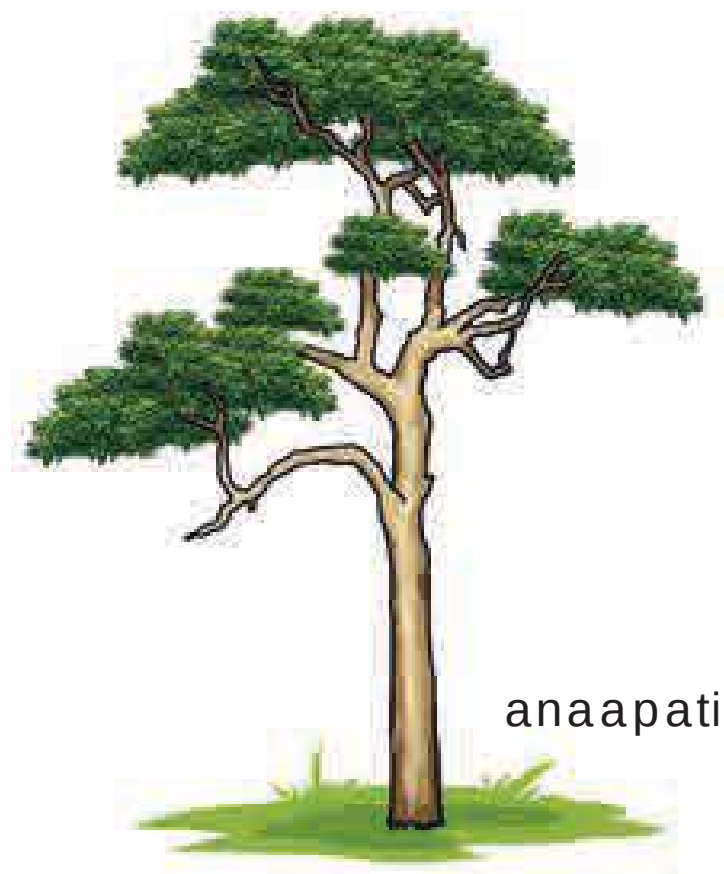


tsaroabantobana



tsiraapataniro

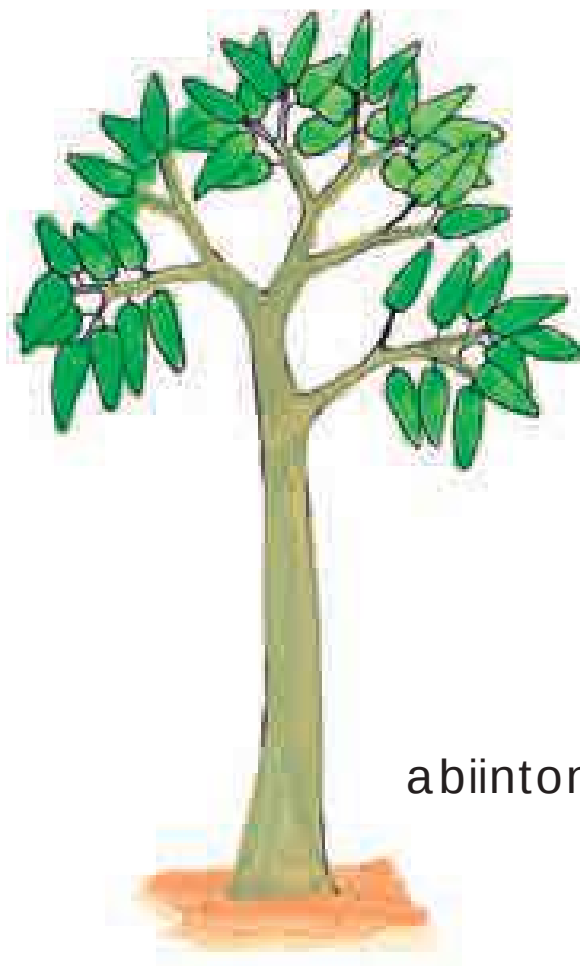
Obajiropae inchaatopae inoshikajitika



anaapati



anaapati
kisaari



abiintonishi



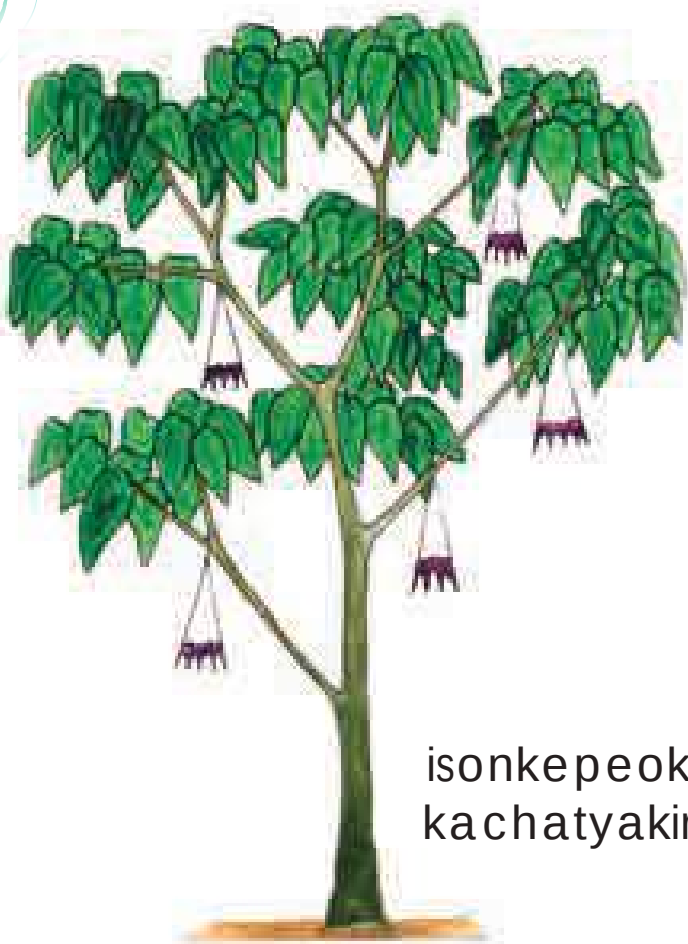
kamachoonkabini



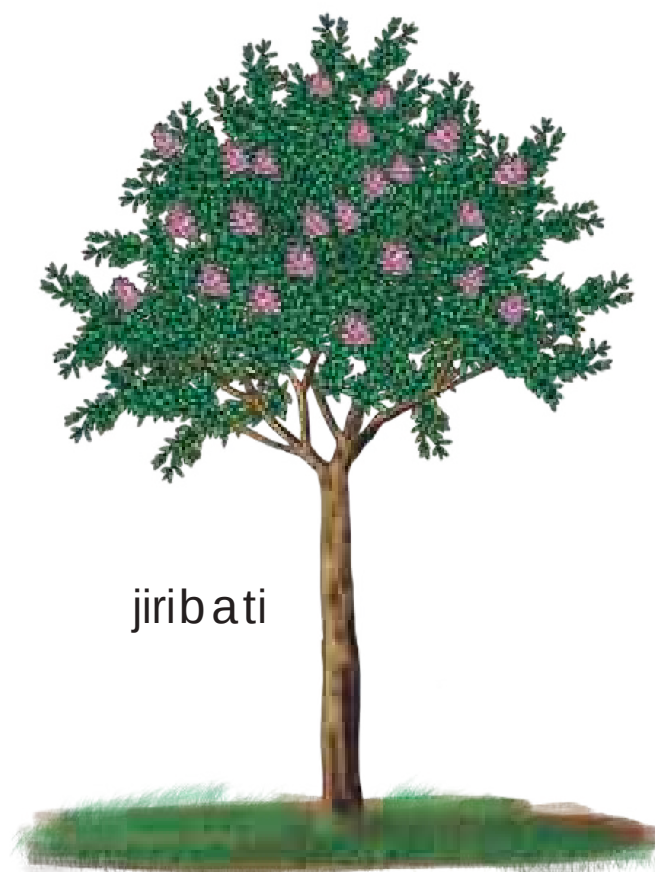
shigoompiiriobini



kepishikirikiniroki



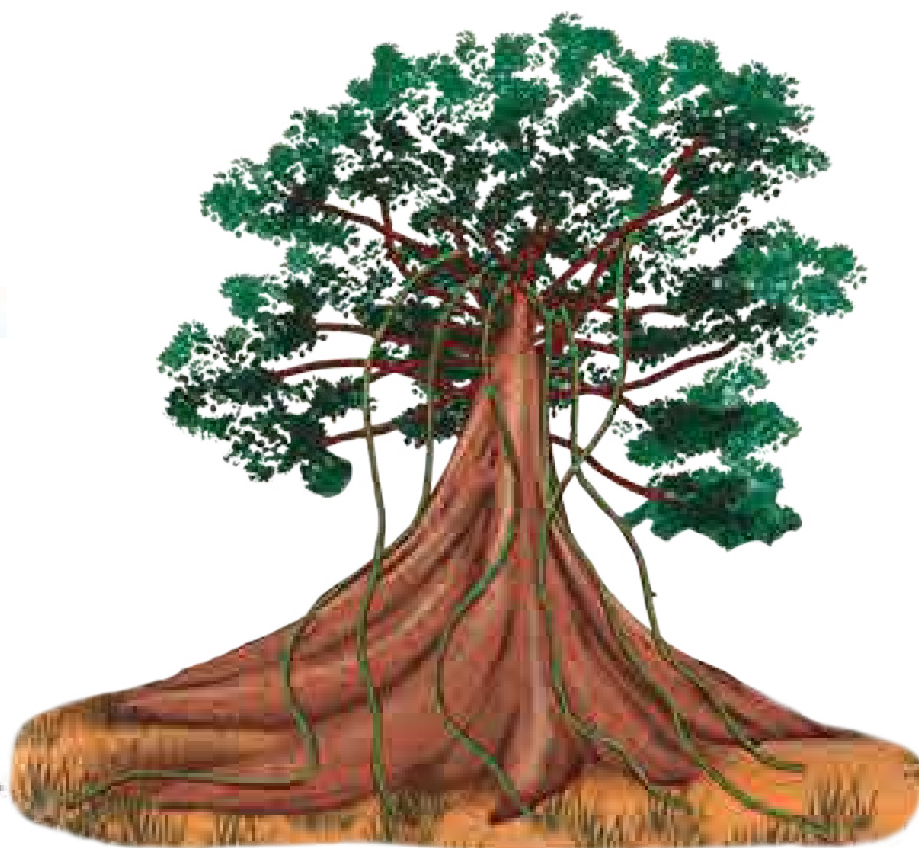
isonkepeoki
kachatyakiri



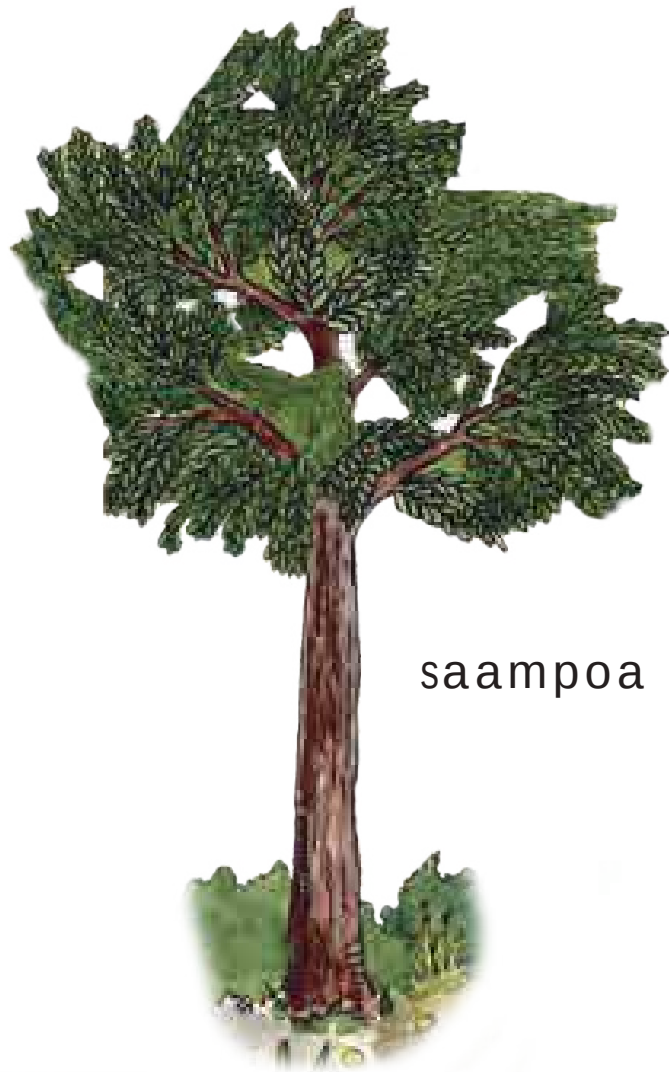
jiribati



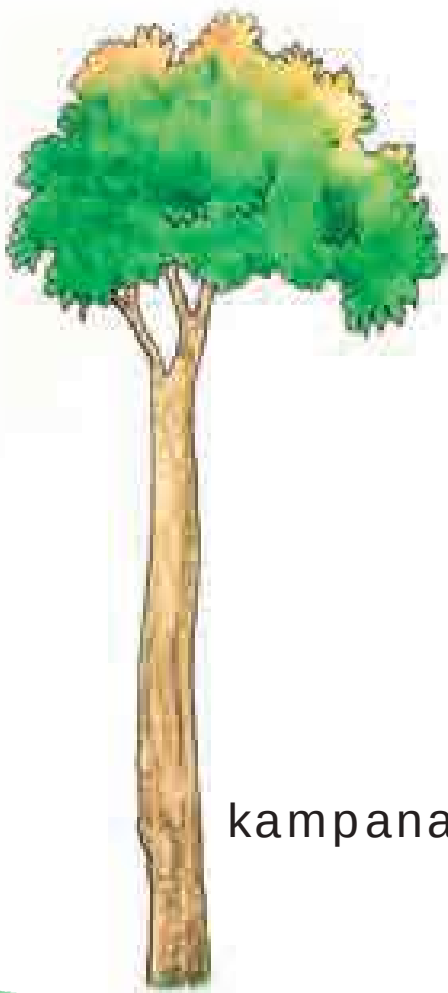
ishinkanabari
pakiitsa



isoriatobini imoroiroki



saampoa

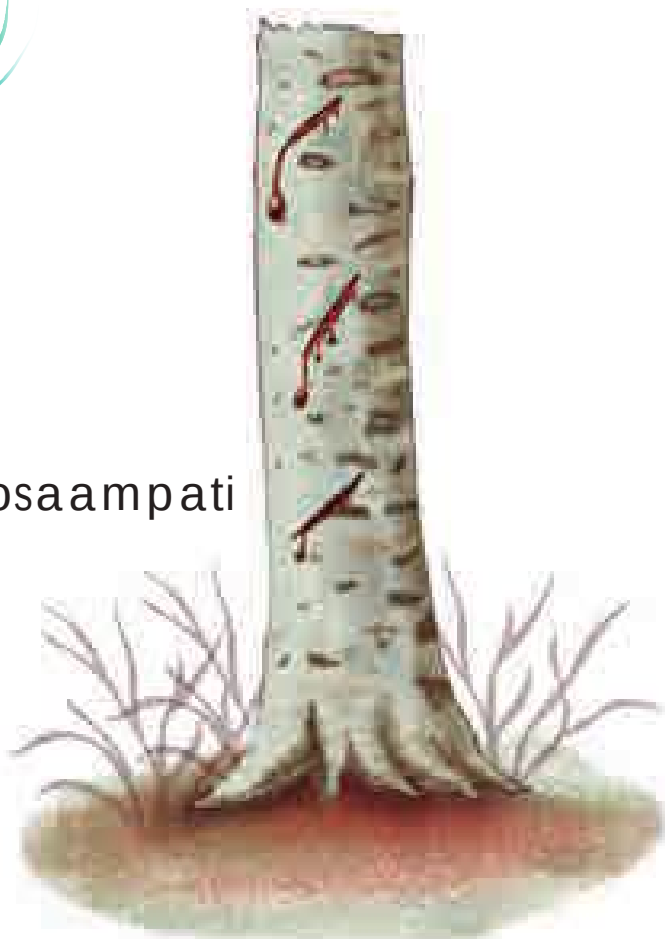


kampana



kobirotiri

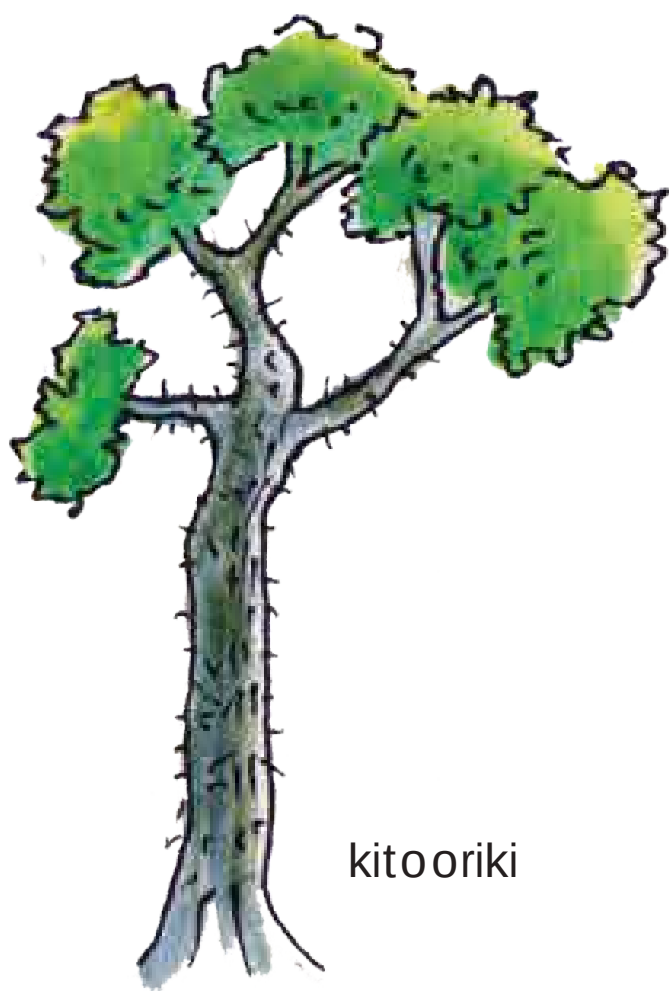
kosaampati



tseiboaroniro



kitooriki



paacho

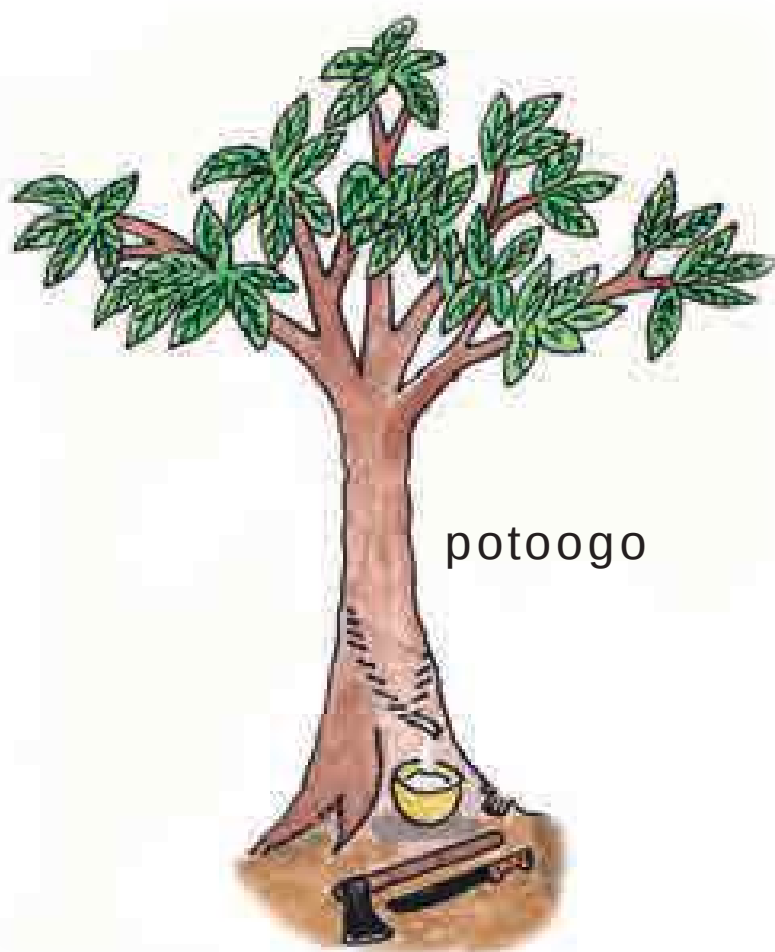




pariia



panashinteki



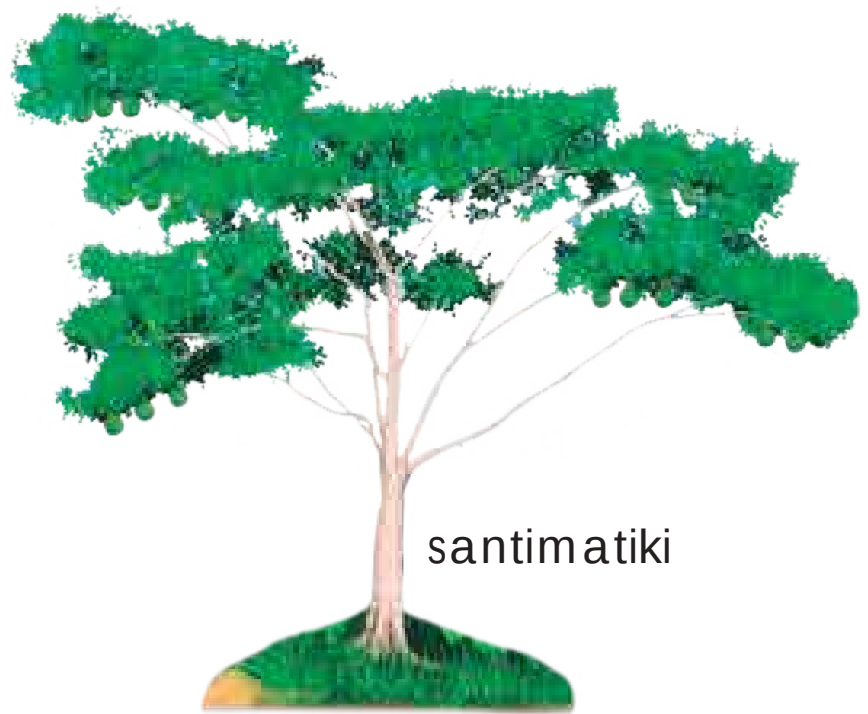
potoogo



kitepoaripini



yantorometiki

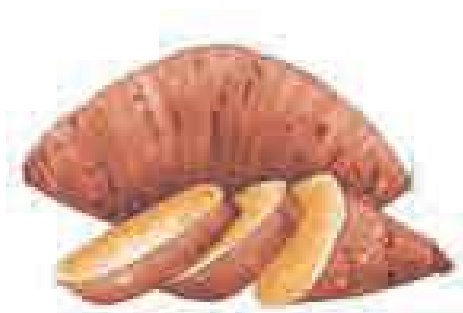


santimatiki



shiina

Nigankiteeji



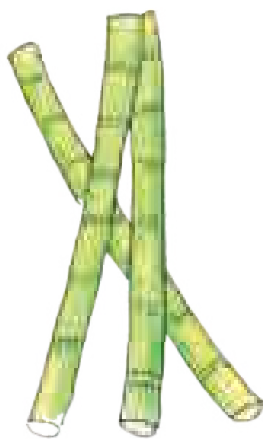
poñiryoori



aintochaapaki



chopeeki



saanko



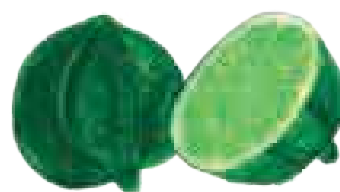
keemi



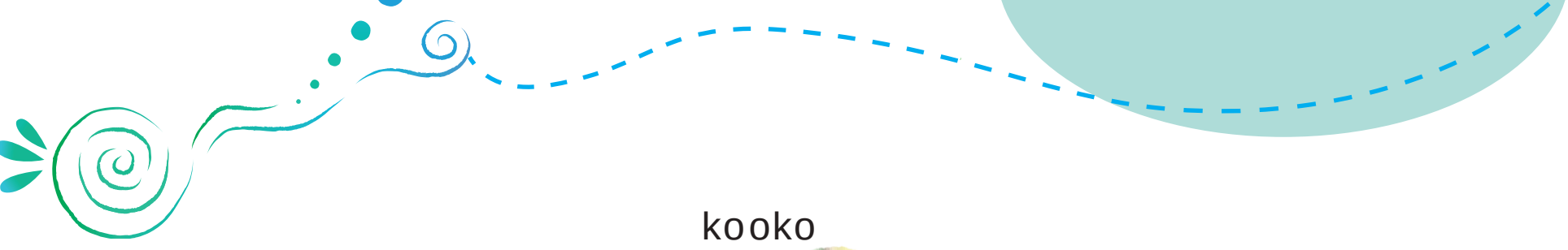
shoiiriki



maoona



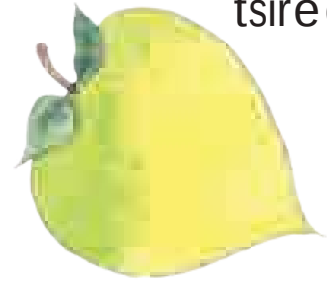
iriimoki



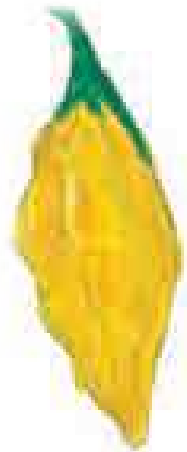
kooko



tsireekiri



sariyemitoki



kachookiri



sheega

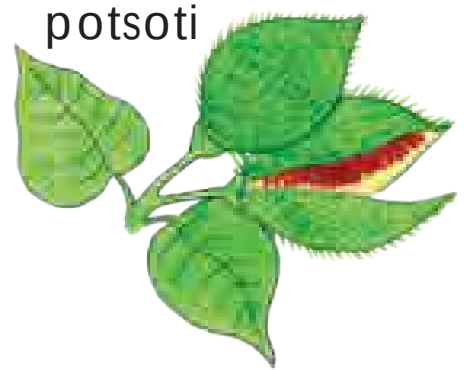
mapoocha



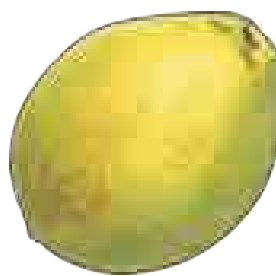
intsiipa



potsoi



komaashi





choriina



shinkayioki



mireiitsokiri



maempa

tibaana



shiriina



kiiri

Tsobironakiki



kotsironaki



choomo



chobiintyoriki



irakagaato



kachoojari



baarere



yoyjaatantajitaka



metaaro



imiraatantajitaca



pishira



tiamerontsi



shobaao

Tsobironakipae



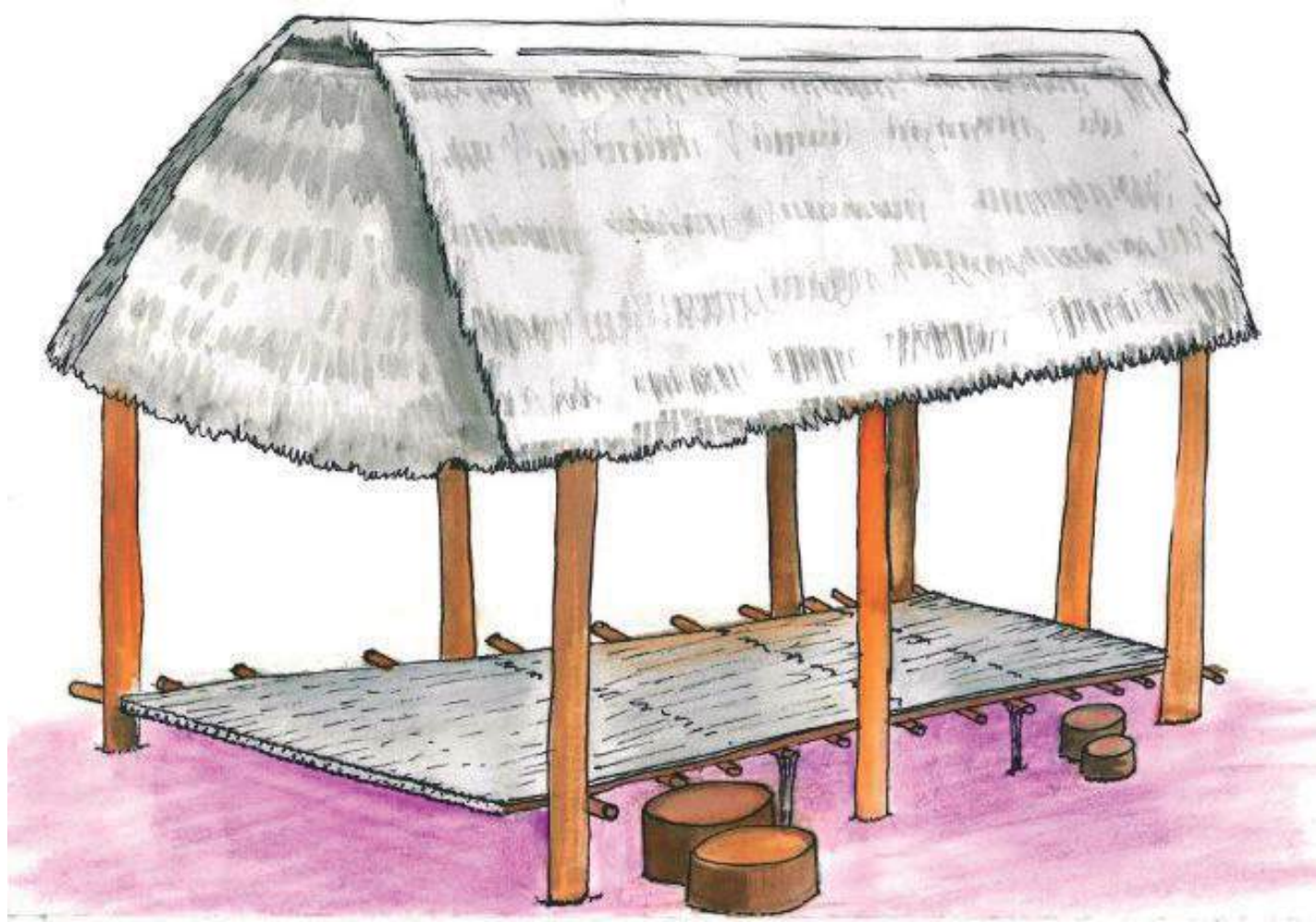
tsobironaki



tsobironakisanoka

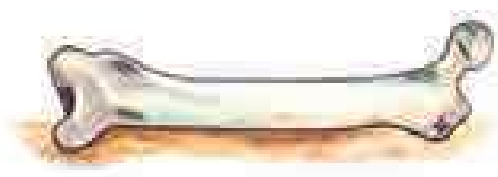
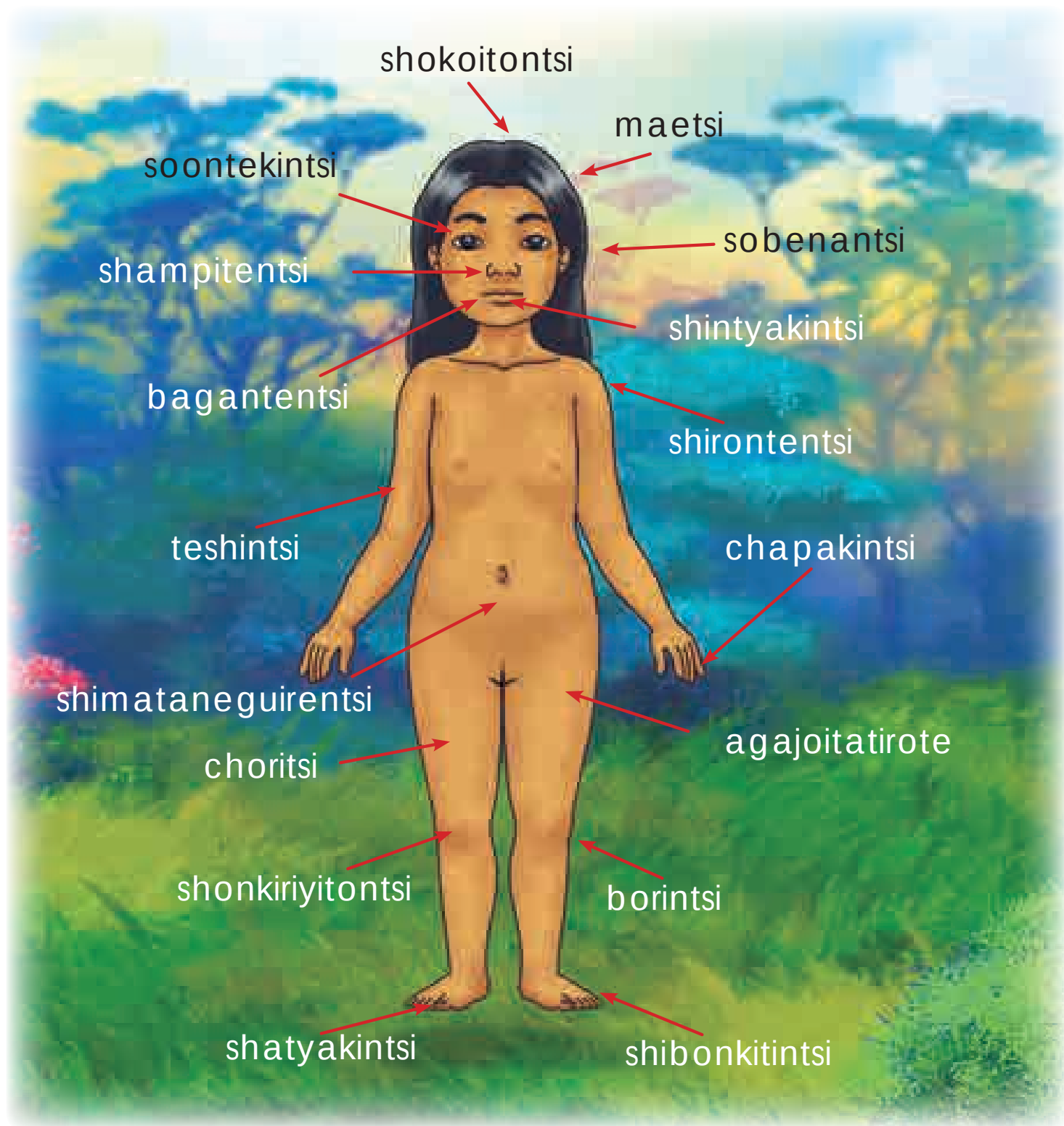


tsobironaki
kantabiroshiro



sebatarentsi

Itsino kakinte



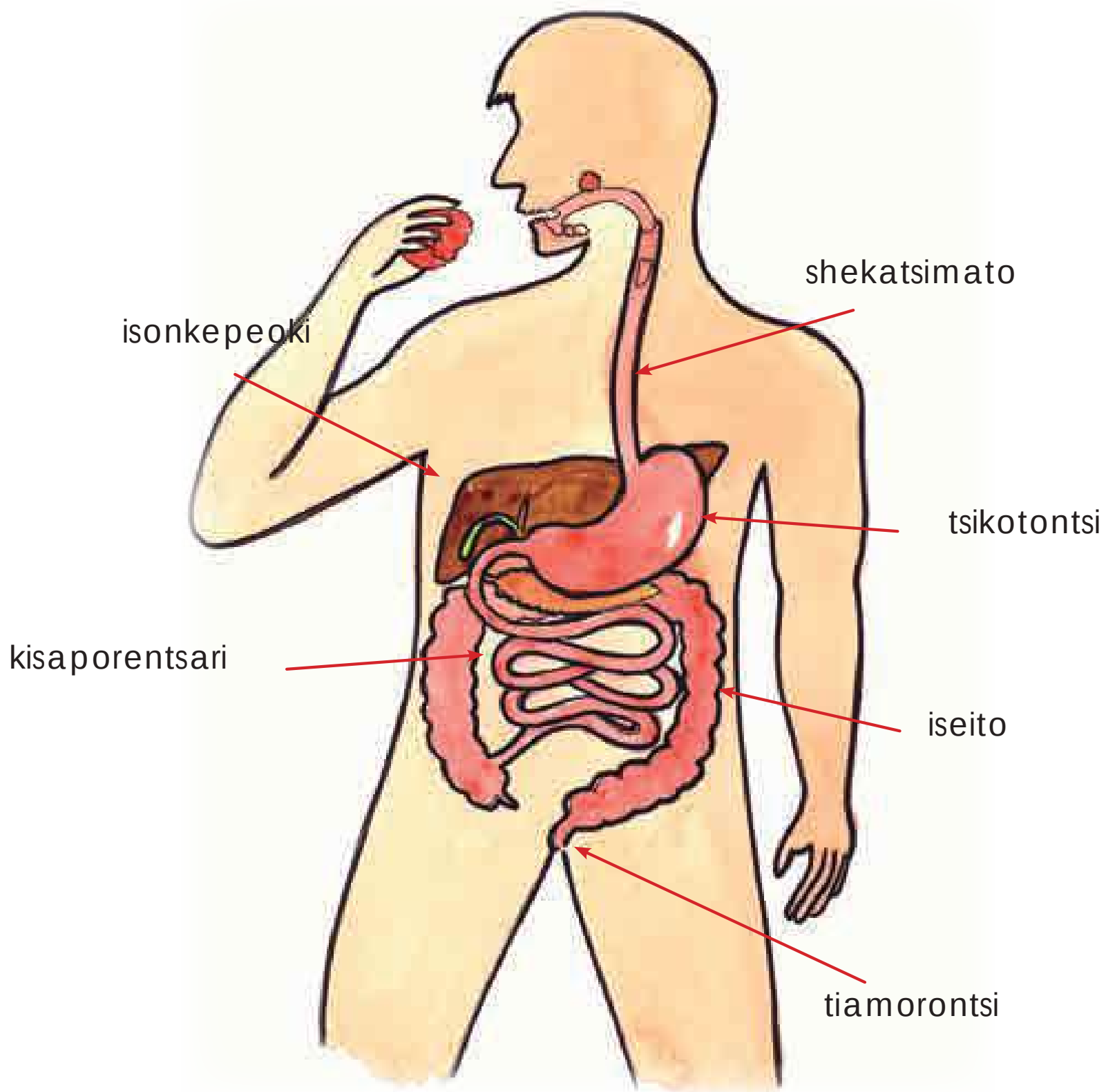
tonkintsi



chanchanajintsi



guinapatsanti



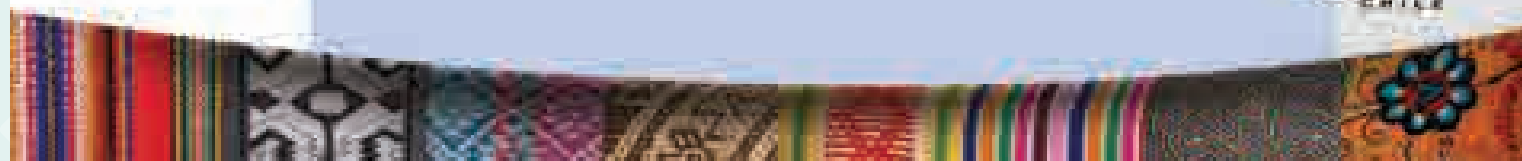
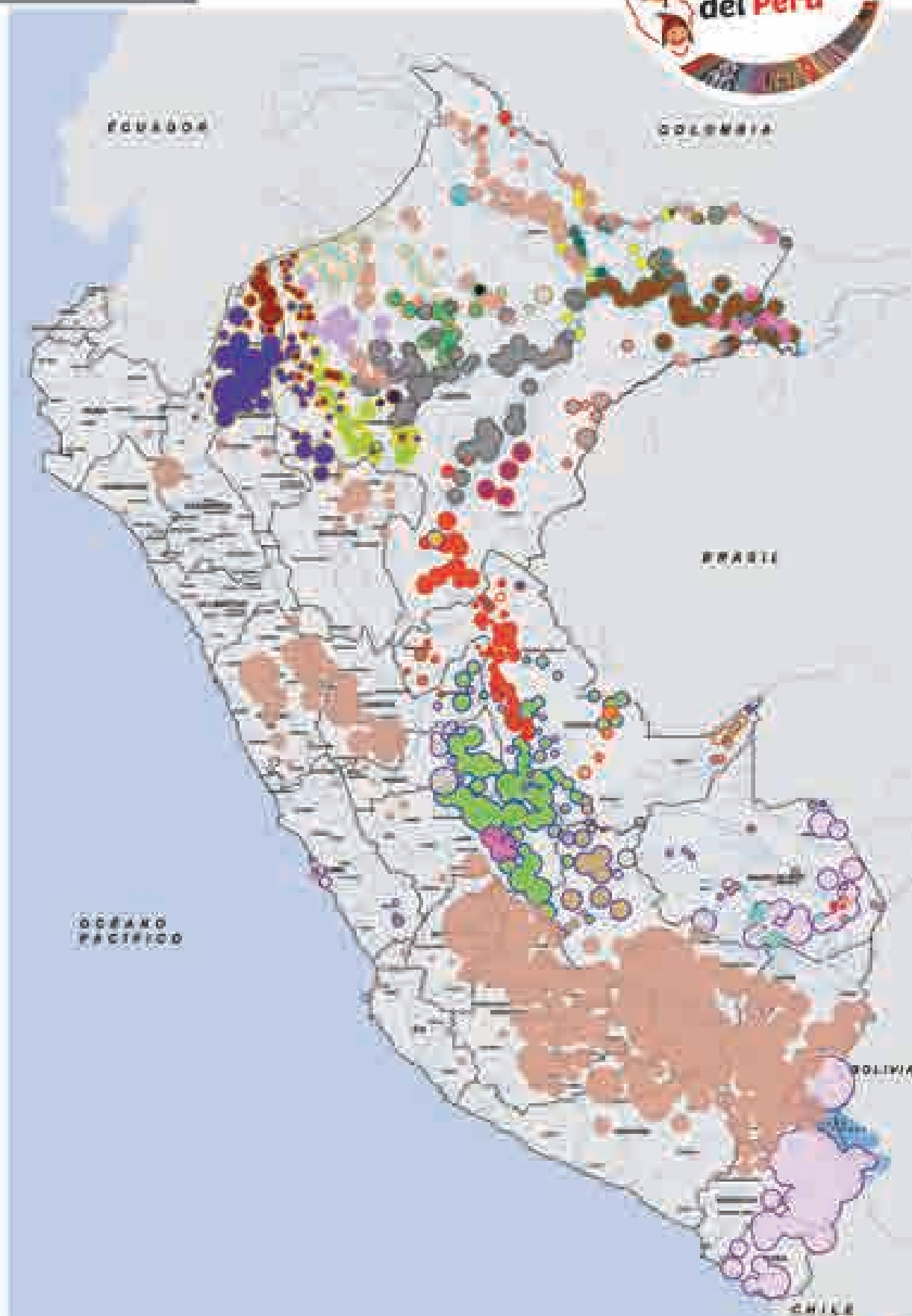
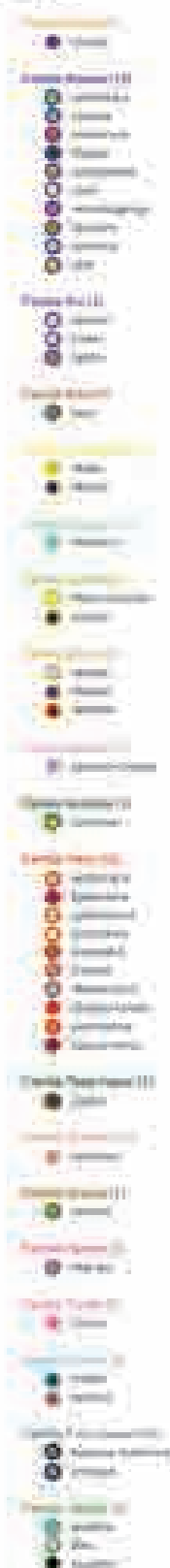
MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



PERC

Member to
an Education

FAMILIAS LINGÜÍSTICAS
Y LENGUAS ORIGINARIAS
DEL PERÚ





El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.



¿Cómo cuido y limpio mis libros?

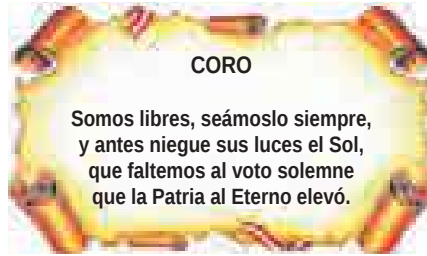
- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, viudez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA